

翼

の

王国

ANA Inspiration of JAPAN

A STAR ALLIANCE MEMBER

2

February 2025
No.668

ANA グループ機内誌
The Inflight Magazine
of ANA Group

カナダイエローナイフ
魂を照らす光

西三河・知多
江戸に通ずる醸造文化

翼の流儀
VR訓練でグラハンの理想像を目指したい



Web「翼の王国」はこちら

TSUBASA GLOBAL WINGS
click here! 点击这里!



ご自由にお持ち帰りください。

ともに挑む。ともに実る。

MIZUHO

さあ、未来を変えるファイナンスを。

未来を変えるのは簡単じゃない。

分析力がある。創造力がある。

粘り強い実行力がある。

そしてファイナンスは、それを形にするための架け橋だ。

だから、刷新していこう。

社会におけるファイナンスの意味も価値も。

Sustainable BX Partner

みずほ証券

みずほ証券

Sustainable

BX Partner

特設サイトはこちら

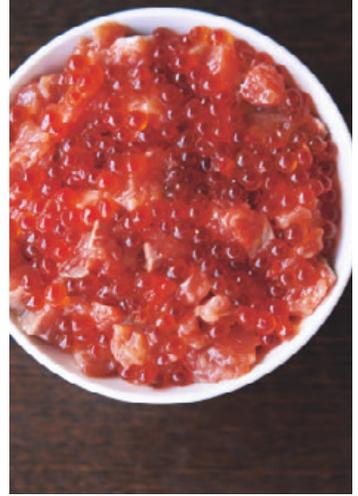




写真/高砂淳二(カナダ:イエローナイフ)



写真/秋倉康介(愛知:半田)



写真/橋良英智(北海道:知床)

2 翼の王国

2025
FEBRUARY

CONTENTS



表紙/カナダ:イエローナイフ(写真/高砂淳二)

- 004 ごあいさつ
- 007 社員が見つけた! Local Premium通信
- 010 旅の出会い イギリス/沢渡翔
- 012 松丸亮吾の謎解きde世界一周 スペイン
- 014 オーランドの空の下で/国枝慎吾
- 017 雲の上の診察室/清水俊彦

特集
018

カナダ イエローナイフ 魂を照らす光

- 034 花、旅、人 スイートピー/赤井勝
- 036 快適な空だけの旅 ミラノ・マルペンサ空港/パラダイス山元

特集
038

西三河・知多 江戸に通ずる醸造文化

- 054 旅で潤う 北海道:旭川/笹野美紀恵
ポツンと一軒家の
サウナで雪ダイブ
- 056 ニッポン47妖怪さんぽ
北海道:知床「ルルコンプ」/森井ユカ
- 062 翼の流儀 A New Ambitious Story
VR訓練でグラハンの
理想像を目指したい
- 066 旅するお取り寄せ 三重/大草直子
- 068 おべんとうの時間
東京:フレーミングアーティスト/阿部了・阿部直美
- 072 ライト、フライト
狩野山雪に捧ぐ宇治川協奏曲/大宮エリー
- 078 郵便飛行
- 079 アンケートご協力をお願い
バックナンバー販売のお知らせ
- 080 翼ニッポン探訪
- 082 ANA GROUP INFORMATION
- 094 ANA STORE@SKY案内
国際線機内販売 商品ラインアップ
- 102 機内オーディオ/ビデオ番組案内
- 104 ANAグループ航路図

翼の王国 No.668 2025年2月1日 発行:ANA「翼の王国」編集部 〒105-7140 東京都港区東新橋1-5-2 発行人:全日本空輸株式会社 制作:株式会社 光文社
 編集統括:田邊浩司 編集人:二村勉史 スーパーバイザー:山下マヌー 編集:中野桜子、山下美咲、仲本剛、服部広子、小嶋美樹、高田真莉絵、富岡幸子
 デザイン:カメカideデザインオフィス/松澤順一郎、石川直美 スタジオギフ/山本雅一、野崎二郎、近藤礼彦
 トリムデザイン/塚原敬史 attik/橋田浩志 橋山希 エス・デザイン/鈴木マサユキ
 編集協力:株式会社キャストネット/川元賢司、所裕子 翻訳:KPS 印刷:共同印刷株式会社
 【記事に関するお問い合わせ】株式会社 光文社 tel 03-5395-8225
 【広告に関するお問い合わせ】ANA X株式会社 ライフサービス事業推進部 mL_notice_anamedia@ana-x.co.jp
 ©All Nippon Airways/Kobunsha2025 本誌掲載の写真・記事の無断転載および複写を禁じます。本誌に記載されている価格はすべて税込み価格です。

●毎月1日以降に表紙や各ページのQRコードからリンク先への遷移が可能になります。



Mālama Hawai'i



立春を迎えました。そろそろ暖かな場所に旅行に出かけたい、と思われているお客様もいらっしやるのではないのでしょうか。

そこで今回は、ANAが2022年からハワイで開催しているイベント「ANA Aha Mele」の中で印象に残ったエピソードを通じ、世界

的ピアニストの辻井伸行さんともに見つけた、ハワイと日本を結ぶ新しい旅をご紹介します。できます。

2022年11月、ホノルルの海辺に建つホテルのテラスで辻井さんが、心地よい潮風を顔に受けながら、指先だけをかすか

に動かしていらっしやいました。「何をなさっているんですか？」不思議に思った私が尋ねると、辻井さんはニコリと微笑み、こう続けたのです。「いい風ですよ。風の音、波の音、遠くからは鳥の声も聞こえてきます。私は、ハワイの音」を、音符に落とし込んでいたんです」

ハワイでの文化交流および環境保全を目的としている「ANA Aha Mele」。現地の言葉で「音楽会」という名のこの催しに、辻井さんは第1回から参加してくださっています。南の島とクラシックという意外な組み合わせですが、今や辻井さんのコンサートは話題に。地元の小中学生を対象とした音楽教室も大盛況です。その効果もあり、州公認のラジオ局がクラシックを流すレ

ギュラー番組も始まり、いまや高い聴取率を誇っているそうです。活動の一環として、毎年、オアフ島北部で植樹も行っています。辻井さんも泥だらけになりながら参加してくださいました。「音楽と植樹にどんな関係が？」と質問されますが、じつは主に植えている「ミロの木」は、成長するとハワイの音楽に欠かせないウクレレの素材になるのです。私たちが植えた木に、ハワイの自然だけでなく文化を支えてほしい、そんな願いを込めています。皆さまもぜひ、この植樹を通じた未来づくりにご期待ください。

皆さまは「Mālama Hawai'i (マラマ・ハワイ)」という言葉を感じでしょうか。「Mālama」は「思いやりの心」という意味で、



ハワイの伝統文化や環境を後世まで守り続ける——、ハワイ版のレスボンシブル・ツーリズムのスローガンです。コロナ禍を経て、再び世界から観光客が訪れるようになった今、オーバーツーリズムの課題に向き合い、改めて自然と共存し未来を創っていくこと。これが、ハワイと日本を結ぶ私たちの責任だと感じています。

「今日、ここハワイで感じた音を曲にしましたので聴いてください」

2年半前、コンサートの中盤に辻井さんはそう語りかけると、この日生まれたばかりの旋律を奏でました。私の脳裏には、先ほど体感した風や波の音、そして鳥の声が蘇ってきます。やがて曲が終わると、目に涙を浮

かべながら割れんばかりの拍手を送る人々。一方辻井さんは終始ニコニコと変わらぬ笑顔です。

辻井さんは幼い頃からハワイが大好きで、今でも訪れるたびに子どもの頃の思い出が蘇り、壮大な自然の中で、音と遊び、全力で楽しむのだそうです。この思いやりに溢れる島を、辻井さんのようにいつまでも愛し守りたい。そしてこれからも皆さまとともに「ANA 'Aha Mele」を大切に育てていきたい。鳴りやまない拍手の中で、そう心に誓いました。

今月も多くの皆さまのご利用を、社員一同、心よりお待ちしております。おります。



2019年から続けているミロの木の植樹活動。2022年11月は辻井伸行さんにも参加していただきました。





(写真右から)『SENDANMARU』代表 坪内知佳さん、もずく漁師 東卓弥さん

初物「生」もずくを食べられる楽しみな春

日本一のもずくの産地として名高い沖縄。食物繊維やミネラルが豊富な上に低カロリー。ブルーゾーン(100歳以上が多く暮らす長寿地域。世界5か所のみ)に選ばれた沖縄を支えてきた食材とも言えます。もずくは10月頃から海底で作られ、収穫ができるのは3月~6月のみ。この時期以外は、塩漬、乾燥保存をしたもずくとなるため、生のもずくを食べられるのも、この時期のみ。なかでも、新芽がでる3月~4月は1年で一番おいしいと言われています。しかしこのもずく漁、漁師は実は命がけ。



養殖網に引っかかってしまうことと高価なことからスキューバダイビング等で使う酸素ボンベは背負わず、船上でモーターを回し、タンクに酸素を作ります。そのタンクに数十メートルにも及ぶ長いホースをつなげ、漁師はそのホースと共に潜っていくのです。ホースが網に絡まったり、モーターが塩害で焼き付いたら命はありません。サメの接近、高潮にも注意しながらのもずく漁はまさに命がけです。

もずく漁師の東 卓弥さん、漁獲量が減るなど様々な理由で、生活は厳しい状況にありました。そんな時、2022年放送のドラマ「ファーストペンギン」(主人公の女性が漁師たちと格闘しながら漁業の6次産業化を成功させる物語)を観て、このドラマのモデルとなった『SENDANMARU』代表の坪内知佳さんに猛烈アプローチ。そして昨年、東さんは漁師仲間と坪内さんとで水産会社『沖繩うるま船団丸』を立ち上げ、3月~4月に採れる一番おいしい新芽の「生」もずくにこだわり、「生粋海蘊(なまいきもずく)」を作り上げました。漁師たちはもずくを海水に付けた状態で陸に運び、その日のうちに自ら丁寧にパッキング。採れたてを空気に触れさせず生のまま冷凍する「無塩蔵活もずく(塩漬けではない生もずく)」を 解凍すれば、採れたての鮮度で生もずくが味わえます。旬の初物を食べると寿命が75日延びるということわざに習い(初物七十五日)、この時期しか購入できない初物「生もずく」で沖縄・勝連の風を感じてみて下さい。



購入はこちらから



申込はこちらから

お湯に通すと鮮やかな緑に変化。クロロフィルが生き続け、新鮮な証拠。

また、漁村のリアルを漁師から学ぶ船団丸スタディーツアーも行っています。

社員が見つけた! Local Premium

通信 vol.28

絶品フードに美食レストラン、
隠れた絶景から伝統を受け継ぐ逸品まで……。
世界各国・日本各地を飛び回る ANAグループ社員が
“ちょっと特別”な口コミ情報をお届けします。

讃岐うどんの老舗でいただく 釜ぶっかけ定食

香川・高松市

香川県高松市にある行列のできる人気店『うどん本陣山田家』がおすすめです。なかでも大好きなメニューが、揚げたての天ぷらとコシのある讃岐うどんをさまざまな薬味とともにいただく「釜ぶっかけ定食」。職人の手によって常に“できたて打ちたて”の麺をいただくことができるのはもちろん、約800坪の広大な敷地に建てられた、登録有形文化財でもある風情あふれる大きなお屋敷の中で讃岐うどんが食べられる点もお気に入りです。



安西 香凛 / あんざい かりん ホノルルとニューヨーク便を担当する客室乗務員。特に国内線ステイが好きで、現地の名物を食べるのが毎回の楽しみ。

異国情緒あふれるカフェで 優雅なティータイムを

東京・渋谷区

代々木上原駅から徒歩約5分のカフェ『小楽園 TEA SALON & BOUTIQUE』。その世界観は唯一無二で、異国のような日本のような不思議な雰囲気店内で、コーヒーや台湾茶、ワインやウィスキーなどのアルコールとともにスイーツをいただくことができます。私が頼んだメニューは、天使をかたどったミルクパバロアと焼き菓子がセットになった「小楽園のミニアフタヌーンティーセット」。看板商品の日本の山々を手のひらサイズにしたチョコレートも人気で、お土産にもおすすめです。



石田 愛希 / いしだ あき グランドハンドリングスタッフとして成田空港で「Peach」の運航業務に従事。食べることが大好きで、SNSでグルメスポットを探しては休日には巡っている。



季節のフルーツパスタと 前菜が絶品のイタリアン

福岡・福岡市

福岡には美味しいものがたくさんありますが、なかでもお気に入りのお店が、市内にある完全予約制のイタリアン『KIMUSHO』です。季節のフルーツを使ったパスタが名物で、びっくりするほどの美味しさ。毎月提供されるフルーツが変わるので、行くたびに新しい発見があります。パスタだけでなく、本場イタリアで修業をした店主が作る前菜がどれも素晴らしく、特に手作りコーンビーフは絶品。一人でも入りやすいカウンター席があるのも嬉しいポイントです。



井口 千賀子 / いぐち ちかこ 福岡ベースの客室乗務員。沖縄路線にも乗務しており、好きなステイ先は石垣島。独特のタッチで同僚などの似顔絵を描くことと韓国美容がマイブーム。





あたらしい空、はじまる。

東京03 ✈️ 世界03



ストックホルム 2025
01.31



ミラ 2024
12.03



イスタンブール 2025
02.12

羽田~3都市へ、新規就航！ 国際線就航都市数 日本No.1

※2025年3月29日までの日本発着の国際線就航都市数(2024年8月末時点/自社調べ)

社員が見つけた！
Local Premium 通信 vol.28

イスタンブール特集

新規就航記念！

世界最大級の歴史あるバザールで
 伝統菓子やスパイスなどをショッピング
 イスタンブールの旧市街にある、世界最大級にし
 てもっとも古い市場のひとつともいわれている『グ
 ランドバザール』がおすすめです。ここには毎日、
 多くの観光客が訪れます。伝統的なトルコ菓子や
 宝石、骨董品、スパイス、石鹸、カーペットなど
 あらゆるものが購入できるのでお土産探しにも最
 適ですが、歴史ある建物なので、異国情緒あふれ
 るトルコの雰囲気堪能するだけでも訪れる価値
 があります。高価に思える品物は、ぜひ店主との
 割引交渉を楽しんでみてください。



Rafet Sankul 2020年にANAに入社後、イスタンブール空港で総務業務を担当。趣味は映画鑑賞と旅行。ジムで体を動かすことも大好きで、サッカーにも興味がある。



トルコのソウルフード
 「サバサンド」を巻き物スタイルで

街角の名物「サバサンド (Balik Ekmek)」は、焼きたてのサバをふわふわのパンに挟み、玉ねぎやレモンでさっぱりと仕上げたトルコのソウルフードです。なかでもおすすめは、ガラタ橋近くにある、地元の人々に愛される名店『Sokak Lezzeti Tarihi Balık Dürümcü Mehmet Usta』のもの。この店の名物「Balık Dürüm」は、グリルしたサバを薄いフラットなパンで巻き、特製ソースとハーブで彩った巻き物スタイルの逸品。軽やかでありながら満足感のある味わいを、イスタンブールの海風を感じながら堪能してみてください。



田中 宏樹/たなか ひろき イスタンブール空港で整備や委託管理業務を担当。週末にイスタンブールのサッカークラブ「ガラタサライSK」の試合観戦に出かけるのが楽しみ。

意外な場所での遭遇率が高い!
 犬や猫が共存する街をのんびり散策

イスタンブールは犬や猫たちが風景に自然に溶け込み、街の一部として日常を織りなす場所です。店や駅など予想外の場所で行き交うことも多いので、街を散策する際には、彼らを探してみるのもよいかもしれません。思い思いにくつろぐ姿は、忙しい日常をしばし忘れさせてくれます。私のおすすめの散歩道は、アタテュルク空港の南東、Yeşilyurt駅から海岸に向かうコース。飲食店や観光地は多くありませんが、その分、ゆったりとした海の風景とたくさんの犬や猫に癒されること間違いなしです。



狩野 佑太/かの ゆうた イスタンブール空港でアシスタントマネージャーを務める。特技は人の身長を暗記すること。でも、顔と名前を覚えるのは少々苦手。

旅の出会い イギリス

Vol.11 写真・案内人
沢渡 朔

才人が旅先で出会った忘れえぬ
光景を綴る。今回は、魔法のように
被写体の瑞々しい表情を切り取る写真家

1973年の秋、僕は生まれて初めてイギリスに渡りました。その年のクリスマスに、東京の百貨店で企画されていた展覧会と、同時に刊行する写真集の作品を撮影するための旅でした。

出発前、知人たちからは「食べ物はずいずいし、天気も良くない」と聞かされていました。いざ、渡英してみると本当に連日、曇天ばかり。食事のほうもおおむ概ね前評判通りでした。そ

Profile

40年、東京都生まれ。日本大学芸術学部在学中より写真雑誌などで作品発表を始める。デザイン会社勤務を経て、66年よりフリーの写真家に。73年、『nadia 森の人形館』（毎日新聞社）発表。同年12月に『少女アリス』（河出書房新社）を刊行し、この2つの写真展と写真集の成功で一躍脚光を浴びる。今年4月、東京の『AKIO NAGASAWA GALLERY』にて新作の写真展と、写真集の刊行を予定。

れでも70年代の、時代の最先端を行く街は、遠い異国から来た者の目にはキラキラと輝いて見ええました。到着するなり踵^{かかと}が10センチはあろうかというロンドン・ブーツを購入し、裾が大きく広がったベルボトムを穿^はいて、僕は昂^{たか}ぶりを覚えながら撮影に臨んだのです。

なにより……。モデルを務めてくれたイギリス人の少女が圧倒的に魅力的でした。加えてThe Beatlesが立ち上げた音楽レーベルで仕事をしていたという現地スタッフはとてつもなく優秀で、シャツターを切り始めて早々に、僕は成功を確信していました。

美しい少女と素晴らしい才能、そしてロンドンという街と出会えたことで生まれたもの、それが『少女アリス』という作品だったのです。



謎解き de 世界一周

29



松丸亮吾 &
謎解きクリエイター集団
RIDDLER (リドラ) が
ナビゲート

松丸亮吾：東京大学に入学以後、さまざまな分野で一大ブームを巻き起こす「謎解き」の仕掛け人。「考えることの楽しさ」を広めるべく東大発の謎解きクリエイター集団RIDDLERを立ち上げ、仲間とともにあらゆるメディアに謎解きを仕掛ける。

第29回の旅行先はスペイン！

スペインは南ヨーロッパにある地中海と大西洋に面した国だ。芸術の街バルセロナやさまざまな文化が交じり合うトレド、キリスト教の三大聖地のひとつサンティアゴ・デ・コンポステーラなど、言

わずと知れた観光国家だ。闘牛やフラメンコ、パエリアなどもみんなスペインの文化。一度は本場のものを見てみたいよね。

さて、ここではそんなスペインをテーマにした問題を2問出題しよう。謎解きの旅に出発だ！

NAZOTOKI
1問目

バルセロナで未だ建設が続く巨大な教会、サグラダ・ファミリア。実はあることが判明したんだけど、それは何かな？

あとでここに
写真を
貼りつける
こと

サグラダ
ファミリア
について

未完のスペインの建築

施工方法

家ガウディが設計。
がはじまったことで
半の資料が失われたが、
ツサ
築を

完成させて
矢印の先
読め

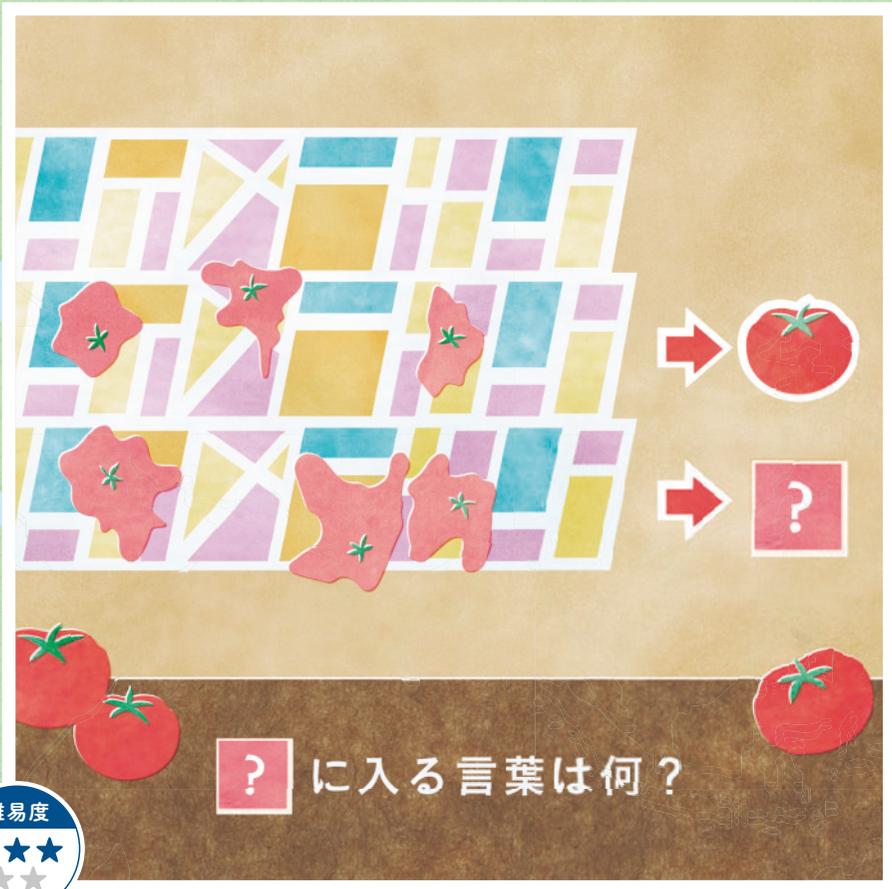
このページには謎解きのヒントが隠されています



難易度
★★★★

MAZOTOKI
2問目

ブニョールで行われる「トマト祭り」。
大量のトマトをぶつけ合うこの祭りのきっかけは
何とされているかな？



難易度
★★★★
★★

ひらめき学習塾のひらめき学習塾

NEWS

松丸亮吾塾長のひらめき学習塾 リドラボ開校中！



リドラボは、これからの時代に必要「地頭力」を育てることに特化した、小学生のための“ひらめき学習塾”です。東京大学・藤本徹准教授による監修のもと、謎解きを応用して開発した“ひらめき学習プログラム”を中心に設計しています。

謎解きのように夢中で楽しむうちに考えること自体が好きになり、自然と地頭力も育っていく、そんな学びを大切にしている教室です。「考えることって楽しい！」と心から感じてもらえるようなカリキュラムを用意して、皆さんをお待ちしています。



リドラボの詳細・体験予約は

リドラボ



オーランドの空の下で

moved from Jan.2024

VOL.8

写真・文 国枝慎吾



2月は私・国枝慎吾の誕生日です。今月、私は41歳になります。

そこで、改めて振り返り、しみじみと思ったのです。私が生きてきた四十年余の歲月というのは、本当に多くの人たちに支えられてきたものだったのだと。

30年ほど前、テニス好きの母の影響で私は車いすテニスと出会いました。もし、母の趣味が別のものだったら、きっと現在の私はいなかったはずです。結婚してからは妻が、いちばん身近で私を支えてくれています。彼女が試合に帯同してくれるようになって、私はそれまで以上にオン・オフの切り替えができるようになりました。現役生活を最後までやり遂げることができたのは、近くに妻がいてくれたからです。いまでも彼女がいてくれるからこそ、外国での生活に心細さを覚えることもな

い。その意味では、両親や妻といった家族の存在には、本当に感謝しています。

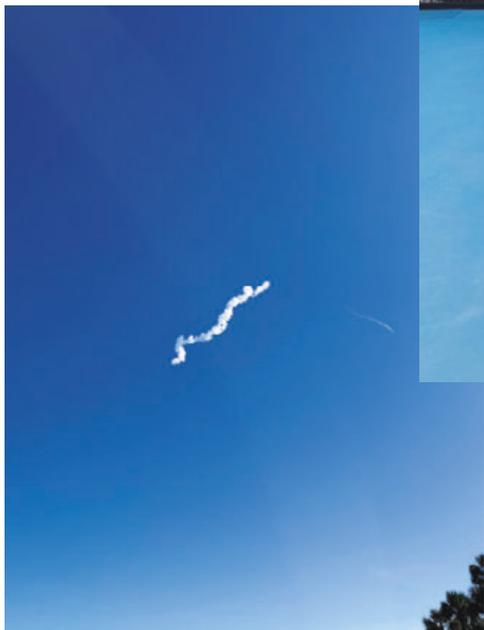
私を支えてくれた人のなかには、もちろんコーチやトレーナーもいます。

テニスの基礎を叩き込んでくれた丸山弘道コーチ。戦術を授け、私を進化させてくれた岩見亮なすくコーチ。そして、雑念を消すルーティンや、前向きな言葉を自らに言い聞かせるセルフトークなど、心理面の重要性を教えてくれたアン・クインさん。



なかでも私が22歳、世界ランクがまだ10位だったときに「3万回、正しいフォームを繰り返せば、無意識に体は動くようになる」と説いてくれたアン・クインさんの教えは、強く印象に残るものでした。運動生理学をベースとした「マッスルメモリー」と呼ばれるその理論を信じ、私は来る日も来る日も練習を重ねました。たとえば「今日からはバックハンドのミドル」と決め、毎朝6時から、丸山コーチに球数をカウントしてもらって。そうやって3万回に到達するまで1ヶ月以上も繰り返し打つという練習を続けた結果、試合中のミスは劇的に減り、私はショットの揺るぎない自信を手に入れることができたのです。この練習方法を取り入れてから半年後、私は世界ランク1位に駆け上がったのです。

現役を退き、アメリカでジュニアの選手たちを指導する立場になっても、彼ら、彼女らから学んだことは私のなかで生きています。自分を支えてくれた大切な教えが、今度は誰かを支える宝物になってくれたら……、そう願いながら、私は今日もコートに立つのです。



PROFILE

国枝慎吾

脊髄腫瘍のため9歳から車いす生活となり、11歳で車いすテニスと出会う。四大大会とパラリンピックを制覇する「生涯ゴールデンスラム」を達成。23年1月、世界ランキング1位のまま引退。

「翼の王国」の楽しみ方のご案内

「翼の王国」では、お客様のシーンに合わせた様々な楽しみ方をご用意しております。

ご搭乗前

〈ANAアプリ〉からデジタル版を楽しむ！

ご自身のデジタル端末の「ANA公式モバイルアプリ」から「翼の王国」をダウンロードして、ご搭乗前でも「翼の王国」をお楽しみいただけます。

※冊子形式で最新号やバックナンバーを閲覧いただけます



「ANA」アプリのダウンロードはこちらから

機内

〈冊子〉を楽しむ！

機内で紙の冊子を読みながら、ゆっくりとした時間をお過ごしください。持ち帰って旅先のお土産としてもお楽しみいただけます。

※冊子をご希望の方は、機内の客室乗務員にお知らせください



〈個人用シートモニター〉や〈機内Wi-Fi・エンターテインメント〉からデジタル版を楽しむ！

個人用シートモニター搭載機や、機内Wi-Fi・エンターテインメント対応機では、機内でもデジタル版をお楽しみいただけます。



ご搭乗後 ／日常

〈Web版〉を楽しむ！

2022年10月よりWeb版も開始しています。最新号やバックナンバーをご覧いただけるほか、Web版だけのお楽しみもご用意しております。ANA便にご搭乗のない月でもお楽しみいただけます。



1

「翼の王国」取材の裏側や、Web限定のオリジナル記事を楽しむ



2

旅特集の動画を楽しむ



3

好きなワードやタグで過去の記事も検索して楽しむ



4

記事に掲載された気になるお店や観光地情報をチェックして、次の旅の参考にする





雲の上の診察室

脳神経外科医・清水俊彦

○ゲレンデでの過ごし方

スキーシーズン真っただまの2月。まさに、スキーリゾートに向かうフライト中の方もいらつしやるのではないのでしょうか。ここで私からのご提案。敏感な脳をお持ちの皆さまに、ご旅行を満喫していただくためにも、ゲレンデでは以下のように注意を払っていただくと、よろしいかと思えます。

まずは視覚からの刺激対策。雪原からの太陽光線の照り返しは、真夏のビーチリゾートと同じくらい強いのです。また、キラキラと光を乱反射しながら舞い落ちる雪景色も要注意。目の前をチラチラと舞う雪を見ていると、後頭葉の視覚野が過敏に反応してしまいます。ゲレンデでは、サングラスやゴーグルを装着するよう心がけましょう。

雪Ⅱ美しいイメージを抱くことも少なくないと思います。が、降雪をもたらすのは雨と同じ低気圧です。頭上を低気圧が覆っている日は脳の血管も広がり気味になり、神経が刺激されて頭痛を引き起こしやすくなります。そして、一見優雅に見えても、スキーはとてもハードなスポーツです。低気圧&低血糖による不調を防ぐためにも、スキー中は定期的に飴玉を舂め、休憩タイムには少し甘めのコーヒーを飲みましょう。

笑顔になる処方箋

ゲレンデでは飴玉と甘めのコーヒー
温泉宿では入浴前に甘菓子を

しみず・としこ 脳神経外科医。医学博士。1958年、京都府生まれ。日本医科大学医学部卒業、東京女子医科大学大学院博士課程卒業。現在、東京女子医科大学をはじめとする複数のクリニックで頭痛外来を担当し、一日あたり数百人の患者さんを診察する、頭痛研究の第一人者。著書やメディアへの出演も数多い。



羽田空港（HND）から運航のANA
直行便でバンクーバー国際空港
（YVR）まで（往路約8時間30分、
復路約10時間30分）。バンクーバー
から国内線に乗り換え、イエローナ
イフ空港（YZF）まで約2時間30分。
イエローナイフ空港から町の中心地
まではタクシーで約5分。

Northern Lights

カナダ・イエローナイフ

魂を照らす光

— 先住民族とオーロラの絆 —

カナダ北部の小さな町、イエローナイフ。この極北の地の夜空に広がるオーロラは我々観光客を魅了する。しかしこの地に1万年以上前から暮らしてきた先住民族のデネ(DENE)にとって、オーロラは大地と空、自分たちと先祖とをつなぐスピリチュアルな存在でもある。オーロラが彼らの文化や精神にどのように根付いているのかを探りながら、北極圏への入口の地を旅する。

取材・文：山下マヌー 写真：高砂淳二 編集：小嶋美樹 コーディネーション：長谷川和人 協力：カナダ観光局





デネの言葉でオーロラは「渦巻いている空」という意味。イエローナイフは冬に限らずオーロラとの遭遇率が高いといわれる。寒い思いをしなくては「9、10月が狙い目」とジョーさん。

天空からのメッセージ

— 祖先の魂が踊る

イエローナイフに暮らす先住民族・デネの間には、オーロラにまつわる神話や伝承がいくつも語り継がれてきた。それらの物語は彼らの文化や精神に深く根ざし、大自然と調和して生きる哲学を反映しているものだともいえる。伝承の一つに、オーロラは亡くなった祖先たちの魂だというものがある。魂が天に昇り、夜空で踊ることで現れるのだと。今回出会ったデネの一人、案内人のジョーさんによれば「僕らは死んでむこうの世界にいくけど、皆はこの先も楽しく生きていきなさい」と、そんなメッセージを受け取るのだという。なるほど、ということはい。低い位置にオーロラが現れたとしたら、それはもしかしたら、祖先たちが生きている私たちに近づきたいと願い、輝いているのかもしれない……。

マイナス30度を下回る気温での移動や防寒は？ という問いに「慣れた。慣れればたいしたことはない。それにイエローナイフは湿気がないので気温ほど寒く感じない。マイナス30度の日が続けば、マイナス20度の日にはあったかく感じるものさ」と、先住民族の血を引きこの地で犬たちと暮らすグラントさん。

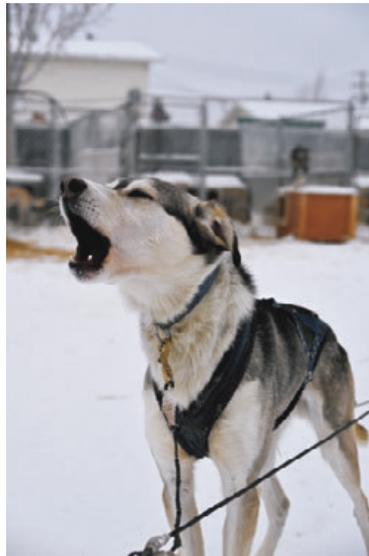


生活の知恵と自然との共生

「Be prepared」

厳しい北の地で生きてきた彼らの哲学でもある。デネの人々は極寒の環境の中で独自の知恵を受け継ぎ、自然と調和した暮らしを続けてきた。犬との信頼関係を築くのもそうだし、常に防水ケースの中にマツチを入れて携帯するのもそう。厳しい大自然の中ではトラブルに遭遇しても、誰も助けには来ないので、万が一のときのために常に備えるのだ。今はスノーモービルに乗るし、スーパーマーケットも利用する。しかしそれだけに頼ることはしない。頼らないことで彼らの文化、伝統をつないでいく。自然を駆けるには機械より犬を信じ、スーパーマーケットより自然の中の命と共生していく。そんな彼らの生き方は、これからの自然との向き合い方を教えてくれているようでもある。





継承されてきた犬ぞり文化は、単なる移動手段を超えた存在。先住民族の生活を支え自然との調和を体現し、未来へと受け継がれていく象徴なのだ。イエローナイフで犬と人間が築く信頼関係、オーロラが照らす道、そして語り継がれる物語。そのすべてが輝いている。

極寒の地では数千年もの間、犬ぞりが人々の生活を支えてきた。犬ぞりの実用は減少したものの、その文化的価値は今も色褪せていない。先住民族の血を引く人々は、犬ぞり文化を受け継ぎ自然と調和した暮らしを続けている。「アラスカン・ハスキーは元々働くための犬種として生まれてきた。だから彼らの力を最大限引き出してあげることに大切。そのためには犬それぞれスピードと賢さを見抜かなければならない。優れたリーダー犬にはそれらが欠かせないからだ」(グラントさん)。よいドッグチームはハンティングにおいてより遠くへより速く行ける。すなわちそれは獲物を捕らえる機会が広がるということであり、命に直結するということ。弱いチームは収入も獲物もそれなりにしか得られなくなる。

犬ぞりツアー他各種ツアーは「THE EXPLORER HOTEL」(www.explorerhotel.ca)など、現地ホテルからも情報発信されている。



命と暮らしをつないできた北限の絆



天空に希望を、雪原に命を願う

マイナス30度を下回る全面凍結した湖上で、デネの人々は今なお伝統的な漁を続けている。トラウト、イワナ、ホッキョクイワナなど18種の魚が四季を通じて獲れる仕掛けはシンプル。湖氷の2箇所穴を開けて網を張るだけ。翌日には20匹以上の魚がかかり、湖水から揚げた魚は瞬時に凍るので、新鮮に持ち帰れる。狩り場は湖だけではない。何日もかけて体重800キロにも及ぶムース、500キロのバイソン、そして150キロのカリブーを追うことも。狩りを語る上で欠かせないのがオーロラで、照明のない時代、オーロラは夜道を照らし、狩猟の導き手となった。現代の大量消費文化の中にあって、彼らの漁や狩猟は単なる生活の糧を超え、自然との対話、伝統として次世代へと受け継がれていく。



犬ぞりやフィッシングは観光体験としても注目を集めている。また、地元の子もたちに犬ぞりの技術を教えるプログラムが行われており、彼らが文化の担い手となる未来を育んでいる。こうした活動を通じて、犬ぞりは単なる移動手段を超え、自然との一体感や人と犬との絆を感じられる特別な体験として、観光客や地域住民に新たな価値を提供している。
グラントさんのツアー：
www.beckskennels.com

先住民族の文化と暮らしと命を伝える



先住民族目線の風景を描く

Natalie Makletzoffさん（アーティスト）

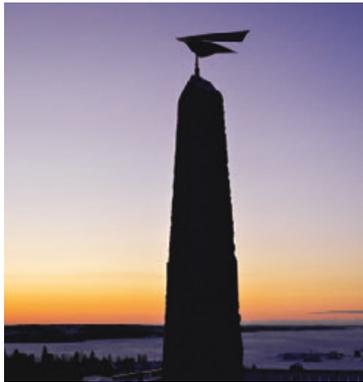
「先住民族の人々の作品は自然をどのように捉えているのかが絵に表れていて、彼らの見た自然の美しさ、感じ方が私の作品の刺激にもなっています。オーロラを描くようになったのは、先住民族のアーティストが描いた縦に光が走るオーロラの絵を見たときでした。自然への深い理解と愛情が色彩に表現されていて、それが私の視点を広げ、新たな表現を探究するきっかけに。メタリックの水彩で描くオーロラも、彼らの影響を受けた作品です」

www.nataliemakletzoffartstudio.ca



北限の人々の命と暮らしをつなぐ

Dan Slatteryさん（AIR TINDI機長／左）



カナダなどの離島や僻地などに、主に物資や日用品を届ける役割を担う彼らのようなパイロットをブッシュパイロットと呼び、現地の人々の生活や文化を守るために欠かせない存在。「限られた資源しかない場所での飛行は大変だけど、コミュニティの人たちに物資などを届けているので責任感を覚える仕事」。運ぶもので一番大切なのは命。その次に食料。ブッシュパイロットは先住民族の命の綱。

<https://airtindi.com>



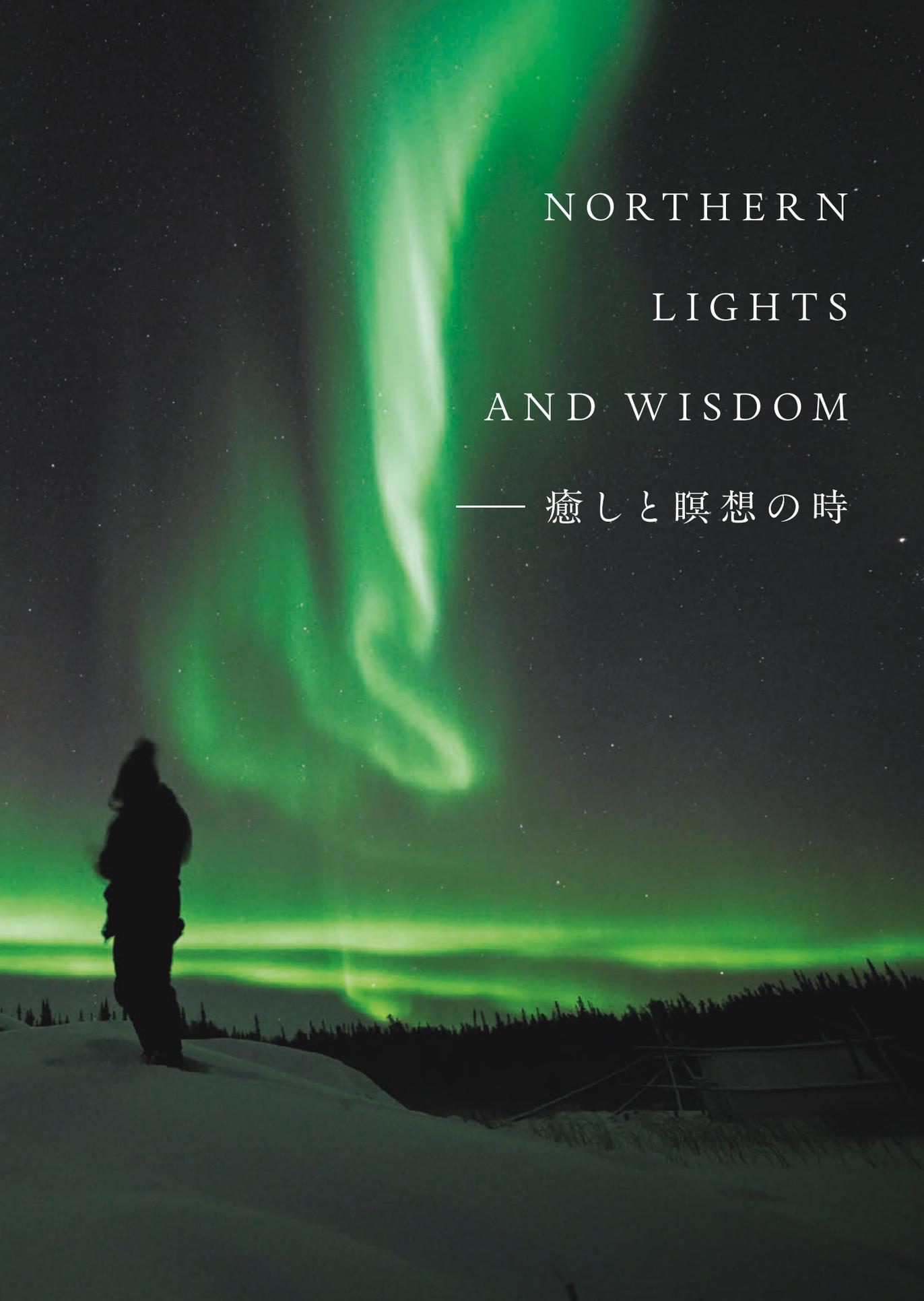
先住民族の文化と知恵を伝える

Joe Buffalo Childさん（ストーリーテラー）

ツアー体験や博物館「Prince of Wales Northern Heritage Centre」を通してデネの文化を伝える彼の使命は、失われかけた先住民族の知恵や伝統を未来へつなぐこと。「大地と共に生き、狩りで得たものを無駄なく活用し、自然への感謝と尊重を体現したデネ。環境に留意しながら次世代へ文化を伝えたい」。親から受け継いだ「大地・他人・自分をリスペクトせよ」という教えを胸に、訪れる人々にそのスピリットを語る。自然と調和し心豊かに生きるデネの哲学は、現代にも通じる普遍的な知恵。

<https://northstaradventures.ca>



A person in silhouette stands on a snowy ridge, looking up at a vibrant green aurora borealis in a starry night sky. The aurora forms a large, vertical, glowing shape that tapers towards the top. The ground is covered in snow, and a dark forest of evergreen trees is visible in the background. The overall mood is serene and contemplative.

NORTHERN
LIGHTS
AND WISDOM

— 癒しと瞑想の時

何千年もの昔この地に渡って
きた人々は、この極北の地に新
たな暮らしを築いていった。そ
の子孫たちであるデネの人々に
とって、オーロラは単なる自然
現象ではない。揺らめく光は彼
らの歴史と文化を映し出す天空
のスクリーンであり、世代を超
えて語り継がれる物語の舞台。
文字を持たない文化の中で、
人々は口承によって歴史を紡い
できた。グレート・スレーブ湖
の畔ほとりに広がるイエローナイフの
大地で、オーロラの光は語り部
たちの営みを見守り続けてきた。
デネの一人が語った、「空を見
上げてオーロラを見ること、オー

ロラを語り継ぐことが私たちの
文化そのものなのだ」という言
葉。そこには歴史を紡いでいく
という思いと同時に、人間の深
いつながりが込められている。
現代を生きる私たちもまた、
オーロラに魅了される。マイナ
ス30度を下回る極寒の夜に輝く
光のカーテンは、見る者の想像
力を解き放つ。何千年も前の
人々は、この同じ光を道標とし
て歩み、暮らしを築いてきたの
かもしれない。そんな思いを巡
らせながらオーロラを見上げる
と、この大地に刻まれた豊かな
物語の数々が、今もたしかに息
づいていることを感じる。



AURORA SPIRITS

極北の民が見つめてきた

宇宙からの光



昼に狩りに出かけた父親が、
夜にオーロラの下で
聞かせてくれたこと

「3つのことをリスペクトしなさい」

一つ、大地をリスペクトすること。

一つ、他人をリスペクトすること。喧嘩をしない、
悪口を言わない。

一つ、自分をリスペクトすること。自分を傷つけない、
体を大切にすること。

そして、最も大切なこと——

Sah-tee-leh (サティラ) = 「Don't worry, keep going
——心配するな、前に進みなさい」

デネのストーリーテラー、ジョーの話



▲「イエローナイフ特集」はWeb『翼の王国』でもお楽しみいただけます。本誌未掲載のWeb限定記事もぜひご覧ください。



今月の花

“私という旅”に刺激をくれる人

装花・文

赤井勝

令和のいま、昭和歌謡が流行して久しいようです。何気なくテレビを眺めていたり、ぼんやりとラジオを聴いていると、不意に懐かしい曲が流れてきて嬉しくなったりしています。

だから、というわけではないのですが、今回は私が昨年、お会いした憧れの人について綴りたいと思います。その人は、現在、文化庁長官を務めていらっしゃる、作曲家の都倉俊一先生です。

『青い果実』（山口百恵）、『個人授業』（フィンガー5）、『ブルドッグ』（フォーリーブス）、『ジョニーへの伝言』（ペドロ&カプリシャス）、そして、『ペーパー警部』や『サウスポー』と

いったピンク・レディーの二連のヒット曲も……ここで、すべてをあげることなど到底不可能なほど、数多くのヒット曲を作ってこられた都倉先生。よく、「時代にマッチした」などという言い方をしますが、リアルタイムで数多の名曲を聴いてきた私からすれば、それらはまさに「時代のテーマソング」だったと思えるのです。先生は高度経済成長まっただなかの日本を包み込んでいた空気を敏感に感じ取って楽曲を生み出したのか、はたまた、先生の作ったエネルギーギッシュな旋律に突き動かされるようにして、この国に暮らす人々がどんどん元気になっていったのか……。私はむしろ

後者ではなかったかと思えるほど、あの時代、都倉先生の作る音楽に、大いに刺激を受けたのです。都倉先生が次々に生み出す曲は常に、私たちが感じる音楽の楽しさ、その記憶を塗り替えてくれたのです。

私自身、アトリエで花と向き合いながら先生の曲を聴き、時に口ずさんできました。そしていま、旅に出るときも。スマートフォンに落としたりした曲を聴きながら、機窓から景色を眺め、頭なかでは音楽とともに旅のイメージを膨らませて、楽しんでいきます。

今月の花はスイートピー。赤やピンクの可愛らしいイメージを持つているかたも多いと思いますが、ご覧のように紫色、シッ

クでムーディーな一面もある花なのです。私も、その楽しさを少しでも塗り替えられるような装花を制作していきたい、いつもそう思っています。



昨年、桜のイベント会場に足を運んでくださった都倉俊一文化庁長官と

赤井 勝／あかい まさる
65年、大阪府生まれ。花を通じ心を伝える自らを「花人」と称し、自身の飾る花を「装花」と呼ぶ。08年、北海道洞爺湖サミット会場を花で飾り、13年、伊勢神宮式年遷宮では献花を奉納。17年、フランスのルーブル宮内パリ装飾芸術美術館で開催の「JAPAN PRESENTATION in PARIS」でも桜の装花を担当した。昨年、大阪府堺市に「Akai Masaru Art Museum」をオープン。

快適な空だけの旅

ミラノ初便 機内書き下ろし



イラストレーション/ソリマチアキラ

以前、ここで話題にした「ミラノ初便タッチ」を無事に終えたので、まずはみなさまにご報告を。

コロナ禍で、新規就航の予定が延期となり、4年半もの間待ち焦がれ続けた羽田ーミラノ線初便にようやくタッチ搭乗することができた。もちろんその名のとおりミラノ到着後、また同じ飛行機に乗って帰ってくるという「快適な空だけの旅」を満喫する往復約30時間、現地滞在2時間のエクストリームトラベルだ。ミラノのドウオーモ、レオナルド・ダ・ヴィンチの傑作「最後の晚餐」を見ることもなく、黄色いトラムに乗っての市内観光も、有名スキーリゾートにリムジンで向かうでもなく「せっかくミラノまで行ったのに、なにをそんな無駄なことを？」などとは、お節介にもほどがある。観光と搭乗は別だ。いずれ時間を見つけて、ミラノ観光はしに行くつもりだ。いや、やっぱりまたタッチ搭乗だけで市内まで行かないかもしれない、自分でもよ



くわからない。

羽田空港第2ターミナル国際線搭乗口73番前では、賑々しく新機就航記念セレモニーが開催された。駐日イタリア大使に加え、元祖ちよいワルおやじのパンツエッタ・ジローラモさんが登壇、イタリアの魅力、ミラノ観光の見どころなどを面白おかしくお話をされていた。

搭乗の際に、新機就航記念の品が配られた。飛行機は横断幕を持ったANAスタッフに見送られながら、深夜午前1時すぎ、一路ミラノへ向けて出発。往路は南回りで15時間半の飛行である。キャプテン、チーフパーサーの機内アナウンスも、初便ということで感慨深いものがあつた。往路はビジネスクラスであったが、結局一度もリクライニングスイッチには手を触れることなく、直角のまま飲食『翼の王国』の機内執筆に勤しんだ。以前のようにロシア上空を飛行していた頃は、機内シートモニターで飛行ルートを見ると、

ウラジオストク、イルクーツクと、降りたことはないものの、ヨーロッパ線に乗ると馴染みの地名が表示されていた記憶がある。南回りだと韓国、中国、中央アジアの各国の管制に許可を取りながらの運航で、地図をモニターに表示すると、ポイントで繋いだジグザグのような飛行航路で、ウルムチ、ジェスカガン、ザナオゼン、イジエヴァンと、あまり馴染みのない地名ばかりが登場。到着まで、延々と地図を見入ってしまった。

機内の各ギャレーには、CAさんや、チーフパーサーの中学生の娘さんが手作りしたというイタリア国旗と日の丸があしらわれたウエルカムボードと一緒にイタリア産ワインや、アメニティが置かれていた。娘さんもお母さんの仕事を応援しているんだなと、胸が熱くなった。マルペンサ空港では、井上慎一ANA代表取締役社長が満面の笑みで我々を待ち構えていた。くつつく

パラダイス山元の 空港巡礼

【ミラノ・マルペンサ空港】MXP



イタリア北部の玄関口、ミラノ市内から北西48キロ。直通列車「マルペンサ・エクスプレス」とシャトルバスが空港に連絡。出入国は、自動ゲートが設けられ、日本のICパスポートに対応している。イタリア出国の際、ANA便のビジネスクラス客、「ダイヤモンドサービス」「プラチナサービス」メンバーは、「Premium Lounge」の利用が可能。イタリア国内の他、近隣のスイス、フランスの高級スキーリゾートへ直行するリムジンやシャトルバスも充実、シニア客に人気と聞く。ANAが発着するメインのターミナル1には、イタリアを代表するハイブランドのブティックが並ぶ。「ミラノタッチ」は、入国せずトランジットゲートを通して直接搭乗口へ戻るショートカットと、一旦入国してパスポートにスタンプをもらった直後、「イタリア国内」の空気を存分に吸いこんで、ゲートまで長めに歩いてパスポートに出国スタンプをもらい、免税店をひとつおりチェックしたあと再び搭乗というのが「パラダイス流」である。



パラダイス山元：プロ搭乗客。ANAミリオンマイラー。ラテン音楽家。餃子レストラン「荻窪餃子 蔓餃苑」オーナーシェフ。著書に『読む餃子』、英語版・仏語版餃子レシピ本『GYOZA』、『パラダイス山元の飛行機の乗り方』『なぜデキる男とモテる女は飛行機に乗るのか?』など。全国各地で開催中の「皮からつくる本気の餃子教室」などの出演イベントの詳細はX(旧 Twitter)で発信中。@mambon

江戸に通ずる 醸造文化

2000年の歴史と未来

写真／秋倉康介 取材・文・編集／小嶋美樹

愛知県の中央部、岡崎市や碧南市へきなんを含む西三河地域と、尾張地域の海沿いにある半田市を含む知多半島には、日本酒や味噌、しょう油、酢やみりんなどの醸造調味料の蔵元が数多く集まる。その歴史は古く、2000年以上続く老舗も少なくない。そして、この地域の醸造文化こそが、当時「世界最大の都市」とまで言われ栄華を誇った江戸の胃袋を支え、今日の日本食文化の礎の一端を担ってきたことをご存じだろうか。西三河・知多の醸造文化の歴史と今、未来に向けた取り組みをみていきたい。



西三河・知多



半田市にある半田運河。江戸時代よりこの地の醸造業や海運業の中心となっていた。ここから酢などの調味料や日本酒が船を使って江戸に出荷されていた。

黒壁の町にただよう醸造調味料の香りに
この土地の歴史を感じて

(上・右下) 半田運河沿いには黒壁の蔵が数多く残され、江戸時代の面影を伝える。現役で使用されているものも多く、運河沿いを散策すれば醸造調味料の香りがただよってくることも。(左下) もろみを混ぜ合わせる「かいい權入れ」を行う「九重味淋」の蔵人。みりんの醸造には代々、ホーロー製のタンクが使用されてきた。





(右下) 岡崎市にある「八丁蔵通り」。今も昔ながらの手法で八丁味噌を造り続ける「カクキュー」と「まるや」の周辺には歴史ある蔵屋敷が並び、風情ある小路となっている。(左下) 5000～6000リットルものしょう油が入る巨大な木桶が並ぶ「ヤマシン醸造」の蔵。江戸の創業当時より変わらぬ形状の木桶が使われ、この木桶でないと同じ味が出ないという。



「南三河料理」を
手がける料理人が語る
醸造調味料の
歴史と奥深さ



「季節のコース」(¥11,000)
の前菜は「三河産ロースト
ビーフの握り寿司」「カリフラ
ワーとブロッコリーの白しよ
う油ドレッシングがけ」など。
ふぐ、さわらなどの「地魚の
刺身盛り」は3種のしょう油
でいただく。「碧南市産カラ
フルにんじんの茶碗蒸し」「名
古屋コーチンと地野菜の炊き
合わせ〜八丁味噌のせ」も。



豆味噌、みりん、酢、しょう油は地元の各蔵ごとにそろろう。「同じ調味料でも蔵元によって個性が異なるため料理によって使い分けています」と長田さん。「愛知県南三河地方」という呼称は行政区としてはないものだが、一灯の料理は西三河や知多地方などを広く総称し「南三河料理」と名付けられている。



日本料理 一灯
愛知県碧南市作塚町 1-16
<https://kobanten.jp/ittou>

「この辺りは魚や肉、野菜などの食材だけでなく、特有の醸造調味料が驚くほど豊富なんです。でも、東京での修業期間が長かった私は、その活かし方を何ひとつ知りませんでした」

そう話すのは、みりんや白しょう油の蔵元が集まる碧南市で日本料理店「一灯」を営む長田^{たばゆき}久さん。この地で100年続く日本料理店を営む家庭に生まれ、大学卒業後には東京の料亭で6年間修業。その後、実家に戻り腕を振るうようになる。そこからは毎日、蔵元や市場に足を運び、無我夢中で生産者に

学んだ。また、顔見知りになった蔵元を巻き込み、小学校での食育授業や醸造文化の講演活動にも力を入れるように。それらの功績が認められ、2018年度の地産地消等優良活動の表彰式で「農林水産大臣賞」を受賞。今や誰よりも地元の食文化を愛し、造詣の深い料理人として、彼の名を知らぬ蔵元はいない。

しかしなぜ、これほどまでに多彩な醸造調味料がこの地で生まれ、根付いたのだろうか？ 平野が広がる温暖な気候ゆえに昔から米や大豆などの農産物が豊富だったことや、塩の生産地があったこと。川が多く、早くから水路や運河が整備されたことで良質な水が確保でき、水運も活発だったことが理由に上がる。また、米と水が豊富ゆえに日本酒の一大産地でもあったことで酒粕を二次加工する技術が生まれ、酢やみりんの発展に繋

がった。御三家の筆頭格を誇った尾張徳川家のお膝元だったという場所柄もプラスに働いた。

江戸時代になると、こうして生まれた酒や調味料は、知多半島の港から船で大量に江戸に運ばれ100万人の胃袋を支えただけでなく、愛知の醸造調味料が江戸の食文化の流行までも作っていたというから驚きだ。

「ただ私は、江戸で栄えたこの地の醸造文化が、今も続いていることがすごいと思うのです。それは、次なる世代にも魅力的であり続けた各蔵元の努力の賜物です。伝統を重んじながらも常に新しいこと、面白いことに挑戦してきた姿が歴史を紡ぎ、また未来へと道ができるのだと思います」

豊かな醸造文化の魅力を次世代に伝える「伝道師」としての役割を噛みしめながら、長田さんは今日も包丁を握っている。

八丁味噌の仕込みに欠かせない 巨大な木桶と円錐状の重石



徳川家康公の生誕城として知られる岡崎城。そこから西へ八丁（約870m）の距離にある「八丁村」で誕生した八丁味噌は、今や全国区の知名度を誇る豆味噌のひとつだ。その味噌が「まるや」「カクキュー」というたった2軒の蔵元のみで、江戸時代初期から代々造り伝えられてきたことを知る人は多くない。

今回訪れたカクキューは、江戸時代初期、正保2（1645）年創業で、現在の早川久右衛門氏で19代目だ。徳川家のお膝元だった江戸の町でも愛され、江戸時代後期には、総出荷量の3分の1もの八丁味噌が、近くを流れる矢作川やはきがわの船着き場から江戸に運ばれていたという。

一般的な味噌は、熟成期間が半年から1年ほどのものが多いなか、八丁味噌は「二夏二冬」と呼ばれ、2年以上の熟成期間を経なければ完成には至らな



カクキュー八丁味噌
愛知県岡崎市八丁町69
<https://www.kakukyu.jp>



一年を通して蔵見学が可能で、木桶が並ぶ味噌蔵や歴史ある美しい建物を間近に見ることができる。登録有形文化財の蔵内には、八丁味噌の歴史や貴重な資料を展示した史料館も。併設の食事処では、大きな湯葉のてんぷらがのった「ゆば天 味噌煮込みうどん」が人気。



ひとつの木桶の上には3トン、約350個もの重石が熟練の職人技で美しく積み上げられる。100年以上もつので、今も明治時代の木桶が現役だそう。

い。その理由は意外なもので、この辺りは川が多く、高温多湿な気候。そんな環境下でも耐えられる味噌造りを研究するなかで生まれたのが、仕込み水を極限まで減らし、時間をかけて熟

成をさせる八丁味噌だった。唯一無二のコクと風味を備えた八丁味噌は、この地だったからこそ生まれたもの。多くの文化人や政界人にも愛されてきた。今も一度に約6トンもの味噌が入る巨大な木桶で仕込まれ、その桶の上に円錐状に積まれた大量の重石も、八丁味噌の蔵元ならではの風景だ。水分量の少ないこの味噌を仕込むためには多くの重石が必要なのでこの形になった。すべて形の違う天然の川石を、地震の際にも決して崩れないほど強固に積み上げるには10年以上もの修業が必要だそう。ここにも、一朝一夕にはマネできない歴史の重みを感じる。

食品メーカーの「ミツカン」が手がける体験型博物館「MIZKAN MUSEUM（通称MIM）」がある愛知県半田市は、今や世界的企業となった「ミツカン」創業の地であり、今も本社屋がある場所だ。

ミツカンの創業は、文化元年（1804）年。この地で酒造業を営んでいた初代・中野又左衛門が、酒造りの際に出る粕からの酢造りに成功したのが始まりだ。こうしてできた「粕酢^{かすず}」は、



寿司文化を彩った貴重な酢を 江戸まで運んだ巨大船



周囲の景観に溶け込む黒壁の建物。半田市の地域ごとの法被のデザインが並ぶ回廊や半田運河を絵画のように切り取った窓などデザイン性に富んだ館内には、子どもも夢中になる体験型展示が豊富。創業当時の粕酢「純酒粕酢 三ツ判山吹」や、ここでしか入手できない粕酢「千夜」を購入できるショップも。入館はHPから要予約。

MIZKAN MUSEUM (MIM)

愛知県半田市中村町2-6

<https://www.mizkan.co.jp/mim>

それまで主流だった純米酢よりも安価で旨みがあった。当時の江戸では、魚を米と塩で発酵させて作る「なれずし」に代わり、仕込みに時間を要しない、握り寿司の原型となる「早ずし」が台頭し始めた頃。そこに目を付けた又左衛門が、粕酢を江戸に売り込んだことで握り寿司ブームに火が付いたという。今や日本食の代名詞となった寿司は、半田で生まれた粕酢によって発展したと言っても過言ではない。「MIM」には、こうした歴史が学べるデジタルを駆使した体験スポットや、実際の酢の醸造風景を驚きの仕掛けで見学することができる箇所が設けられている。その場で撮影した自分の写真をラベルにできるオリジナルの「味ぼん」作りも人気だ。美術館のようなスタイリッシュな館内で、醸造文化の壮大な物語に耳を傾け、歴史を再体感してみてもどうだろう。



200年以上の歴史をたどる「時の蔵」ゾーンにある巨大船は、江戸時代、半田運河から粕酢を江戸まで大量運搬していた全長約20メートルもの「弁才船」を実物大で再現したもの。甲板の上に立って見る大型スクリーンを通して当時の航海を体感できる仕組みも面白い。

250年の伝統を守る 唯一無二の最高級みりん

九重味淋株式会社
愛知県碧南市浜寺町2-11
<https://kokonoe.co.jp>



国内産水稻もち米と米こうじ、米焼酎のみを使用した「九重櫻^{このみさくら}」は、一流の料理人からも愛される本格本みりん。歴史ある建物やみりん造りを学べる蔵見学は水・木・金曜日に開催（要予約）。ランチとカフェが楽しめる敷地内のレストランでは、みりんの甘さを直に堪能できる「みかわぶりん」も人気だ。左端の写真は、压榨後に残るみりん粕を酒袋から出している職人。

江戸時代より「灘の酒と三河のみりんは一文、高く売れる」と名高い三河地方のみりん。なかでも安永元（1772）年創業の「九重味淋」は「三河みりん発祥の醸造元」といわれる老舗だ。1900年開催のパリ万博にも出品された過去を持つ九重味淋の最大の特徴は、創業当時と変わらぬ手間暇かけた製造工程にある。良質なもち米からできたもろみは、蔵人が混ぜ合わせた「權入れ」を行いながら、タンクで2カ月ほど糖化熟成。その後、昔ながらの「佐瀬式压榨機」で二晩かけて搾り取られると、築300年を超える蔵で熟成を待ち、完成となる。大量生産のみりんが数カ月ほどでできるのに対し、九重味淋は約1年半。これが変わらぬ蔵と道具を使い、この地で頑なに守られてきた醸造方法だ。だからこそその比類ない味がここにはたしかにあるのだ。

年月を重ねた雄大きさを醸し出す大きな木桶の下部にある栓を抜くと、美しい色をした液体が勢いよくあふれ出す。

享和2（1802）年創業の「ヤマシン醸造」がある碧南が発祥だと伝わる白しよ油は、一見しよ油には見えぬ琥珀色が特徴だ。一般的なしよ油よりも小麦の分量が多いこと、醸造期間が3カ月と短いことで、そのまろやかな甘みと色が生まれる。素材本来の色を活かすしよ油として吸い物や茶碗蒸しなどに向き、この辺りの家庭だけでなく、全国の飲食店で重宝されてきた。近年では淡色のスープを売りにするラーメン店での需要も高い。

ヤマシン醸造は、伝統の味を守りつつも、白しよ油の新たな可能性を広げる調味料の開発に積極的だ。挑戦を続けるその姿勢こそが、長い時を経てなお愛される蔵元の理由だろう。

今と昔を抱擁する 琥珀色の白しよ油



木桶の中で熟成の進むもろみの目視での確認は、職人が毎日行う重要な工程。電話で予約の上、蔵見学も可能（平日のみ）。伝統的な「白しよ油」だけでなく、エキストラバージンオリーブオイルに8種類のスパイスなどを加えたイタリアンテイストの「オリーブ白しよ油」なども近年の人気商品。

ヤマシン醸造株式会社
愛知県碧南市西山町3-36
<https://www.yamashin-shoyu.co.jp>

江戸時代創業の酒蔵を復活させた 9代目が見据える日本酒と地域の未来



復活を遂げた「敷嶋」は、仕込み水にミネラルを多く含んだ井戸水を用いることで、力強さのなかにも独自のキレを感じる日本酒に。どんな料理とも相性がよいので食中酒におすすめ。

愛知県はかつて兵庫の灘と並ぶ酒処で、それが多様な醸造調味料を生むきっかけにもなった。今も知多半島を中心に多くの酒蔵がある中、一度は廃業した蔵を復活させ、地域の活性化に奔走する人物がいる。

「ここ亀崎は、かつては県内の酒処として文化と経済の中心地でした。でも今はその賑わいはありません。昔はよかったなんて懐かしむだけでは、なんだか悔しかったんです」

そう話すのは、日本酒「敷嶋」の9代目蔵元にして「伊東合資」を営む伊東優^{まさる}さん。伊東合資会社は天明8（1788）年創業。当時、亀崎町はじめ知多半島一帯で造られる日本酒は、船で江戸に運ばれ人気を得ていた。伊東合資会社は、なかでも最大規模を誇る酒蔵だったが、日本酒需要低迷の波にあおられ2000年に廃業。江戸時代か

ら続く212年の歴史の幕が下ろされたのだった。

そんな老舗酒蔵の家に生まれた伊東さんは、廃業当時、高校1年生。都内の大学に進学し、卒業後は大手通信メーカーに就職するなど、酒造りとは無縁の人生を歩むはずだった。転機は2014年。祖父の通夜の前夜に、かつての「敷嶋」を飲んでいたときのことだった。

「本当にこのままでいいんだろ
うか？」と、自分の存在意義
で考えました。活気の消えた故
郷も、酒蔵に隣接した先祖代々
の家も諦めたくなかった。あら
ゆる手段を考えるうちに、自分
がここで日本酒造りを再開する
のが一番なんじゃないか、と」
経営のこと、日本酒のことを
一から学んだ。脱サラをして、
難関だといわれる酒類製造免許
も再取得。20年の空白期間に売
却した醸造場を買い戻し、改修

すると、2021年、ついに「敷嶋」の製造を再開させる。さらに旧酒蔵だった広大な土地と建物も買い戻し、2024年1月、酒と食、人を繋ぐ複合施設「伊東合資」をスタートさせた。

また、日本酒造りで使用する電力の100%再生可能エネルギー化を目指す「SACM FUTUREプロジェクト」にも参加。そこで得た日本酒の売り上げの一部を、地元・半田市に寄付する活動も行っている。「苦労して復活させた酒蔵ですからね。200年後にも残ってほしい。そのためには環境問題も他人事ではありません」酒造りを通して地域に再び人を呼び、この地の食文化を残していきたい。一度は途切れた水脈を再び繋いだ蔵元の視線は、遙か遠い未来を見据えている。



(右上) 酒蔵を改装した重厚感あふれる建物は、知多半島の食材を日本酒とのペアリングで楽しむレストラン「Restaurant gnaw」。(左上)「敷嶋」が各種そろう直売店「かめくち」には地域の名産品も並ぶ。(下)「Sake Cafe にじみ」のランチコースには前菜3種に合わせた日本酒のペアリングが付く(ノンアルコールに変更も可)。中庭や蔵内のスペースでは定期的にさまざまなイベントも開催されている。

伊東合資

愛知県半田市亀崎町9-111

<https://ito-goshi.com>



伝統を繋いできた
蔵元たちの
飽くなき情熱と技術は
この先の未来へも――



「伊東合資」の旧酒蔵に残るレンガの煙突は、かつて日本酒の原料である米を蒸す工程で使われていたもの。今はその役目を終えているが、酒造りが盛んだったこの地のシンボルとして今後も残されていく。



「西三河・知多特集」はWeb『翼の王国』でもお楽しみいただけます。本誌未掲載のWeb限定記事もぜひご覧ください。

西三河・知多への翼
東京(羽田)などからANA便で中部国際空港セントレアへ。岡崎へは車で約1時間、碧南へは車で約40分、半田へは車で約30分。

※運航情報は変更になる可能性があります。最新の情報はANAウェブサイトをご確認ください。



鳥取県のお米 「星空舞」



鳥取県は「星取県」になりました。
全国星空連続観測(環境省)で何度も日本一に輝いた鳥取県。
どの市町村からも天の川が見え、夜空を見上げれば星に手が届きそう。
そんな鳥取県の澄みきった空気と豊かな自然から生まれた「星空舞」。
際立つツツヤと透き通る甘みが自慢です。

鳥取の魅力を発信中!
「うっとり鳥取 ANA」
WEB サイトはこちら



2月期間限定キャンペーン

「星空舞」を使った おにぎり販売中!



ANA国内線機内放送
「鳥取おとな旅」
でも星空舞を紹介
しています!

食も文化も温泉も
鳥取の魅力満載の
コンテンツです!



※ANA FESTA 羽田空港60番ゲートフード店でご購入いただけます。 イメージ

羽田から / 鳥取・米子へひとつ飛び!

約80分
鳥取
空港

約85分
羽田
空港

約85分
米子
空港

WEBオリジナル連載

西川貴教 2万字鼎談 ていだん 旅先での健康磨きと滋賀での気づき

トップアスリートや経営者が通うパーソナルトレーニングジム「デポルターレクラブ」の代表・竹下雄真さんが各界のトップランナーと対談し、旅を通じたウェルネスや旅行術などを聞く連載「旅で解放する」。今回は、故郷の滋賀県のふるさと観光大使としても活躍する歌手の西川貴教さんが登場。動する歌手の西川貴教さんとびわこ成蹊スポーツ大学学長の間野義之さんをゲストに迎え、滋賀の食文化や観光に恩恵をもたらす琵琶湖の魅力や地方創生への取り組みについて聞いた。西川さんの旅先での過ごし方や健康管理は? 2万字におよぶトークはWEBで!

自分が必要なべきことは何か
旅での出会いと
紐付けて考えていく



「旅で解放する」の
記事はこちら!

旅 で 潤 う

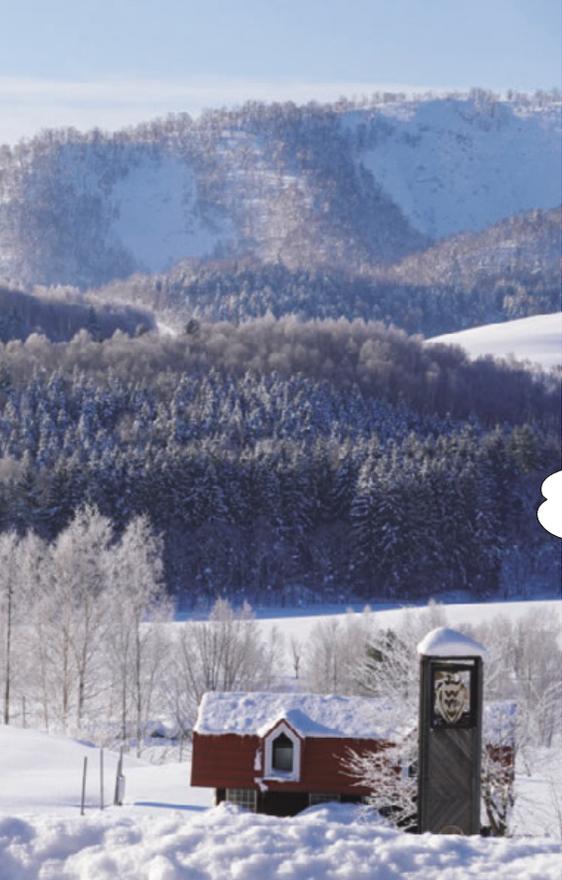
vol.
29

北海道

案内人

サウナ・
ウエルネスプロデューサー
笹野美紀恵

実家の静岡「サウナしきじ」を「聖地」と呼ばれるまでにした立役者。地域の特徴を生かした温浴施設プロデュースのほか、医療機関と連携し、サウナを未病予防に活用するための開発も手がける。



冬の澄んだ空気を
吸うと気持ちいい



1組で完全貸切の
薪サウナは贅沢!



夜の銀世界の静寂に
心が癒される



→目次に戻る

氷点下36度! 旭川・江丹別の森
ポツンと一軒家サウナで雪ダイブ

昨冬の最低気温は氷点下36度。旭川の中心部から約20キロメートルの位置にある江丹別は、小高い山に囲まれた小さな集落です。白銀の世界にモクモクと煙が立ち上る一軒家を目指す、サウナ施設「江丹別マージナルサウナ」がありました。厳寒の冬でも2月の江丹別は特に降雪量が多く、3メートル近くも積もるのだとか。オーナーの伊勢昇平さんは、「寒くて、雪が多くて、『こんな不便なところに誰が来るの?』と言われて悔しい思いをしたこともありますが、今では、それを求めて全国からお客さんが来る。ネガティブな要素も発想の転換で強みになる」と意気揚々と話します。毎日シンシンと降り積もる雪のおかげで新雪ダイブもやり放題。北の大地の雪サウナは、この地域だからこそ味わえる唯一無二の温活スポットです。

江丹別の森の木を使った薪のストーブはエストニア産。100度以上と高めの温度ながら、湿度もしっかり感じられる優しい薪サウナで体を芯から温めたら、地下40メートルから汲み上げた水風呂で体を引き締めます。一年を通して約10度に保たれた清らかな水は、極寒の地では温かく感じられるほど。澄んだ空気に包まれた雪景色を眺めながらゆっくりと呼吸をすると肺の奥まで濃い酸素を感じられます。

施設名の由来は、英語で“余白のサウナ”の意。余裕のない日常に疲れたら、ぜひ江丹別へ。

江丹別 マージナルサウナ

旭川空港から車で約50分。ANA国際線ファーストクラスの機内食に採用された「江丹別の青いチーズ」の生産牧場「伊勢ファーム」の2代目が22年1月に開業。1組で敷地全体を貸し切りにできる完全予約制のサウナ施設。

住所：北海道旭川市江丹別町拓北217
<https://marginal-sauna.jp>

夕暮れどきに輝く
木漏れ日が幻想的



江丹別が生んだ
日本一のブルーチーズ



災いをもたらすか、
はたまた守り神となるか……
器量がよく美声を持った、
海に棲む精霊



Walk with
47 Japanese
Monsters
by Ioj
ニッポン
47妖怪
さんぽ

数千もの伝承の中から、都道府県ごとに一匹の妖怪を選び、造形作家森井ユカの独自の解釈で創造しました。妖怪に誘われるがまま旅すると、美味しいもの、きれいな景色に必ず出会える！ ようこそ、空飛ぶ百鬼夜行へ。

29



取材・文・造形
森井ユカ
撮影 橋良英智 P57 P59
編集 中野桜子

北海道

ルルコシンブ



アイヌの伝承で、海に棲む精霊。器量がよく美声の持ち主であり、人に取り憑いて災いをもたらすものもいれば、守り神となるものもいる。その正体は海の泡ともいわれている。

知床の海を体現する
美しくも苛烈な神々

自然の中にある全てのものに魂が宿るとするアイヌ文化。文字を持たぬ民族は、あらゆる事象を口承で伝えてきた。アイヌの民話に登場する、海に棲むルルコシンブは、あえていうなら人魚のようなもの（山にいるのはイワコシンブという）。多数出版されているアイヌ語辞典によると、ルルは海水の意、コシンブは妖精や魔物を指す。人に取り憑き、海へと誘う怪しい歌をうたい、災いをもたらすものもいれば、守護神となるものもいる。姿も声も飛び切り美しいが、正体は海の泡かもしれないとのことだ。

泡に包まれた人魚の姿で造形してみた。ルルコシンブを追って、オホーツク海に面した知床へ。アイヌ民族にとってここは最果てではなく、世界の始まりだ。

知床半島はその豊かな生態系を評価され、2005年にユネスコの世界自然遺産として、取り囲む海域ごと認定された。2月〜3月はこの世界遺産に「流水」がびっしりと張り、オホーツク海でしか見られないその神秘的な光景に息を呑む。知床の海を知り尽くす漁師の種田礼士氏に、この地をご案内いただいた。生き生きとした生命力に溢れる一方で、吸い込まれるような恐ろしさが同居するこの地に、ルルコシンブの民話の印象そのものの

HOKKAIDO

知床
女満別空港



[1] 職人が目の前で握る寿司。左からまぐろ、イカ、アワビ、エビ [2、3]北海道産アイナメと本ズワイガニグリル。盛り付けも美しい [4] 知床牛のサーロインステーキ [5] 季節で変わるメニューを楽しめる [6] オホーツク海が別角度で見渡せる直線的・曲線的な設計のサウナ (北こぶし知床 ホテル&リゾート)

パートが多く、頼りになる。床の情報に精通するエキストラが、日々の祝祭のようだ。ラウンジでは24時間軽食とドリンクが提供され、「流水テラス」での足湯も好評。スタッフには知床の情報に精通するエキストラが多く、頼りになる。

気高さを感じた。そんな世界遺産をじかに感じられるホテル「北こぶし知床ホテル&リゾート」。ロビー、客室、大浴場、サウナからもオホーツク海が見渡せる。オールインクルーシブによって赴くままの滞在が叶えられ、リピーターが多いことも頷ける。夕食、朝食のダイニングにずらりと並ぶ地元産料理はライブ感のあるオーダービュッフェ。実に壮観で、毎日が祝祭のようだ。ラウンジでは24時間軽食とドリンクが提供され、「流水テラス」での足湯も好評。スタッフには知床の情報に精通するエキストラが多く、頼りになる。



2 1



3

[1] ここまで来た甲斐のある「鮭といくらの知床漬け丼」(圓子水産) [2] 鮮度と味の濃さが持ち味の「天然ブリ丼」(圓子水産) [3] 洗剤とした圓子水産の社長、圓子瑞樹さんはファンも多い。メインは漁師だが3年ほど前に飲食スペースをオープンした(圓子水産)

[4] 大満足の五色丼はカニ、いくら、うに、ホタテ、サーモン(かにや) [5] 取材時期はイバラガニ多数。タラバガニより濃厚ともいわれる名産だ(かにや)



5

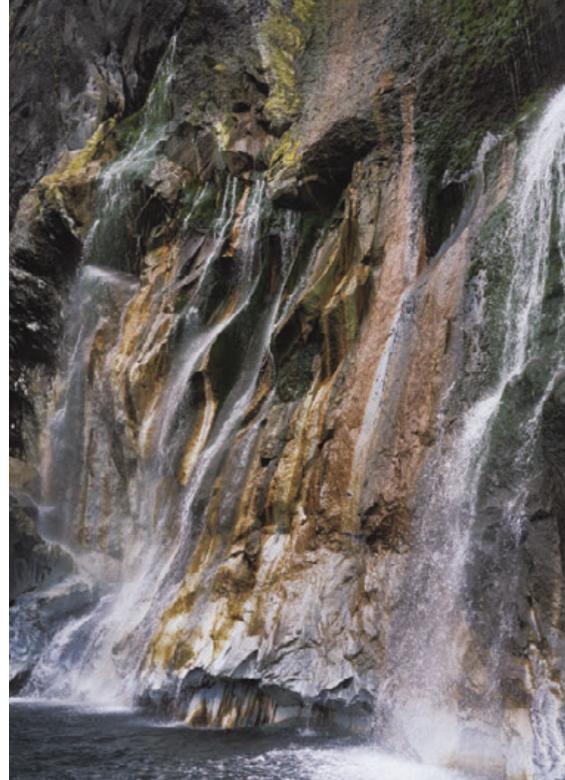


4

世界中が魅了される 知床の豊かな海の幸の世界

緑が映える夏と流水の冬、知床には年に2回のシーズンがあり、斜里町には地元の人でも観光客も訪れる魅力的な飲食店がたくさんある。

店内を取り囲む大漁旗が目印、活気に溢れる「圓子水産」では器からはみ出さんばかりの迫力の「天然ブリ丼」や「鮭いくら」の知床漬け丼を。生まれ



激しい緊張感と神々しさの両面を併せ持つ、知床の崖を覆う滝

も育ちも知床、鮭漁師の店主が自ら獲った鮮魚を提供する、間違いのない店。出来立てのいくらの美味さには驚嘆する。

「かにや」では生簀からカニを選び、店主と相談しながら調理してもらえる。もちろん店でいただくのもいいが、自宅や滞在先に持ち帰り、時間を気にせず食べられるのが最大の魅力。店の奥でも海鮮の五色丼を始め、様々なメニューが楽しめる。異色なのは「知床屋台てるちゃん



北の地で出会う温かな九州おでんは、じゃがいももツブ貝も知床産（知床屋台てるちゃん）

ん」。道の駅つとろ・シリエトクの傍で灯る赤提灯は、福岡出身の店主が博多の屋台のスタイルと知床の素材を組み合わせた人気の屋台。冬はおでんや麺類がメインで、知床産の魚介やじゃがいもが味わえる。灯りに吸い

寄せられた人々からは、さまざまな外国語が聞こえてくる。結局ルルコシンプは視界に入っていたのかどうか。これは季節を変えてまた訪れる必要がありそうだ。

妖怪さんぽスポット

- 【北こぶし知床 ホテル&リゾート】北海道斜里郡斜里町ウトロ東172
HP <https://www.shiretoko.co.jp> @kitakobushi_shiretoko
 - 【圓子水産】北海道斜里郡斜里町ウトロ東131
ECサイト <https://marukosuisan.com> @marukosuisan.official
 - 【かにや ホロベツ店】北海道斜里郡斜里町ウトロ東397-2 ☎0152-24-3135
 - 【知床屋台てるちゃん】北海道斜里郡斜里町ウトロ西186-8
@shiretokoyatai_teruchan
- ※夏季、冬季、休業期間があるので各店舗へ営業期間を確認してください。

参考：『金田一京助選集：金田一博士喜寿記念Ⅱ(アイヌ文化志)』(三省堂) / 『アイヌ文化(9)』アイヌ無形文化伝承保存会編 / 『アイヌ人とその説話』ジョン・バチェラー(富貴堂書房) / 『萱野茂のアイヌ語辞典[増補版]』萱野茂(三省堂) / 『アイヌ民族の歴史と文化の入門書』(阿寒アイヌ工芸協同組合)
協力：種田礼士(種田漁業)



創造の翼。

新国立劇場とANAは、
若き芸術家たちを支援しています。



原爆ドーム前にて(演劇研修所 第18期生 広島研修)

新国立劇場の演劇研修所では
次世代の演劇を担う俳優を育成しています。
昨夏、R.ブリッグズ作『風が吹くとき』を
朗読劇として上演しました。
イギリスの片田舎でのどかに暮らす夫婦のもとに
世界戦争勃発と核ミサイル飛来の報が
届いてからの数日を描いた物語です。
上演に際し、研修生たちは被爆地・広島を訪れました。
その地の歴史、人々の想い。
次世代へと継ぐべきものを心に刻み、舞台上に臨みました。



ANA Mall

マイルが使える・貯まる

2周年キャンペーン

2025.1.27_{mon} 10:00 - 2.28_{fri} 23:59

欲しいにワクワク!
マイルがザクザク!

今ならお買い物でマイルがどんどん貯まる! マイルアップ実施中
国内線航空券やマイルなどが当たる抽選会も!

日用品や食品・家電からANAオリジナルグッズまで、
100万点以上が揃うオンラインショッピングモールです。
お買い物で貯めたマイルは、商品や航空券の購入に使えます。

▼ 詳しくはこちら

ANA Mall

検索



「グラハンの理想像を 目指していきたい」

VR機器の導入で実機や人員の用意がなくても
グラウンドハンドリングの訓練が可能に

グラウンドハンドリング業務では、特に地方空港など、就航便数や機材の有無などの違いによって、訓練にかかる時間や方法にばらつきがあった。2024年10月に導入されたVR訓練シミュレーター「VTRAS（アトラス）」は、そういった課題を解決するだけでなく、訓練にかかわる時間や人員を少なくすることにも寄与する。今回は、最新機器を用いたグラウンドハンドリング業務の“新たな姿”に迫る。

グラウンドハンドリング訓練用VRシミュレーター「VTRAS」の開発・導入に携わった面々。写真左から藤田、山藤晃大、小林、長岡正記、小林（ANAエアサービス福島）以外の3名は、ANAオペレーションサポートセンター・グラウンドハンドリング企画部に籍を置いている

「私たちグラハンの仕事では、一人前になるためには回数をこなすこと、そして何よりイメージがとても大切なんです。新人時代、先輩たちからは『イメージトレーニングを繰り返しやりなさい』と言われたものです。

ただ、私が勤務している福島のような就航便が少ない空港では、2〜3日おきの訓練となり、頭の中でイメージを保つことも簡単ではないんです。ですから、この『VTAS（以下・アトラス）』は、とても有効な訓練ツールだと、そう思っています」

こう話すのは、ANAエアサービス福島に籍を置く小林記銃^{きずね}。現在、小林は福島空港のグラウンドハンドリング業務に就きながら、「マスターインストラクター」として、同空港で後輩社員の指導・育成も担っている。

小林が「とても有効」と話したアトラスとは、VR（ヴァー

チャルリアリティ＝仮想現実）を活用した訓練シミュレーター。ANAが昨年10月からすべての国内空港のグラウンドハンドリング部門の訓練のため、順次導入を始めている。アトラスは「ANA Training System」の略称で、システムはVRとAR（拡張現実）、MR（複合現実）を融合させたXR（クロスリアリティ）コンテンツを製作する株式会社積木製作とANAが共同で開発した。

装着したゴーグル内のモニターに、駐機場や航空機の機体などのVR映像が映し出され、手の動きも連動することで、訓練者は作業を模擬体験できる。

アトラスの開発に携わったANAオペレーションサポートセンターの藤田亮平は言う。

「グラハン部門の訓練の多くは実際の航空機を使って行っています。しかし、空港によって就

航状況は異なり、使用機材にも偏りが出てしまっていて、訓練が思うように進められないという課題がありました。それを打破する手段として、私たちはアトラスを開発、導入したのです」

特殊車両の操作性を

どうやってVR上で再現するか

藤田は2009年、新東京空港事業（現ANA成田エアポトサービス）に入社。以来、長らくグラウンドハンドリング業務に従事し、2022年、現在の職場に転出した。

「今の仕事は簡単に言うところ、グラハンの窓口のようなところ。現場が抱えている困りごとを解決するのが役割です。私自身も13年ほど、ずっとグラハンの現

場にいましたから、訓練に課題があることは実感していました。訓練では実機（航空機）を使用することも少なくないのですが、そうになると訓練と言いつつ、実態は本番です。訓練者にかかるプレッシャーはとても大きい。また、訓練中には教官からさまざまなことを教わるのですが、実機の運航のための作業中ということもあって、メモを取る余裕がないこともあります」

さらに、アトラスの開発の背景にはコロナ禍も影響した。航空機の運航が休止し、航空業界全体でグラハン従事者の離職率が高まるなか、訓練環境の改善は、喫緊^{きつぜん}の問題でもあったのだ。「すでに、客室や整備部門のトレーニングでは、安全コンテンツという形でVRは活用されていました。そういったものも参考に『これ、グラハンの訓練に取り入れられるのでは』という

A New Ambitious Story



実写と見紛うばかりのアトラスのVR映像。空港の建物や駐機場の様子はもちろん、特殊車両の車内や航空機もリアルに再現されている。訓練生が装着するゴーグル内のモニターに映し出される主観映像（写真・上）。教官が操作するPC画面の4分割映像（同・中）。「イベント発生機能」などでアクシデントが発生すると、画面全体が赤く明滅する（同・下）

のが、アトラス開発の原点です」
こうして2022年春、藤田たちはVRコンテンツ開発企業の選定に着手するなど、VRシミュレーター開発に取り掛かった。
「難しかったのは、特殊車両の操作性をVR上にいかに再現できるかといった点です。私も含め現場の人間は、感覚的に操作している部分があります。その感覚をどうやって言葉でコンテンツ作成会社の担当者に伝えていくか、実現性を高めてもらうかというところは苦労しました。たとえば航空機のプッシュバック。トーイングカーのハンドルをここまで切ると、車両

と航空機を繋いでいるトローの接合部がどう曲がるのか、といったこと。そのような場合は、担当者の方に羽田空港に足を運んでいただいで、トーイングカーの助手席に乗ってもらって、実際の作業を撮影していたり。そんなふうにして、感覚を掴んでもらいながら、VRを開発していただきました」
藤田たちが苦労の末、完成させたのが、「昼・夜」の時間帯と、「晴・雨・曇・雪」の各天候を組み合わせて訓練できるVRシミュレーター・アトラスだった。不具合や不測の事態を強制的に発生させる「イベント発生機能」も備えて

いて、対応機材はボーイング機が737、767、777、787、エアバス機がA320、A321、A380など、ANAの運航機種すべてを網羅。現在、再現している空港は羽田、那覇、中部、そして松山の4空港で、今後は年1〜2空港ずつ追加していく予定だ。採点機能もあって、習熟度を数値化することもできる。
昨年10月4日の羽田空港を皮切りに、その後は新千歳、福島、成田、中部、伊丹、関西、松山、福岡、佐賀、那覇の各空港へと順次導入された。

均で70〜80回ほど、多い人だと200回も繰り返し訓練しないといけません。しかし、実機での訓練では運航便を使用するため、訓練生の前後の業務や移動時間を含めると時間がかかり、一日に実施できる回数が多くても5回と、非常に限られます。それが、このアトラスを使えば、純粋にプッシュバックの作業を短時間に何回でも繰り返し返すことができる。訓練回数を積み重ねていくことが、アトラスによって飛躍的に伸ばせると思っ「ます」
アトラスが節減できるのは、訓練時間だけに留まらない。「従来、たとえば地方空港で夜間、お客様が降りた実機を使ってプッシュバックの訓練を行う際などは、一人の訓練に4名の人員を割かなくてはならなかったんです。この初期の訓練が、アトラスならば、訓練生と教官の2名で



「プッシュバック／トーイング」「特殊車両走行」「パッセンジャーボーディングブリッジ（旅客搭乗橋）」「防除雪氷」という必要不可欠な4つの訓練が、仮想空間で受けられる

可能になります。一回の訓練でマイナス2名ということは、年間に換算すると、かなりの数の要員節減が可能になるんです」

コロナ禍以降、訓練稼働要員の捻出に苦労していた各空港にとって、アトラス導入はまさに画期的な出来事だったのだ。

アクシデントでの緊急対応も再現した

「私が初めてアトラスの試作版

を目にしたのは昨年5月、パッセンジャーボーディングブリッジの訓練コンテンツを試用したんですが……、あまりのリアルさに驚いたのを覚えています。同時に『福島空港に、すぐにでも導入してほしいな』、そう思いました」

こう言って、笑みを漏らした小林。自身が新人時代を振り返り、「アトラスはイメトレに打ってつけ」と話す。

「グラハンの作業では、周囲のスタッフに対して手で『OKサイン』を出すなど、さまざまな決まりごとがあるんです。でも、特殊車両の操作手順に気を取られていると、忘れてしまうこともあります。でも、アトラスでは映像上でハンドサインを出すことまで徹底して指示が出ますから。ですので、福島の同僚も『イメトレにももってこい』だと話しています」

現在、教官として訓練生を教える立場でもある小林。「イベント発生機能」も訓練には効果大だという。

「グラハンの規定には、緊急時の回避方法や操作法も記されていますが、訓練では実際にそれを体験することは、まずありません。たとえばプッシュバック時にトローバーが破損してしまうようなアクシデントが発生したケース。私から訓練生には『そ

ういうときは、こう対処するよ』と言葉で説明するのが従来の精一杯でした。でも、アトラスならば、実際にトローバーが折れるシーンを再現できる。車両を緊急停止し、その後の正しい対処の方法を、リアルなVR上で体験できるんです」

そして、藤田は最後にこう言って締め括った。

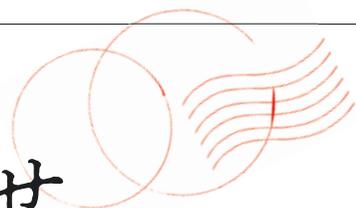
「グラハンって、人の力に頼る部分がすごく大きい職掌なんです。その分、まだまだデジタルやイノベーションで改善できる余白が残っていますし、それが活用できた先にこそ、将来のグラハンの理想像があると思っています。個人的には、その理想像に近づけるための作業に、少しでも関われたら嬉しく思います」



ANA公式YouTubeで「【翼の流儀】グラハンVR訓練の最前線に迫る！」もご覧いただけます。

旅するお取り寄せ

vol. 017



食いしん坊の方々が出合った、とっておきのお取り寄せて教えてもらう連載。

暮らしを幸せにしてくれるあの味を求めに、旅をしたくなることでしょう。

撮影：江原隆司 取材・文：高田真莉絵

ハーブティーを飲んでひと呼吸。 自身と向き合うことを忘れずに。

大人の女性のためのTIPS
集『見て触って向き合って自分らしく着る生きる』を上梓したファッションエディター・スタイリストの大草直子さん。
「心身ともに大きくバランスを崩す更年期を経験したことで、自分としっかりと向き合い、自分自身を愛することの大切さを

学びました。今回紹介するハーブティーは、おいしいのはもちろん、飲むとストレスがやわらぎ、心が健やかになる気がします。セルフレアの一環として飲むのもおすすめですよ」
大草さんが、自分らしく生きるためになくはない存在と語るのは、2024年に生ま

スプリがきいていいですよね。ローゼルの花びらが由来の鮮やかな赤い色も美しく、目からも癒されるはず」

『ROEROE』の製品に使われているハーブは、世界中から集め、厳選したものを使用。また、自社農園『みつがの本草園』では約50種類のハーブを育てている。日本固有の薬草文化の探求と、植物としてのハーブの美しさを知る知恵がブランドのベースになっているのだ。

れたばかりのハーブティー専門店『ROEROE』の『GODARD』。ローズを主体にしたハーブティーだ。
「お茶が好きなので、その日の気分や体調で選べるように紅茶や、日本茶をはじめ、さまざまな種類を常備していますが、この『GODARD』を飲むのは、

仕事や家事が一段落した時。リビングに置いていけるとの椅子に座って飲むかも決めています。お湯を注いだ時に広がる香りがとてもよく、体いっぱいその香りを吸い込むと安心できるんです。フランス映画の巨匠である、ジャン＝リュック・ゴダールをオマージュした名前も、エ

「淹れた後の茶葉はとても優雅なので、すぐに捨てるのはもったいない。乾燥させてこれで手作りサシェを作ることもありませう。ストレスを抱えながら、バタバタと忙しい日々を送っているけど、『GODARD』を飲めば少しゆとりが生まれます。『また、明日も頑張ろう』という気持ちになり、よい日々を送る活力を与えてくれます」

Profile

大草直子

ファッションエディター・スタイリスト。出版社勤務後、独立。メディア『AMARC』を立ち上げ、ファッションやビューティなどの情報を発信。著書多数。最新刊は『見て触って向き合って自分らしく着る生きる』（マガジンハウス）。

『ROEROE』の『GODARD』

映画監督ジャン＝リュック・ゴダールへオマージュした華やかなハーブティー。ローズをはじめ、カルダモンやシナモン、オレンジピールなど9種のハーブをブレンド。レギュラーパッケージ（25g入り）1,680円。ギフトに最適なBOXパッケージもあり。<https://roeroe.jp>



おべんとう の時間

第215回

東京都世田谷区
スガアート
フレーミングアーティスト

すが わら たまき
菅原漣さん

写真：阿部了
文：阿部直美



男鹿半島のね、台風が来ると波を被るようなところで生まれ育ったんです。家から5歩で海。実際に、屋根の上まで波が来たことがあるよ。親父は漁師だった。近くの漁場に網を張って魚を獲ってた。俺が覚えているのは、ハタハタです。獲ってきたばかりのハタハタを野菜なんかと一緒にでっかい鍋に入れるんだけど、バシヤバシヤってまだ動いてたなあ。家の目の前に

は「御前落とし」っていう岸壁があって、近所の子たちはよく魚釣りに行ってたけど、俺は行かなかつた。おふくろにくっついて畑に行くほうが好きだった。海が、嫌いだったんだ。

水産高校の無線通信科に通って、卒業後は先生が東京で見つけてくれた某電機会社に就職しました。無線通信っていうのは、あれね。トントーっていう、モートル信号。入った会社は、船に積む通信機なんかを作ってた。当時はさ、母船式のサケマス漁っていつて、大きな母船と一緒に小さい船が何十隻も付いていつて、北洋でサケやマスを獲得していたんです。母船の中では、魚の加工をやっている。うちの会社は、入社して2、3年経つとその母船に乗らなきゃいけないかったんだよ。船に積んである無線機の修理なんかで、若手が船に乗ることになった。何し

ろ、港を出たら3カ月は帰ってこれないわけ。船酔いは辛いよ。だから船に乗るって思ったら、もう嫌でねえ。入社して2年経たないうちに、やめる決心をしたんです。

ちょうどそんな時に、商店街の小さな額屋から声をかけられたんだ。「今度店を広くするから、うちに来ないか？」って。「行きます」って即答ね。こりやいと違って。当時住んでいた寮が広尾にあつて、その額屋には何度か顔を出してたんです。その頃自分で絵を描いてて、ちょっと良くできたな、なんてものを額装してもらってた。絵は好きだったんですよ。中学時代はよく画用紙に鉛筆で、ステイブ・マックイーンとかヘップバーンとかさ、雑誌の写真を見ながら描いた記憶がありますよ。白いTシャツにマジックペンで車を描いたりもしてた。あ、今もイ

ラストを描くよ。名刺をもらうとき、忘れないうちにその人の似顔絵を描いておくから。

東京に出てきてから油絵を始めて、二科展で賞をもらったこともあります。銀座で個展をやった時には、スイス夫婦が気に入って作品を買ってくれた。でもさ、美大を出たわけじゃないし、絵では食えないってわかったから。きつぱりやめて、じゃあ額だつて心を決めたんです。僕が入った店は特注の額を作っていて、外国人の客が多かったんです。横田基地の関係者とか大使館の人とかね。日本の家は襖と障子で、遺影は飾っても絵や写真を飾る習慣があまりない。でも外国人は壁に絵を飾ったからね。ただ、その頃の僕は英語で挨拶さえできなかった。店の主人がカウンターを挟んで注文を取っていると、中には待ちきれなくてズカズカと入っ

おべんとうの時間



てきて、自分でサンプルの額を選び始めちゃうおばさんとかいてね、英語しか喋らないわけ。この商売をやるなら英語を覚えなきゃって思ったから、仕事が終わった後に英語学校に通って勉強し直しましたよ。ある時、外国人の奥さんが来たんです。僕と彼女は趣味が違ってね、彼女が選んだ額は良くないってことを僕が言ったら、泣きだしちゃった。その時？ ヤッターって思った。俺の英語が通じたぞって。あの時は、彼女の好きないように作ったけどね。

40歳で独立したんです。それまでは営業だったから、自分でトントンカンカン額を作ってたわけじゃないんです。でも見たから、どうやるかは知ってた。それにね、覚悟するとできるんだよ。もうひとつ、女房の後押しがあったからできたんだと思う。最初は、アルミのトランクに額のピースを入れて、キャリーでガタガタ引いて銀座を歩いたよ。2月で寒くてね、あてもなくギヤラリーに飛び込んで名刺を渡すんだけど、「うちにほうもういるから」って言われた。どこのギヤラリーにも、付き合のある額屋はいたからね。

あれから36年になるけど、ひとつの仕事がまた次の仕事に繋がって、今は写真家や作家から直接声がかかります。ありがたいことに、かなり忙しいよ。あ、僕ね、お腹空いたって感覚がないんだよ。だから仕事していると、すぐ2時や3時になったりする。最近、健康を考えて女房が弁当を持たせてくれるんだけど、ご飯少ないでしょ。朝からチキンカツとか揚げるんだ。お惣菜を買うってことをしないで、何でも作る。俺はさ、帰ってから、今日のあれがうまかつた、なんて言うことはあっても、弁当全体にうまかつたって言わないよ。へそ曲がってるから。

仕事が終わると、帰りに女房を車で迎えに行くんです。彼女も働いてるから、一緒に家に帰ります。家に着いたら、まず俺はカバンをドンツて置いてそのまんま冷蔵庫から缶ビールを1本取り出すでしょ、グラス2つに半分ずつ注ぐ。「おーい、注いだぞ」って言って2人で飲んで

さ、「ああ、美味しい」って彼女も言うんだ。女房は酒が強いから、その一杯だけ。俺がウイスキーを飲み始めると、女房は出来上がった順につまみを持ってきてくれる。一日の中で、一番好きな時間だね。休肝日なんて、もちろんないよ。額ひとすじでここまで来たけど、これがさ、飽きないんだよ。お客さんが喜ぶ顔を見ると、ああ良かったなあって思うんだ。

自分で絵を描いて、 良くできたものを 額装してもらった



宇治に何度も通った。朝日焼という焼き物をやるためである。それはどうしてかというところ、京都の妙心寺の中の塔頭のひとつである桂春院さんでの個展が決まったからである。

六本木の小山登美夫ギャラリーで個展をしていたら、京都から来たM氏という、にこにこした面白そうな男性が話しかけてきた。「あのう、京都の寺とか興味ないですか!？」

そのときは知らない人である。イベントとかをしているそうだ。「イベントのお誘い?」と聞くと、違うそうなの。

「僕の友人で、桂春院の副住職がいるんですが、彼とそのお母さんが、エリーさんの絵のファンなんです。もちろん僕も! エリーさんの明るい絵が大好きなんです」

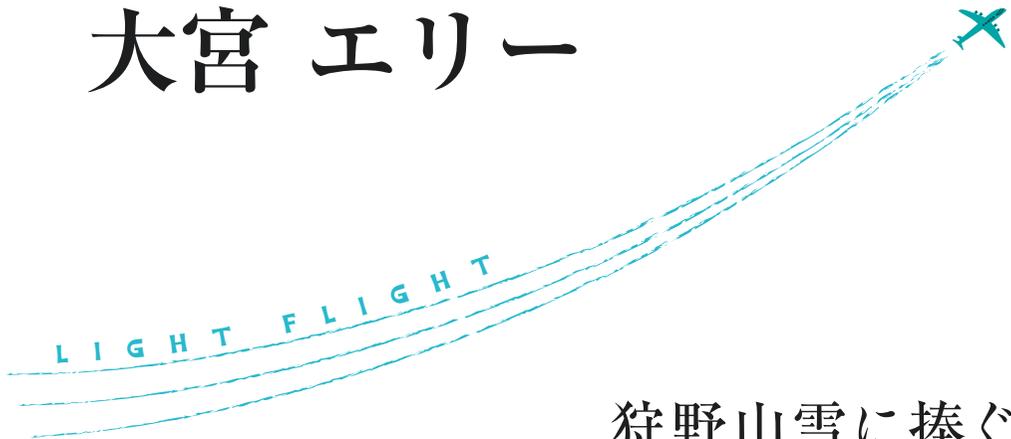
うれしい。そしてエリーさんは、「ファンです!」に弱いのであった。すっかり心を開いて、聞かせてよ、の態度のエリーさんなのである。「明るい絵?」と言う私に「そうです。エリーさんのカラフルな絵、なんか元気出るんです。パワー

ライト、フライト

第28回

書き手

大宮 エリー



狩野山雪に捧ぐ 宇治川協奏曲

もらえるんです!」

うれしい。正直そんなどストリートに熱っぽく言われてうれい。でも、そういうのは顔に出さないシャイな私なのである。「そうですか、ありがとうございます」

M氏は言った。「やりませんか? やってほしいんです、桂春院で個展! エリーさんの、特にリゾートの絵が好きで、お寺がリゾートになったらいいよねって、みんなで言ってるんです!」

お寺がリゾート? そんな不謹慎な。何を言ってるんだ、と思っただ。でも、M氏はにこにこしているのである。「とにかく京都に来てください! 本当にみんなエリーさんのファンなんです!」と言うので、「ファンです」に弱い私は行ったのであった。

妙心寺山内桂春院は、金閣寺のほうにある。北の西のほう。あまり馴染みはなかったが、臨済宗の禅寺である。しかし妙心寺はでかい。46も塔頭がある。そのなかの桂春院はこぢんまりとした寺で、居心地がよかった。

訪れた2年前の5月。苔が青々

ときれいだった。青紅葉も、豊かだ。
「いやあ、そうなんです！ リゾートの絵、いいでしょお!」

「めっちゃおもしろいと思うんです」
寺の人たちは、風情のある寺に似合わず、明るかった。陽気だった。「おもしろい、つていつても、え、でも、これ狩野山雪でしょ?」

そう、桂春院には、指定有形文化財の狩野山雪の松の襖絵がある。松ではない他の襖も狩野山雪なんだけれど、経年であまり絵が見えない。が、松は見事に、ばーんと見えるのである。どう、リゾートの絵を展示するというのだ。

「できません? ほら、なんか、絵を立てるやつを置いて、畳の上に」
「イーゼルですね。イーゼンを置いて、そこに絵を立てるといいます?」
「そうです!」

女将さん(住職の奥さんを私はそう呼んだ)も、息子の副住職も、にこにこしている。想像がつかなかった。襖絵の前に、イーゼルを立てちゃうのって、どうなんだろうと。一回、これ、深呼吸だと思つて、スーハーしていると、女将が言った。「お茶飲みはりますか?」



桂春院は、本堂含め4つの部屋に分かれているが、その手前のお抹茶を来客に振る舞っている部屋で少し、頭を冷やすことに。しかし、寺で、青紅葉を見ながら二服する。風流である。ほんやりしていると、この人が切り盛りしているのかなと思つ、明るくしつかりものの女将が言う。

「ほら、ここもやぶけてるでしょ。壁」

確かに。
「あそこもそうで、この部屋も傾いてて、ボール置いたら転がるんです

よお」と楽しそうにころころ笑うのである。副住職もにこにこ言う。「でも直せないんですよ。指定文化財ですし、直すとなると、あそこだけで2千万とか」

なるほど。確かに大変である。そして、桂春院さんさつきから自然に貸切である。「こういうこまっではるお寺さんがたくさん京都にはあるんですよ」とM氏。

そうなんだ……まあ、みんなが清水寺みたいにはいかないよねと思つていたら「なので、エリーさんのお力でなんとかしてほしいんです!」

思わず、お抹茶を吹き出しそうになった。申し訳ないが私は、草間彌生さんではない。私のアートで、そんな人が、どこかどかんなんて来ないのである。そして私にはそんなお金もない。

「制作費は出ないんですが、エリーさんのお力でなんとかできませんか?」

うーん……エリーさんにはそんな力がないのに、なぜかそういう依頼が多いのであった。でもとってもいいお寺で、とってもいい人たちなのである。なんとかできないかなあ。ゴニョゴニョ言いながら、そのときは寺を後にした。

それから何度か通つた。
やっぱりお寺でリゾートつてどうなんだろう。でも明るい絵がいって言うし。ただ、明らかに、襖絵の前にキャンバスを置くのは違うなと思つた。あるとき女将が、こう言った。「そしたら、エリーさん襖絵は? 襖に絵を描くのは?」
え? 襖絵? やつたことないな。でも、一番しつくりくる。ぐるりともう一度、寺を回り構想を巡らせてみる。

で、お金もないのにこんなことを言ってしまうのである。「狩野山雪の、松の襖絵は残して、他を期間限定で、私の描き下ろしのリゾートの襖絵で、全てやってみましょうか?」「ええやん!」

と言ったのは女将である。そうすると24枚もの襖絵をやることになる。のちにこれを、描きながら私は少しだけ後悔した。私は狩野派ではない。エリー個人である。弟子がいるわけでもなく、短期間で襖絵を描くのは本当に、命を削るような仕事であった。

話がまとまりそうなき副住職が、またにこにこしてこう言った。「お庭はどういしましょう?」「え?」

私は聞き返した。ああ、確かに、お庭、すごく広い。うーん、どうしたらいいだろう。青い苔、青紅葉の下に何かあったらとてもいいだろう。奥行きが出る。

長くなったが、かくして、M氏が、私を宇治の朝日焼さんに連れていってくれたのである。

16代目の松林豊斎さんに会う。寡黙そうな、年は私の少し下の聡



PROFILE Ellie Omiya

アーティスト。画家、作家活動に加え、写真に映画、脚本、楽曲、CM制作までマルチに手がける。2024年冬におこなわれた京都府の妙心寺山内桂春院での展覧会で襖絵に初挑戦。さらに自身の創作の幅を広げた。

うせねばと頑張っています」と答えた。

すると、松林さんは、メガネの奥を少しきらりとさせた。「僕も同じです。驚きました!」

確かに松林さんは朝日焼を背負っているアーティストである。彼こそ、使命、性、がある。でも何か、私のなりゆきに、同情してくれたのか、「協力しましょう」と言ってくれた。

かくして、私は、朝日焼さんに20回以上通うのである。キャンバスに絵を描くのと違って作陶は、ろくろで作って、乾かして、焼いて、釉薬をかけて、焼いて、金とか銀とか塗って、焼いて、と、ざっくり書いても、手間がかかる。それなのに、割れたりする。絵と全然違う。似ているのは、生命であり動きであるところ。作陶も、立体でそれを表現していると思うのだ。

「京都の個展ですから、京都の土がいいと思うんです」。松林さんはそんなふうに通ってくれた。私は埴輪が好きで、縄文が好きなので、一度、岐阜の志野焼で妖精のオブジェを作ったことがある。それを今

度、宇治でやらせていただいた。

毎回、やるぞ! と、宇治橋を渡るのである。青い青い宇治川を眺め、ああ、時を超えても、なお美しい、その川に、心を浸す。雑多なことが洗い流され、自分が青く青く澄んでいく。

朝日焼は、淡い色合いが有名である。特に松林さんの真骨頂である水色は、本当に、青い宇治川から天女が釉薬を授けてくれたのではないかと思う色合いなのである。

この青い色合いで、真っ赤なハイビスカスを表現しようと思った。妖精のオブジェももちろん作るのだが、リゾートなのでハイビスカスの茶碗を作ろうと考えた。

松林さんが、毎回、「えっ!」と驚く。茶碗の真ん中が突出しているからである。「エリーさん、こ、これは?」

私は、頭をぼりぼりしながら、「ハイビスカス。お花なので、真ん中は雄蕊と雌蕊が出てます」。そして、ろくろで綺麗にまあるくなつたものに、手で捻りながら花びらを作る。そう、すなわち、飲みづらいわ、お茶たてづらいわの、茶碗の完成



である。

でも、松林さんは、私がハサミを入れたり捻ったり糊薬をかけたたり、絵を描いたりするたびに、「ほー、面白いですね」と言ってくくださるのである。そのたびに、私の中の小さなエリーちゃんは、うれしくてうれしくて頑張れるのであった。

体調がよくない時期も、頑張っ

て通い、帰りは宇治橋を走って帰った。行きたかった平等院にもついに一度も行けず、根を詰めたのだが、その時間も、青い青い宇治川が、私と共にあった。登り窯は、松林さんにお任せであるが、その前に必ず、火の神様の愛宕山あたごやまに登って参拝されるというので、ひとり登ってお祈りした。

さて、襖絵は、狩野山雪が、金箔なのであるから、私も金箔にした。大阪の襖の職人を束ねているカドカワさんかどかわさんにお願いして、金沢の金、そして、和紙は越前和紙。本物にこだわった。

ここで、昔は、膠にかわというノリを使ったのだらうが、私は現代のジェツソという白い下地と、アクリル絵の具で制作。そして問題のお寺でリゾートであるが、悩んでいた私に、友人で海外リゾートホテルの支配人を歴任していた女性がこう言ったのである。「リゾートつてね、resort——つまり、リゾートし直す、整え直すつてことなの」。つまり、心を整える。まさに禪ではないか。そしてまた私のボスである小山登美夫ギャラリーの小山氏もこう言った。「狩野山雪はね、当時の桃源郷を描いたとも言われてるよ」

私たちは、生きていくにはいろいろ、大変なことも多い。生活は楽ではない。乗り換えられるかわからないものに直面することもある。そのとき、心の中に桃源郷を作っておくということが大事に

なってくると思うのだ。

制作中は行けなかった平等院であるが、随分昔、NHKの番組のロケで行ったとき、あの庭は極楽浄土として作られた、という話を聞いた。まあ、あの世ではなくていいのだが、リゾート、整え直す、じぶんの理想郷、秘密の場所をここに作ればいいのだ。タダである。

そんな思いを込めて、私は、昔訪れたスリランカや、ここ数年、制作のため通っている奄美大島あまみおほしま、大きなハイビスカス、リゾートのモチーフをちりばめたもの、そして皇居の松林、女将のリクエストであるパンダを描いた。

さあ、ここで最後に、狩野山雪さんにお尋ねである。どうでしたか。あなたの桃源郷に、私の桃源郷をぶつけました。面白がってもらえませんでしたでしょうか。

「遠慮しないで、お前の世界をぶつけてきたから、よかった」
そんなふうに言っていたあなた、気がしている。

イラスト…ソレイユ・イグナチオ
編集…山下美咲

日本人のみなさまへ

Visit Japan Web

Visit Japan Web は、帰国時の税関申告（携帯品・別送品申告）に必要な情報を登録できるオンラインサービスです。



税関申告

<https://services.digital.go.jp/visit-japan-web>

登録がお済みでない場合は、税関申告の前に Visit Japan Web で情報を登録するため、2次元コードを読み取ってください。

デジタル庁

世界をつなぐ、あたらしい空へ。



Inspiration of JAPAN

A STAR ALLIANCE MEMBER 

www.ana.co.jp

「大人の修学旅行」 高校生に戻った楽しい旅

➤ 福重 ゆかり



55歳の修学旅行と題して、昨秋、伊勢神宮と熊野三山、高野山の世界遺産を巡る2泊3日、8人の女子旅に行ってみました。50歳の時は紅葉の季節の京都を満喫、あれからあつという間に5年。今回も宮城、鹿児島、宮崎からそれぞれ出発し、伊丹空港で合流。普段の運動不足がたつてか、広い神社や階段にフーイ言いつつも、旅行中は高校生に戻り、楽しい旅となりました。

最後は伊丹空港でお決まりの「551」の豚まんを爆買い！今回の60歳は、雪の北海道に！と、足腰を鍛え、健康でねと再会を祈って別れました。

偶然の 出会いがあるから 旅はやめられない

➤ 與那嶺 信子



スウェーデンから 日本へ 心温まる帰国の旅

➤ 原田 まりん

私は今、スウェーデンで留学をしています。去年、9月にANA便でドイツを経由し一時帰国しました。スウェーデンの夏の気温は20度程度。羽田空港に到着した時の、久しぶりに感じる湿気と暑さにびっくりしました。

スウェーデンにも日本食レストランはありますが、本格的な日本食を食べられる場所はまだまだ多くありません。久しぶりに食べた、機内食の日本食は涙が出るほど美味し



く、心が落ち着きました。1月から日本とスウェーデンの直行便が出るというニュースを読みました。お花の香りに包まれる夏、幻想的で真っ白な雪に包まれる冬、これから旅行される方にぜひおすすめしたいです。

沖縄からは行きにくい滋賀県には、まだ足を踏み入れたことがなく、日本最大の琵琶湖を見てみたい、ひこにゃんにも会ってみたいと思っていました。

那覇から伊丹へ飛び、バスで京都へ、電車に乗り換え大津駅へ、

レンタカーで琵琶湖周辺を回りました。教林坊のライトアップ、比叡山の紅葉、金剛輪寺の庭園、近江牛などのグルメも楽しみましたが、一番心に残ったのは、東近江で熱気球フェスティバルに出会ったことです。早朝の青空に悠々と浮かぶ気球は圧巻でした。

こんな偶然の出会いがあるので、旅はやめられません。

✉ お便り募集

郵便飛行では、皆様の旅の思い出をお待ちしています。原稿は250字程度、スナップ写真を添えて電子メールでお寄せください。お名前(フリガナ)、ご住所、電話番号の明記もお忘れなく。採用させていただいた方には、Amazonギフト券3,000円分をお贈りします。

※掲載者の発表につきましては本誌での発表をもってかえさせていただきます。文字数が多い場合等は、掲載の際に編集する可能性があります。ご了承ください。掲載されたお便りは『翼の王国』朗読版でもご紹介させていただきます。※主催：『翼の王国』編集部 ※AmazonはAmazon.com, Inc. またはその関連会社の商標です。

宛先

電子メール

ml_prj_tsubasayubiniko@ana.co.jp

(件名に「郵便飛行お便り募集係」と明記してください)

3,000円分
プレゼント!



ANAグループ機内誌『翼の王国』アンケートご協力をお願い

ANAでは、今後のよりよい誌面づくりに向け、アンケートを実施しています。ご協力いただいた方の中から抽選でご当選された方に賞品をお送りし

ます。QRコードよりアンケートフォームへお進みいただき、お答えください。10分ほどで完了する内容です。ぜひご協力をお願いします。

賞品

色やサイズなどはお選びいただけません。



A賞 (10名様)

hügum ナチュラルシャンプー

茶の実油と36種の植物由来成分を配合し、頭皮ケアから洗浄、コンディショニングまでこなす1本3役オイルインシャンプー。

※チャ種子油(毛髪補修成分)



B賞 (10名様)

EarZzz basic

「考えたのは、耳のしあわせ」がコンセプトの、独自形状で装着感到優れ、遮音性も高い耳栓。



C賞 (10名様)

EGRET 充電式静音 ワイヤレスマウス

毎日使うPCマウスだからこそこだわりたい。おしゃれ&高性能のマウスはハイスペックOLの新しい相棒。



D賞 (3名様)

持ち運べる アロマ空気清浄器 「iShi」

携帯可能な空気清浄器で、独自の高性能フィルターで清潔な空気と、精油タブレットを装着して天然アロマを楽しめる。

応募締切：毎月月末

詳しくは
アンケートフォームをご覧ください。



当選者の発表は賞品の発送をもって代えさせていただきます。アンケートでは、お名前・ご住所・電話番号をお伺いします。ご応募はひと月あたりお一人様1回限りでお願いします。

『翼の王国』バックナンバーのお知らせ

紙版(冊子)は、オンライン書店よりご購入いただけます。単品購読は1冊545円(消費税・送料込み)。定期購読は1年(12冊)5,995円(消費税・送料込み)。



2025年1月号
海外特集/ストックホルム
国内特集/福岡



2024年12月号
海外特集/イスタンブール
国内特集/能登



2024年11月号
海外特集/バンコク
国内特集/富山

購入ページはこちら



2024年10月号
海外特集/ミラノ
国内特集/宮古島



2024年9月号
海外特集/ハワイ
国内特集/会津



2024年8月号
海外特集/ウィーン
国内特集/東京



オーガニックファームでサトウキビの収穫を体験。
農業生産法人 株式会社 オルタナティブファーム宮古
E-Mail : info@alternative-farm.com

沖縄 ▶ 体験アクティビティ



冬の避寒地、宮古島！
冬が旬のサトウキビ&黒糖スイーツ作り体験

サトウキビは、冬が収穫最盛期で最も美味しい旬の時期を迎えます。日本一のサトウキビ生産量（令和5年産／沖縄県調べ）を誇る地域である宮古島では、オーガニックファームでサトウキビと島バナナの収穫を体験できます！ その後は黒糖と島バナナを使ったアイスクリームと焼きバナナ作りに挑戦。栽培から製造工程、食卓に届くまでを見て・聞いて・触れられる、大人から子どもまで幅広い世代で楽しめる体験プランです。ANA Traveler's アクティビティにてご予約をお待ちしております。

ANA 公式 WEB サイトで情報発信中！
ANA Traveler's アクティビティのご予約もこちら



宮崎 ▶ 観光



宮崎市は市制100周年！
宮崎市の魅力をANA公式 YouTube で発信中

2024年4月1日に市制100周年を迎えた宮崎市。記念キャラクター「みやねこ」は、宮崎市出身の漫画家、東村アキコさんがデザインし、様々なイベントで活躍しています。昨年11月にはANA 宮崎就航70周年を迎え、ANA 公式 YouTube チャンネルでは、ANA CA が宮崎市を巡り「美味しいグルメと絶景の旅」を発信しています。また、2月は多くのプロスポーツチームが宮崎市でキャンプを実施するため、一流選手の勇姿や気迫を間近で感じることができる絶好の機会！ ぜひ宮崎市へ足を運んでみては？



イベントで活躍する、宮崎市制100周年記念キャラクター「みやねこ」

ANA 公式
YouTube はこちら



宮崎市観光協会
(2025年プロ野球
宮崎春季キャンプ特設ページ)
tel:0985-20-8658



北海道 ▶ イベント



小樽の夜を照らすキャンドルイベント
幻想的な冬の風物詩「第27回小樽雪あかりの路」

「小樽雪あかりの路」は市民による手作りのイベントで1999年から開催され、今では冬の北海道を代表するイベントの一つとして定着しています。約1500人のボランティアの方々が一つ一つのろうそくに火を灯し、訪れた人をもてなします。メイン会場は、小樽を代表する観光スポット小樽運河。浅草橋から中央橋までのエリアを運河会場とし、運河の水面に浮かぶ200個の「浮き玉キャンドル」、散策路を幻想的に照らす「スノーキャンドル」などがレトロな街並みを演出します。厳しい冬に照らされる「想い」のあたたかさを感じてみませんか？



小樽運河には浮き玉キャンドルが浮かび、散策路にはスノーキャンドルが並ぶ。
開催期間：2025年2月8日(土)～2月15日(土)

小樽雪あかりの路 実行委員会事務局
(小樽市産業港湾部観光振興室内)
tel:0134-32-4111 (内線7267)





国内で唯一、潜水艦を間近に見ることができる公園「アレイからすこじま」(呉市)より撮影

神奈川・広島・長崎・京都 街歩き



旧軍港4市(横須賀、呉、佐世保、舞鶴) ～日本の近代化が花開いた街～

明治政府は、西欧列強と対等に渡り合うために明治17年(1884年)に横須賀に鎮守府(海軍の本拠地)を設置しました。その後、同22年(1889年)に呉と佐世保、さらに同34年(1901年)に舞鶴と計4カ所に鎮守府を設置し、海の防衛体制を築きました。日本遺産にも認定されている4つの港町には、歴史に根差した地元グルメ、見どころや貴重な体験が盛りだくさん! 明治から120年以上を経た令和の今、明治日本の近代化の躍動を感じに旅に出ませんか?

日本遺産 - 鎮守府
横須賀・呉・佐世保・舞鶴ホームページ



鹿児島 イベント



鹿児島県北薩摩の食を都内で堪能できる 「北薩摩うんまかまつり」開催中

鹿児島県北薩地域振興局が、ANA あきんどとコラボした「北薩摩うんまかまつり」を開催中! 二子玉川エクセルホテル東急では、北薩摩(阿久根市、出水市、薩摩川内市、さつま町、長島町)の海の幸、山の幸を使用した期間限定メニューを提供。また、英国風 PUB チェーンHUB(都内5店舗)では、厳選されたドリンクやフードメニューを提供します。さらに、羽田空港地下のANA FESTA では、選りすぐりの特産品を販売中です。北薩摩の食を堪能したら、次はぜひ現地の魅力を体感しに北薩摩を訪れてみませんか?

北薩地域振興局 x ANA あきんど
「北薩摩うんまかまつり」
イベント詳細はこちら



二子玉川エクセルホテル東急の【北薩摩プレート】南国元気鶏&鯛王
実施店舗: 二子玉川エクセルホテル東急「The 30th Dining Bar」、
HUB「羽田空港 T2 店、渋谷道玄坂店、チョムチョム秋葉原店、西武新宿駅前店、日比谷店」、
ANA FESTA「羽田 B1 フロアギフト店」
開催期間: 2025年1月20日(月)～2月28日(金)



Japan Women's SAKE Award ～美酒コンクール～
2025年は大阪で表彰式 & 試飲会を開催

全国 イベント



飲み慣れない方や海外の方でも 日本酒が選びやすくなる「美酒コンクール」

“香りや味わい”で部門分けした、わかりやすい世界初の日本酒コンクール、美酒コンクールの第2回が2024年10月に福井県で開催され、多くの美酒が金賞に選ばれました。6部門(フルーティー、ライト&ドライ、リッチ&ウマミ、スパークリング、エイジド、ロウ・アルコール)を女性のみで審査し、最優秀賞は「松の司 純米吟醸 みずぎ(松瀬酒造)」が受賞しました。ユネスコ無形文化遺産の登録で注目を集める日本酒。飲み慣れず選び方がわからなくても、美酒コン金賞酒を選ぶことで好みを見つけやすくなりますよ。

美酒コンクール事務局
tel:03-4405-4763



羽田空港 ANA 国際線は 第2・第3旅客ターミナルを使用しています

■羽田空港 ANA 運航の国際線出発便・使用ターミナル

出発ターミナル 路線	第2旅客ターミナル	第3旅客ターミナル
北米・太平洋 路線	ホノルル、 ニューヨーク	ワシントンD.C.、ロサンゼルス、 ヒューストン、シアトル、 シカゴ、サンフランシスコ、 バンクーバー
ヨーロッパ 路線	フランクフルト、ミュンヘン、 ロンドン、パリ、ウィーン、 ミラノ、ストックホルム、 イスタンブール	—
アジア・ オセアニア 路線	バンコク、シンガポール、 ジャカルタ、シドニー、 ソウル(金浦)、台北(松山)、香港、 上海(虹橋)、深セン、広州	ホーチミンシティ、 北京、青島、マニラ、 クアラルンプール、 デリー、上海(浦東)

※他航空会社が運航する国際線およびコードシェア便は第3旅客ターミナルからの出発・到着となります。※対象期間は2024年10月27日(日)～2025年3月29日(土)ご搭乗分までとなります。※到着便のターミナルは出発便とは異なる場合がありますため、ご自身でご確認ください。
※ANA国内線の使用ターミナルに変更はありません。

ANAが運航する羽田空港発着の国際線は「第2旅客ターミナル」と「第3旅客ターミナル」の両方を使用しています。路線ごとにターミナルが異なるため、ご出発前にご利用便のターミナルをご確認のうえ、空港へお越しください。

ターミナルの確認方法

〈出発便〉eチケットお客様控えへの表示 / ANA ウェブサイト (予約確認・空席照会・運航状況の案内ページ) / ANAがお送りするメール / SMS およびアプリプッシュ配信
〈到着便〉ANA ウェブサイト (運航状況の案内ページ)



● 詳しくはQRコードのウェブサイトをご覧ください。

SKYTRAX 社 最高評価「5スター」を 12年連続で獲得



ANAグループは、英国エアライン格付け会社「SKYTRAX」の運営するWorld Airline Star Ratingにおいて、世界最高評価の「5スター」を獲得しました。「5スター」認定を受けているのは、世界でも10社*のみ、ANAグループは2013年の初受賞から12年連続での受賞となりました。ANAグループはこれからも、高品質で快適な空の旅をすべてのお客様にお楽しみいただけるよう、グループ全体で取り組んでまいります。

※10社：ANA、日本航空、アジアナ航空、キャセイパシフィック航空、エバー航空、ガルーダ・インドネシア航空、海南航空、大韓航空、カタール航空、シンガポール航空 (2024年12月23日時点)



● 詳しくはQRコードのウェブサイトをご覧ください。

国内線特典航空券「今週のトクたびマイル」



※写真はイメージです。

- 対象路線発表日時：毎週火曜日12:00頃
- 予約発券期間：毎週水曜日0:00～翌週火曜日23:59
- 搭乗期間：毎週木曜日から1週間

「特典航空券」とは、ANAマイレージクラブに入会して貯めたマイルで交換できる航空券のことです。ANAの国内線と国際線のほか、提携航空会社の航空券にも交換できます。なかでも「今週のトクたびマイル」は、通常よりも少ないマイルでANA国内線特典航空券をご利用いただけるおトクなサービスです。週替わりで発表になる対象路線の中から好きな旅先を選び、片道3,000マイルからご利用が可能です。ご搭乗日前日までご予約いただけます。

● 詳しくはQRコードのウェブサイトをご覧ください。



陸のANAをご紹介



飛行機だけじゃない！ 日常サービスのご利用でもマイルが貯まる、使える陸のANAのご紹介！ あなたにピッタリな日常でマイルが貯まる、使えるサービスを探してみよう。おトクなキャンペーンも紹介中！

● 詳しくはQRコードのウェブサイトをご覧ください。



ANA Mall 2周年キャンペーン



■キャンペーン期間：
2025年1月27日（月）～2月28日（金）

商品数100万点以上を保有する幅広いラインアップが魅力の総合ECモール「ANA Mall」は、2025年1月で2周年！ キャンペーン対象期間中に参加登録のうえ、ANA Mallにて商品をご購入いただくと、通常100円につき1マイルのところ、第1弾から第3弾のそれぞれの期間でマイルアップをいたします。そのほかにも、お買い得商品が盛りだくさんのセール、抽選会、メールマガジン登録でボーナスマイルをプレゼントする企画など、ワクワクがいっぱいです。ANA Mallを初めて利用する方も、いつもご利用いただいている方も、ぜひこの機会にANA Mallでのお買い物をお楽しみください。



● 詳しくはQRコードのウェブサイトをご覧ください。

ANA Payでマイルをもっと身近に



マイルの大きな特徴といえば特典航空券に交換できることですが、なかにはマイルが貯まってもどうすればいいのか悩む方もいらっしゃるのではないのでしょうか？ マイルが使える・貯まるANA Payは、「特典航空券にするにはマイルが足りないで別のマイル活用方法が知りたい」という方にはもちろん、「普段からマイルを貯めて特典航空券を活用したい」「あと少しでマイルを特典航空券に交換できる」という方にもおすすめです。スーパーやコンビニなど、普段のお買い物でANA Payを使って、マイルをもっと身近に感じてみませんか？

※ ANA Payのご利用にはANAマイレージクラブ アプリのインストールが必要です。



● 詳しくはQRコードのウェブサイトをご覧ください。

空港タクシー、ハイヤー利用でボーナスマイルGET



■キャンペーン期間：
2025年3月31日（月）
ご利用分まで

対象期間中に「あんしん・便利な空港送迎予約サービス」から、ANAマイレージクラブお客様番号を登録のうえ、ボーナスマイル対象サービス(タクシー/ハイヤー/相乗りシャトル)をご利用いただくと、通常より多くのマイルが貯まります。飛行機の遅延・欠航による空港待機料金やご乗車

できなかったときのキャンセル料金はかかりません。あんしん・安全・快適な移動をこの機会にご体感ください。

※対象サービスによりダブル/トリプルマイル、通常は提携なしで期間限定でマイル提携など条件が異なります。
※旅CUBEの経路検索や「予約」画面内の「空港送迎」からのご予約も対象となります。

● 詳しくはQRコードのウェブサイトをご覧ください。



ANA JCB CARD FIRST 新規入会キャンペーン



対象期間中にANA JCB CARD FIRSTにご入会后、キャンペーンに参加登録のうえ条件達成で最大35,200マイル相当をプレゼント！

■キャンペーン期間：
2025年1月16日（木）～
2025年5月31日（土）
カード会社WEB入会受付分、
もしくは申込書カード会社到着分
■参加登録期間：
2025年1月16日（木）10:00～
2025年6月30日（月）23:59（日本時間）

● 詳しくはQRコードのウェブサイトをご覧ください。



キャンペーン

泊まる！ 食べる！ 楽しむ！ 旬な広島プレゼントキャンペーン！



広島空港、ANA、JALの3者コラボレーションによる特別キャンペーンを実施中です。

■対象搭乗期間：

2025年2月1日(土)～2025年3月31日(月)

■対象路線：

広島空港を発着するANA便名とJAL便名の国内線全路線

■対象運賃：マイル積算可能な国内線全運賃

■対象となるお客様：広島空港発着のANAまたはJALの対象運賃で3区間以上ご搭乗された日本地区在住のANAマイレージクラブ会員、JALマイレージバンク会員

■キャンペーン賞品：抽選で35組46名様に、広島の旬な魅力を満喫できる宿泊券(泊まりにきんさい賞)、食事券(食べにきんさい賞)、広島県特産品詰め合わせ(もらっときんさい賞)をプレゼントいたします。

● 詳しくはQRコードのウェブサイトをご覧ください。



ANAでんき／キャンペーン

今だけ！ 新生活応援キャンペーン！



いつもの電気代でおトクにマイルを貯めませんか？ ANAでんきでは、毎月の電気代にかかわらず年間合計最大3,600マイルがもらえます。電気が届く仕組みも変わらず、切り替えは簡単、手数料もかかりません。さらに今だけ、お切り替えをいただいた方におトクなマイルプレゼントキャンペーンを実施中！ ANAでんきで貯めたマイルで特典航空券へ交換したり、お買い物を楽しめます。ぜひこの機会にANAでんきにお切り替えください！

● 詳しくはQRコードのウェブサイトをご覧ください。



動画サービス「ANA 教養講座」 開講1周年キャンペーン 期間限定でおトクな〈半額セール〉を実施！



- キャンペーン期間：
2025年2月1日(土)～2月28日(金)
- キャンペーン価格：
ANA 教養講座3講義セット 400円
(通常価格800円)

日本各地の歴史・文化・風土など、旅先の教養に手軽に触れることができる「ANA 教養講座」は、2024年のサービス開始から1周年を迎えました。動画はANAビジネスソリューションが運営する学びのポータルサイト「collegio」とANAの動画配信サービス「penguin」で好評配信中です。1周年を記念して半額で視聴できるおトクなキャンペーンを実施中です。ANA Payのバーチャルプリペイドカード^{*1}やマイル^{*2}もご使用いただけます。ぜひ、ご視聴ください！

※1 collegioでご使用いただけます。 ※2 penguinでご使用いただけます。

● 詳しくはQRコードのウェブサイトをご覧ください。



手荷物をお預けのお客様のご利用が多い4空港に ANA BAGGAGE TAG KIOSK(手荷物タグ発行機)を導入しました

【お客様の声】
手荷物を預けるために
カウンターに並びましたが、
余裕を持って空港に到着したのに、
混雑して搭乗まで
時間がなくなってしまいました。
混雑しないよう工夫してほしいです。

ANAでは、手荷物をお預けのお客様のご利用が多い中部空港、石垣空港、宮古空港、関西空港にANA BAGGAGE TAG KIOSK(手荷物タグ発行機)を導入しました。従来のカウンターでの手荷物の預け入れに加え、ANA BAGGAGE TAG KIOSKでも手荷物タグの発行を可能とし、より多くの場所でスムーズに手荷物をお預けいただくことができるようになりました。今後ともすべてのお客様に、ストレスのないスムーズな旅を提供できるよう努めてまいります。



ご意見・ご要望デスク
☎ 0120-029-787

携帯電話をご利用の場合

☎ 0570-029-787 (全国一律料金)

国際電話をご利用の場合など

☎ 03-6735-7922 (有料)

受付時間 9:00～17:00(年中無休)

ANAのサービスについての

ご意見・ご要望をお寄せください。

※機内にはご意見をご記入いただける用紙「お客様の声」を掲載しています。客室乗務員にお声をおかけください。

ご意見・
ご要望



ご搭乗に際してのお願い

航空法に基づく保安検査の義務化について

凶器や危険物の航空機内への持ち込みは航空法により禁止されています。また、航空法改正に伴い2022年3月10日から、航空機搭乗前の保安検査の受検が義務化されます。保安検査を受けずに保安検査場より先に進

んだ場合、航空法違反となり、1年以下の懲役または50万円以下の罰金が科せられる場合があります。ご搭乗の際は、保安検査員や関係職員の指示に従い、保安検査を受検いただきますよう、お願い申し上げます。

機内安全のため、持ち込み手荷物削減にご協力をお願いいたします

機内持ち込み手荷物について (お1人様1個まで)

機内で安全かつ快適にお過ごしいただくために、機内へ持ち込めるお手荷物は、身の回り品（ハンドバッグ、カメラ、傘など）のほか、下記の条件のお手荷物1個となります。なお、下記のサイズ以内のお手荷物の場合でも、客室内に収納できない場合にはお預かりの手荷物として貨物室に搭載させていただく場合がございますので、ご了承ください。下記サイズを超えるお手荷物（キャリーバッグ、ベビーカー、麻袋など）はお預けください。

※3辺の合計には付属品（ハンドル・車輪など）を含みます。



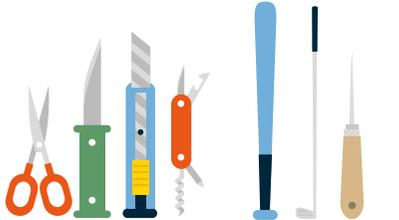
お持ち込みお手荷物のサイズ

	3辺の合計	H(高さ)	W(幅)	D(奥行)	重量
ANA (下記を除く) エア・ドゥ、ソラシドエア(SNA)、 スターフライヤー	115cm 以内	55cm	40cm	25cm	10kg まで
ANA (機種Q4A) IBEXエアラインズ、 オリエンタルエアブリッジ	100cm 以内	45cm	35cm	20cm	10kg まで

機内持ち込み制限品の取り扱いについて

ハサミ・ナイフ類、その他凶器となり得る物品をお持ちの場合は、手荷物カウンターでお預けいただくか、「放棄品箱」へ廃棄願います。保安検査強化にご理解とご協力をお願いいたします。また、引火性物質等の危険物は航空機内への持ち込み、およびお預かり手荷物としての取り扱いできません。危険物を所持している場合は、出発保安検査場に設置されている「放棄品箱」に廃棄願います。

- 刃物類の機内への持ち込みは航空法違反となり、2年以下の懲役または100万円以下の罰金が科せられる場合があります。



ナイフ/ハサミ類 先の尖った物/バット類

※モデルガン等の凶器類似品等も機内持ち込み禁止です。

国土交通省：
航空機搭乗前の保安検査を受けるにあたっての注意事項について

詳細



機内でのお願い

安全かつ快適にお過ごしいただくため、お手荷物は座席上の共用収納棚、または前の座席の下に収納してください。通路・非常口付近など、非常時に脱出の妨げになる場所へお手荷物を放置することは、法令で禁止されています。前に座席のない席（スクリーン前・隔壁前）は、足元にお手荷物は置けません。お客様の安全のため、収納状況が適切でない場合には客室乗務員が声をかけさせていただきますので、指示に従ってください。

● ギターなど楽器類

機内持ち込みサイズを超える楽器（ギターなど）は、あらかじめお客様にて梱包のうえ、カウンターにてお預けください。機内に持ち込む場合には、別途料金が必要となる場合がございますので、ご予約の際にお問い合わせください。国内線では、ギター、小型楽器（90cm以内）、コントラバス専用の輸送ケースもご用意しております。詳しくは、予約センターまでお問い合わせください（ただし、使用状況によりご用意できない場合もあります）。

● キャリーバッグにご注意ください

機内の収納スペースには限りがあるため規定サイズ内でも持ち込みできない場合があります。

● ライターは1人1個まで

喫煙用のライターはお1人様1個に限り、持ち込みができます。オイルタンク式、葉巻用ライター、プリミキシングライター（ターボライター）、ジェットライター、ブルーフレームライター等）、不測の作動防止機能のないリチウム電池で駆動するライターは持ち込みできません。ライターの置き忘れにご注意ください。

【国際線】TOPICS

機内持ち込み手荷物の制限

- ① 容器あたり100mℓを超える液体物・ジェル・エアゾール類を機内にお持ち込みいただくことはできません。
- ② 1容器あたり100mℓ以下の液体物・ジェル・エアゾール類は個数にかかわらず機内持ち込み可能です。ただし、保安検査および搭乗の際に1ℓ以下の再封可能なジッパー付保存袋1枚に入れ、機内持ち込み手荷物とは別に検査を受ける必要があります。容器の大きさが100mℓを超えるものは、中身の液体の量が100mℓ以下でも持ち込みは不可となります。
- ③ 保安検査後の免税店等で購入した液体類は機内持ち込みが可能です。ただし、海外で乗り継ぎをする場合には、没収などの可能性がありますので、当該国のルールに従う必要があります。
※日本で乗り継ぎがある場合、機内で購入された免税品であっても上記①②のルールが適用となり100mℓ以上のものは没収となります。詳細はANA SKY WEBをご覧ください。

ライターの制限（海外空港発便）

中国（香港を除く）、インド、フィリピン、ミャンマーを出発する全便において、航空機へのマッチ・ライターの持ち込みは禁止されています。お預けになる手荷物の中に入れることも禁止されていますのでご注意ください。

お客様のご理解とご協力をお願いいたします。

ANA おからだの不自由な方の相談デスク

ANA おからだの不自由な方の相談デスクでは、病気やけが・障がいによりおからだの不自由なお客様に、安心して快適な空の旅をお楽しみいただけますよう、航空機のご利用に関するご相談やご希望を伺っております。

以下のお客様は必ず事前にお知らせください。

- ▶ 機内で医療用酸素ボンベや酸素濃縮器（POC）を使用されるお客様（医師の搭乗許可・診断書が必要です）
- ▶ その他の医療機器を使用されるお客様
- ▶ ストレッチャー（簡易ベッド）を使用されるお客様
- ▶ 保育器を使用されるお客様
- ▶ その他機内で特別な医療行為を必要とされるお客様
- ▶ お手伝いが必要な方が10名以上いらっしゃる団体のお客様

TEL 0120-029-377

0570-029-377

(全国一律料金)

03-6741-8900

FAX 0120-029-366

※携帯電話からはフリーダイヤルをご利用いただけません。

(年中無休 9:00~17:00)



ANAでは、耳や言葉が不自由で電話ができないお客様へ、TV電話での手話やチャットなどを使い、リアルタイムでANAオペレーターとやりとりができる「ANA専用代理電話サービス」をご提供しております。

詳細



機内で安全かつ快適にお過ごしいただくために

ご搭乗の皆様にご協力いただく事項がございます。

Tips for a Safe and Comfortable Flight

We ask for your cooperation on the following matters.

Consejos para un Vuelo Seguro y Cómodo

Le pedimos su cooperación en lo siguiente.

深部静脈血栓症 / 肺塞栓症 (いわゆるエコノミークラス症候群) の予防

To Reduce the Risk of Deep Vein Thrombosis / Pulmonary Embolism (So-called Economy-class Syndrome)

Para Reducir el Riesgo de Trombosis Venosa Profunda o Embolia Pulmonar (el denominado Síndrome de la Clase Económica)

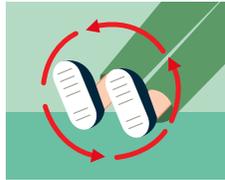
長時間同じ姿勢で座っていると、足の静脈にうっ滞が起こり、血のかたまり（深部静脈血栓）が生じることがあります。この血のかたまりの一部が血流に乗り、肺に流れて肺の血管を閉塞してしまうと（肺塞栓）、胸痛や息切れが起こり、最悪の場合には死に至ることもあります。深部静脈血栓症を予防するために適度の水分を摂り、アルコールは飲みすぎず、足の運動をこまめに行いましょう。

Sitting cramped for long periods may interfere with blood flow, and consequently, a blood clot develops in the deep leg veins (Deep Vein Thrombosis; DVT). A blood clot may travel to the blood vessel of the lungs causing a blockage. This is called a pulmonary embolism, which cause a chest pain, difficulty of breathing and may be fatal. In order to prevent DVT, drink sufficient water, moderate your intake of alcohol, and stretch your legs frequently.

Sentarse en un espacio estrecho por largos periodos podría interferir con el flujo sanguíneo, ocasionando la formación de un coágulo sanguíneo en las venas profundas de las piernas (Trombosis Venosa Profunda; TVP). Un coágulo sanguíneo podría viajar hasta los vasos sanguíneos de los pulmones y causar una obstrucción. Esto se denomina embolia pulmonar, lo que causa dolor en el pecho y dificultad para respirar, pudiendo en algunos casos ser fatal. Con el fin de prevenir la TVP, tome suficiente agua, modere su consumo de alcohol, y estire las piernas con frecuencia.



1 足先を十分に伸ばしたり、曲げたりする。
Bend and flex your feet.
Doble y flexione sus pies.



2 足全体をゆっくりと大きな円を描くように回す。
Move your feet in a slow circular motion.
Mueva sus pies lentamente describiendo un movimiento circular.



3 ふくらはぎ全体をこぶしでトントンと軽く叩く。
Use your fist to gently tap your calves.
Use su puño para golpear suavemente sus pantorrillas.



4 足を上下につま先立ちする。
Lift your ankles up and down, bending your feet at your toes.
Levante y baje sus tobillos, doblando sus pies a nivel de los dedos.



5 足の指でじゃんけんのグーをつくる。
Curl your toes.
Arquee sus dedos.



6 足の指でじゃんけんのパーをつくる。
Point your toes.
Extienda sus dedos.

幼児連れのお客様へ For Passengers with Small Children

座席列の酸素マスクには個数制限があるため、複数の幼児は同じ座席列にご着席いただけません（座席を確保する場合は除く）。機内では座席の移動はお控えください。また、機内には飛行機特有の設備がございます。「ひじ掛け」や「収納式テーブル」などにお子様の指をはさまないようお気をつけください。

Due to the number of oxygen masks per seat row, more than one small child may not be seated in the same row (excluding seat reservation). Please refrain from changing your seats. Also, there is aircraft-specific equipment on board the plane. Please be careful not to let your children catch their fingers in places such as the armrest or retractable table.



ひじ掛け
Armrest



収納式テーブル
Table



座席ベルトの金具
Seatbelt Buckle



化粧室の扉・ゴミ箱のふた
Lavatory Door Trash Box Lid

その他のお願い Other requests

無断で他のお客様や社員を撮影・録音する行為は、周囲のお客様のご迷惑や安全・業務の妨げとなる場合がありますのでご遠慮ください。

ANA Group requests all passengers to refrain from photographing, shooting or recording other passengers and staff/crew without their consent, as it may cause inconvenience to other passengers or may interfere with safety/duties.

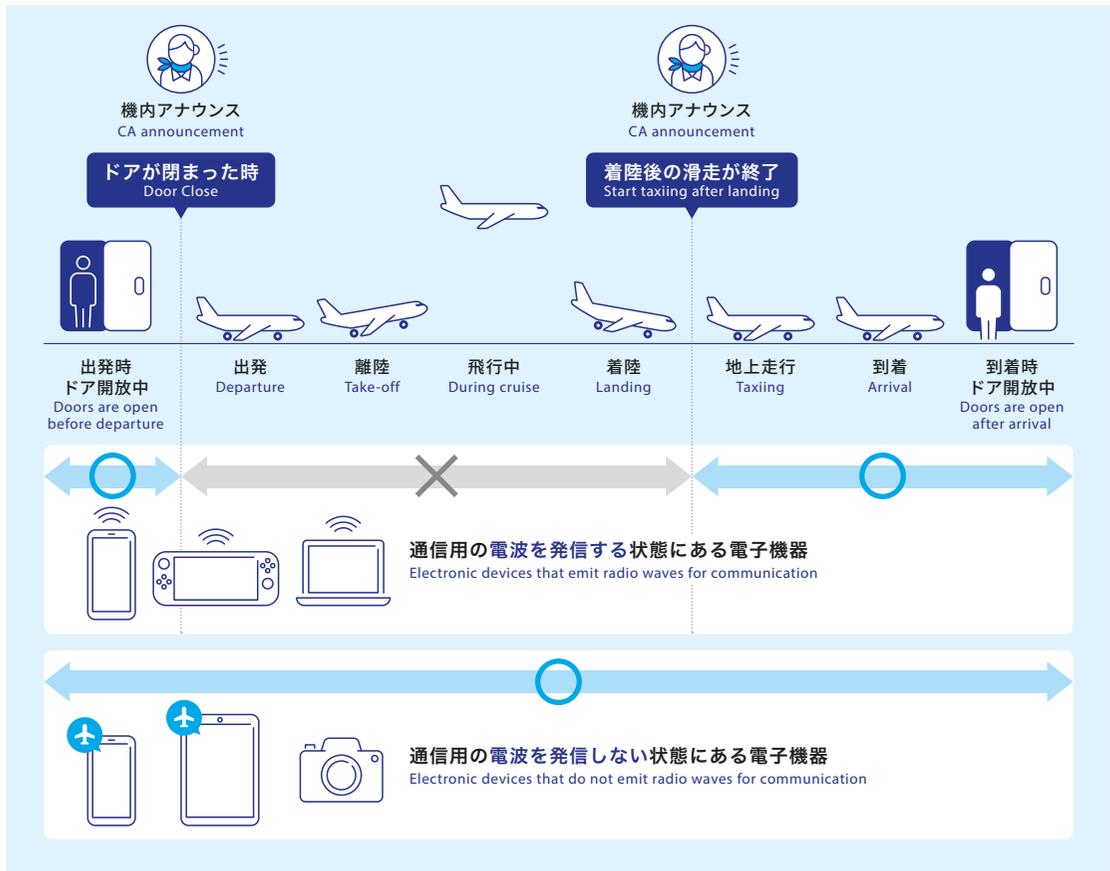
機内での電子機器の使用制限について

Restrictions on Use of Electronic Devices on Board

国土交通省が告示で「航空機の運航の安全に支障を及ぼすおそれのあるもの」について、以下のとおり定めています。出発時「飛行機のドアが閉まった時」から「着陸後の滑走が終了する時」まで、下記の電子機器の使用が制限されています。

The devices listed below have been stipulated by Japan's Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism (MLIT) as having the potential to affect the safety of flight operations as follows.

From when the doors are closed for departure until the aircraft starts taxiing after landing, use of electronic devices listed in below is restricted.



作動時に通信用の電波を発信する状態にある以下の電子機器はご使用になれません。(出力100ミリワット以下のものを除く) 機内モード等の電波を発信しない状態(設定)にするか、電源をお切りください。

(注) 客室乗務員がアナウンスにてお知らせいたします。

航空機外の設備と無線通信を行う状態にある携帯電話(スマートフォン含む)、パーソナルコンピューター、携帯情報端末、電子ゲーム機、携帯型データ通信端末、トランシーバー、無線操縦玩具、ワイヤレスマイク

(注) 機器同士のBluetooth接続(ワイヤレスヘッドホン、医療機器等)やWi-Fi接続(電子ゲーム機等)は常時ご使用になれます。

作動時に通信用の電波を発信しない状態*にある電子機器については、すべての飛行機において基本的に常時ご使用になれます。

携帯電話(スマートフォン含む)、パーソナルコンピューター、医療機器、DVDプレーヤー、デジタルカメラ、電子機器等

*通信用の電波を発信しない状態(設定)とは、電源をON(入)にしていても通話やメールの送受信、インターネット機能がOFF(切)になっている状態を指します。

Electronic devices that emit radio waves, as follows, cannot be used. (This excludes any of the devices listed below that have an output power of 100 mW or less.) Please set such devices to not emit radio waves or turn them off.

(Note) Cabin attendants will be making an announcement.

Cell phones (including Smartphones), Personal computers, Personal digital assistants, Electronic games and Mobile routers that communicate by radio waves to facilities outside the aircraft, Transceivers, Radio-controlled toys, Wireless microphones

(Note) Bluetooth connection between devices (such as wireless headphones and medical equipments) and Wi-Fi connection (for electronic games) can be used at any time.

Electronic devices that do not emit radio waves for communication* can generally be used at any time.

Examples: Cell phones (including Smartphones), Personal computers, Medical equipments, DVD players, Digital cameras, e-book readers, etc.

*Means the sending/receiving of phones/emails and the internet function is set to OFF even when the power is turned ON. Cell phones functions should be set to "flight", "self", "radio wave off", "offline" or "personal" modes (names differ according to company).

- 携帯電話での通話は周囲のお客様のご迷惑になりますのでお控えください。
- 機長が安全運航に支障があると判断した場合、使用可能な時期であってもご使用をお控えいただく場合がございます。ご了承ください。
- 右ページ記載の出力100ミリワット以下の電子機器であっても、その電子機器の使用により他のお客様に不快感を与えたり、迷惑または危険を及ぼしたりするおそれがある場合はご使用をお控えいただけます。
- 記載のある電子機器以外でも別途当社の定めにより使用を制限している機器がありますので、電子機器の使用状況について客室乗務員が声をおかけする場合がございます。またペースメーカー等、医療機器をご使用のお客様が近くにいらっしゃる場合、電子機器のご使用をお控えいただくことでもありますのでご協力をお願いいたします。
- 出発時の非常用設備に関するご案内（VTR上映／客室乗務員のデモンストレーション）にご注目ください。また安全に関する客室乗務員からのご案内にご注意ください。
- 緊急時脱出の妨げとなるような電子機器類は、前の座席の下または座席の上の物入れにご収納ください。また、電子機器が座席の間に挟まって破損する場合がありますので、保管にはご注意ください。
- 携帯電話（スマートフォン含む）、電子ゲーム、DVDプレーヤーなどをご使用の際は、周りのお客様へのご配慮をお願いいたします。
- Please be considerate of other passengers and refrain from making phone calls.
- The use of electronic devices may still be prohibited at any time for safety reasons if the pilot determines that their usage will interfere with flight operations. Your kind understanding will be appreciated.
- Even if your electronic devices listed on the page to the right has an output power of 100 mW or less, you may be asked to refrain from using it if there is a risk that it will cause discomfort or inconvenience to or endanger other passengers.
- ANA may restrict the use of electronic devices other than those listed and cabin attendants may ask for your cooperation. If passengers using medical equipment such as pacemakers are seated nearby, you may be asked to refrain from using electronic devices.
- Please be sure to check the safety information provided by the cabin attendants or the safety video. Also, please pay attention to other safety-related instructions by the cabin attendants.
- Please store your electronic devices under the seat in front of you or in the overhead compartment so that they will not obstruct evacuation in the event of an emergency. Please also take care not to damage your electronic devices by storing them (and getting them stuck) between the seats.
- Please use your cell phones, electronic games and DVD players, etc., with consideration for other passengers on board.

飛行中の揺れに備えて Prepare for in-flight turbulence

飛行中は予測できない突然な揺れに遭遇することがあります。 During the flight, we may experience unexpected turbulence.



お座りの間は、常にシートベルトを腰の低い位置で緩みのないようお締めください。
Please keep your seat belt fastened tight and low whenever you are seated.

揺れを感じた場合には、すぐに手の届く場所におつかまりください。
In the event of sudden turbulence, hold on to something immediately.

機内の安全を阻害する行為について Unruly Behaviors on Board Comportamientos Indisciplinados a Bordo

航空機の安全を害する行為のほか、機内の人や財産に危害を及ぼす行為、機内の秩序を乱す行為、機内の規律に違反する行為は「航空法第73条の3」で禁じられています。特に国土交通省が定めた以下の行為については、機長の命令に背き行為を中止しなかった場合、50万円以下の罰金が科せられます。安全運航のためにご協力をお願いいたします。

- 乗降口または非常口の扉の開閉装置を操作すること
- 化粧室で喫煙すること（喫煙には、電子タバコや加熱式タバコ等、蒸気を発生させるものも含む）
- 乗務員の職務を妨害し、安全の保持等に支障を及ぼすおそれがある行為をすること
- 告示により禁止された電子機器を使用すること
- 指示に従わず座席ベルトを着用しないこと
- 離着陸時において、座席の背、テーブル、フットレスト（レッグレスト）を所定の位置に戻さないこと
- 非常脱出の妨げになる場所へ手荷物を放置すること
- 告示により定められた消火器、非常用警報装置、救命胴衣等を操作または移動すること

Acts jeopardizing the safety of the aircraft, harming the passengers or their properties on board, disrupting the order in the cabin, or disturbing the discipline in the cabin are prohibited by the "Civil Aeronautics Law of Japan, Article 73-3". For the following specific behaviors stipulated by the MLIT, if you do not stop such acts despite the Captain's order, you will be subject to a fine up to 500,000 JPY. We ask for your cooperation for a safe flight.

- Operating the handle or other mechanisms of a cabin door or an emergency exit
- Smoking in the lavatory. This includes the use of smoking devices that generate vapor.
- Interfering with crew duties, which may hinder the safety of the aircraft
- Using electronic devices prohibited by the MLIT ministerial notice
- Not following the instruction to fasten the seat belt
- Not returning the seat back, table, or footrest (legrest) to its original position during takeoff or landing
- Leaving baggage in a place hindering the emergency evacuation
- Using, operating, or moving of fire extinguishers, evacuation signal system, life vests, etc. stipulated in the MLIT ministerial notice

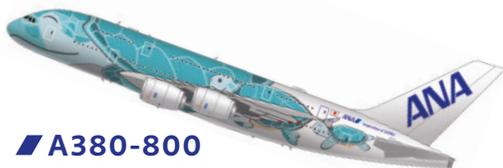
Las acciones que pongan en peligro la seguridad de la aeronave, inflijan daño a los pasajeros o a sus propiedades a bordo, alteren o perturben el orden en la cabina, o perturben la disciplina en la cabina, están prohibidas según el "Artículo 73-3 de la Ley de Aeronáutica Civil de Japón". En el caso específico de los siguientes comportamientos estipulados por el MLIT, si usted no se detiene a pesar de recibir la orden del capitán, estará sujeto a una multa de hasta 500,000 yenes. Le pedimos su cooperación para un vuelo seguro.

- Manipular la manija u otros mecanismos de una puerta de la cabina o de una salida de emergencia
- Fumar en los baños (incluyendo también los dispositivos para fumar y los productos que generan vapor)
- Interferir con las tareas de la tripulación, lo cual podría comprometer la seguridad de la aeronave
- Utilizar dispositivos electrónicos prohibidos por la notificación ministerial del MLIT
- No seguir la instrucción de abrochar el cinturón de seguridad
- No regresar el respaldo del asiento, la mesa o el reposapiés a su posición original durante el despegue o aterrizaje
- Dejar su equipaje en un lugar que dificultaría la evacuación de emergencia
- Utilizar, manipular o mover de lugar los extintores, el sistema de señales de evacuación, los chalecos salvavidas, etc., estipulados en la notificación ministerial del MLIT

ANA グループ航空機のご案内

ANA 航空集団航班客机指南

ANA
GROUP
FLEET INFORMATION



ANA A380-800

- 全長 Length 全長 / 72.7 m
- 標準座席数 Standard number of seats
标准座位数 / INT:520



ANA B777-300

- 全長 Length 全長 / 73.9 m
- 標準座席数 Standard number of seats
标准座位数 / 514 (-300 ER: 212)



ANA B787-10

- 全長 Length 全長 / 68.3 m
- 標準座席数 Standard number of seats
标准座位数 / 429 (INT:294)



ANA B777-200

- 全長 Length 全長 / 63.7 m
- 標準座席数 Standard number of seats
标准座位数 / 392; 405



ANA B787-9

- 全長 Length 全長 / 62.8 m
- 標準座席数 Standard number of seats
标准座位数 / 375; 395 (INT: 215; 246)



ANA B777F / B767-300F・300BCF

- 貨物専用機 freighter 货运专机
- 全長 Length 全長 / 63.7 m (54.9m)



ANA B767-300

- 全長 Length 全長 / 54.9 m
- 標準座席数 Standard number of seats
标准座位数 / 270 (INT: 202)



ANA B787-8

- 全長 Length 全長 / 56.7 m
- 標準座席数 Standard number of seats
标准座位数 / 335 (INT: 184; 240)



ANA AIRBUS A321

- 全長 Length 全長 / 44.5 m
- 標準座席数 Standard number of seats
标准座位数 / 194



ANA AIRBUS A320

- 全長 Length 全長 / 37.6 m
- 標準座席数 Standard number of seats
标准座位数 / INT:146



ANA B737-800

- 全長 Length 全長 / 39.5 m
- 標準座席数 Standard number of seats
标准座位数 / 166



ANA BOMBARDIER DHC-8-400

- 全長 Length 全長 / 32.8 m
- 標準座席数 Standard number of seats
标准座位数 / 74



国内線
シートマップ



国際線
シートマップ

ANAの航空機とシートマップを機種別にご覧いただけます。



空港ガイド
国内線



空港ガイド
国際線

就航都市に関する空港情報や基本情報をご案内いたします。

謎

解き de 世界一周 解答ページ

まだ問題を解いていない人は、p.12、13を先にご覧ください。

1問目 答え

違法 (いほう)



解説 付せんのメモにあるとおりに、写真を貼ってみよう。すると右下に矢印が浮かび上がる。矢印の指す先の文字を読んで、正解は「いほう」だ。

豆知識

ガウディが設計したサグラダ・ファミリアは、もとは1882年、サンマルティ地区に建築の許可を得て建設を始めた。しかし数年後にその地区がバルセロナ市に吸収合併された後、教会側はバルセロナ市への再申請をしなかった。結果的に2018年に改めて建設許可を取るまでの137年間、違法に建築をしていたことになったんだ。

ちなみにサグラダ・ファミリアの完成予定はガウディの死後100年の2026年。もうすぐだね。

2問目 答え

ケンカ



解説 3段のタイルの柄を見比べると、どの段の柄も同じになっていた。上の段の柄を参考に、トマトのしぶきで隠れている白い部分を読んでいこう。正解は「ケンカ」だ。

豆知識

トマト祭りは1940年代の半ば、野菜売りの屋台の前でケンカを始めた2人がトマトを投げ合ったのが始まり、という説が有力なんだ。トマト祭りで投げられるトマトの量は100トンにも及び、ブニョールの街が真っ赤に染まるんだよ。

国内線 機内販売は **オンラインへ!**

ANA STORE@SKY ご利用ガイド

ANA STORE@SKY User Guide

機内販売『ANA STORE@SKY』3つのメリット Benefits of ANA STORE@SKY

1 **マイルが
使える! 貯まる!**
Use your miles! Earn miles!

2 **ANAカード決済で
10%OFF!**
10% off with ANA Card payment

3 **降機後2日間*1
お買い物が可能**
Shop up to 2 days*1 after disembarking

機内でのアクセス方法 How to access ANA STORE@SKY on board your flight

使い方は簡単。ANA機内専用Wi-Fiへアクセスし、専用サイトを開くとお買い物を楽しめます。

事前にANAアプリのダウンロードがおすすめです*2。Recommend downloading the official ANA mobile app before boarding*2.



機内Wi-Fiに
アクセスする
ために...

1 **「機内モード」
をON**

2 **「Wi-Fi」
をON**

3 **ANA-WiFi-Service
ワイヤレスネットワークSSID
「ANA-WiFi-Service」を選択**

4 **「WiFi 国内」をタップ**
Tap on "WiFi DOM"

5 **接続ボタンをタップ**
Tap on the Connect button

6 **Wi-Fi ポータルサイト
「ANA STORE@SKY」をタップ**
Tap on ANA STORE@SKY on the Wi-Fi portal site



ブラウザから
ご利用の場合

Accessing from a browser



「Wi-Fi (無線LAN)」をオンにし、ワイヤレスネットワークSSID「ANA-WiFi-Service」を選択し、接続。ブラウザを開くと自動的にANA Wi-Fi Serviceポータルサイトが表示されます。

Turn on your Wi-Fi (wireless LAN) and select the wireless network (SSID) "ANA-WiFi-Service" to connect. Open your browser and the ANA Wi-Fi Service portal site will open automatically.

* 表示されない場合には、URL欄にwww.ana-inflight-wifi.comを入力するか、上記二次元コードを読み込み、アクセスしてください。左記URL、上記二次元コードは、機内Wi-Fiに接続した状態でないと当該ページへはアクセスできません。

* If the site does not open, enter www.ana-inflight-wifi.com in the URL field or scan the 2D code above to access the site. The webpage cannot be accessed from the left URL or the 2D code above unless your device is connected to in-flight Wi-Fi.

降機後2日間、地上でのお買い物を可能にするには... To shop on land up to 2 days after disembarking...

① **サイトTOPページ上部にあるボタンから設定が必要です。**

Requires setup by tapping on the upper button on the home page of the site.

2+

DAY

降機後のご利用設定はこちらから

最新情報は
こちら▶



*1 機内で設定を行った場合。降機2日後の23:59まで。*1 If you completed the setup in-flight, you can shop until 11:59 p.m. of the second day after disembarking.
*2 搭乗前にANAアプリをダウンロード済みの場合、離陸の約5分後から着陸の約5分前までご利用いただけます。*2 The ANA app, if downloaded before boarding, can be used from about 5 minutes after takeoff until about 5 minutes before landing.

* お届けは日本国内のみとさせていただきます。一部商品を除き別途送料がかかります。* Delivery is only available within Japan. Some products have free delivery.

* 機内でつながらなかった場合や、DHC8-Q400など一部の機内Wi-Fiインターネットサービスをご利用いただけない機材にご搭乗の場合は下記お客様サポートデスクまでお問い合わせください。お電話でのご注文は承っておりませんのでご了承ください。

* 掲載商品の在庫数には限りがございますので、売り切れの際はご容赦ください。また、販売・お届け時期については記載のものから変更になる場合がございます。

* 国際線機内販売とは商品ラインアップが異なります。

お問い合わせ先 (A-styleお客様サポートデスク) : ☎ 0120-257-150

受付時間: 月~金 9:00~18:00 土・日・祝・12/30~12/31 9:00~17:00 (年始1/1~1/3 休) * 左記営業時間は日本時間となります。

* このサービスは無線LAN技術を使用しています。そのため公衆アクセスが可能な他の無線LANスポットの仕様と同様に、本サービスのアクセスには通信傍受や不正アクセスの可能性がります。本サービスの利用に際しては、お客様の責任において利用端末のファイアウォール、ウイルス対策ソフト等のセキュリティ対策を講じることを、強くお勧めします。

* 画像はすべてイメージです。

今号の *Must Buy Items!*

詳細は
こちら!



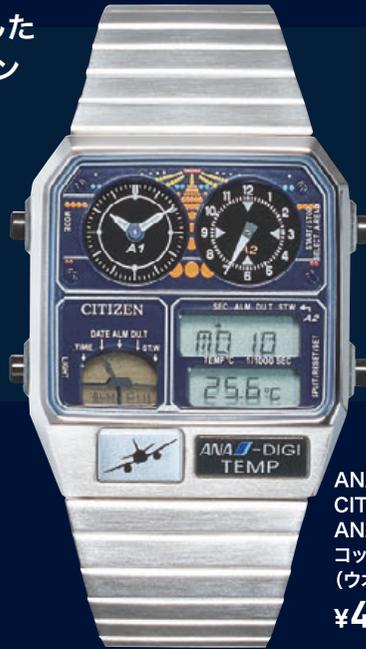
ここでしか買えない ANA オリジナルグッズ

CITIZEN

アナログとデジタルが融合した
コックピットのようなデザイン



ANA パイロットおすすめの
ANA-DIGI TEMP



ANAオリジナル
CITIZEN
ANA-DIGI TEMP
コックピットモデル
(ウオッチクロス付き)
¥48,400(税込)



ボックスの内蓋には、夜の滑走路に着陸する飛行機の写真を使用



@ SKY 限定特典 ウオッチクロス付き



裏蓋には ANA ロゴと飛行機を刻印



ボックスはANAとCITIZENのダブルネーム入り

familiar

ANAらしいデザインの
レッスンバッグ&舟形ポーチ



裏面

ANAオリジナル
familiar for ANA レッスンバッグ(飛行機といっしょ)
¥5,170(税込)



ANAオリジナル
familiar for ANA 舟形ポーチ
(飛行機といっしょ)
¥4,950(税込)



裏面



機内の紙コップをイメージした
ユニークな陶器マグ
寒い季節にピッタリのスープ付き



<ANAオリジナル>
機内紙コップデザイン
陶器マグ2個セット(持ち手なし)
ビーフコンソメスープ付き
¥5,864(税込)



ビーフコンソメスープ 1箱付き

機内販売ご利用ガイド & 商品ラインアップ

International Route In-Flight Shopping User Guide & Product Lineup

空の上の免税店! 国際線「ANA SKY SHOP」3つのメリット

A duty-free shop in the sky! **Three merits** of ANA SKY SHOP for international routes

MERIT 免税価格で

1 買える

Shopping at duty-free prices

MERIT ご購入で

2 マイルが貯まる

Get miles for your purchases

MERIT ANAカード決済で

3 10%オフ

10% off with ANA Card payment

商品の詳細については、パーソナルモニターまたはANAアプリ内のデジタルブックをご覧ください。

Product details can be viewed on the personal monitor and the digital book available on the ANA app.

注文方法
How to orderご注文は **パーソナルモニター** から!Orders are accepted from **personal monitors!**

1 パーソナルモニターで「スカイショップ」または「ショッピング」をお選びください。

Please select "SKY SHOP" or "Shopping" on your personal monitor.



2 パーソナルモニターのとタッチパネルから、ご希望の商品をお選びいただき、決まりましたらご注文にお進みください。

Use the personal monitor touch panel to select your desired product(s). Once you are done, proceed to the order process.

※機種によって、画面に表示されている内容が異なります。
※ The content displayed on the screen may vary depending on the aircraft.

3 商品はCA(客室乗務員)がお座席までお持ちいたします*1。商品の代金をお支払いいただき*2、商品をお受け取りください。

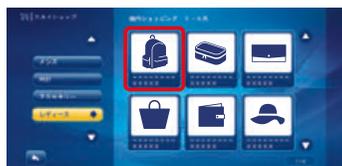
A cabin attendant will bring the product(s) to your seat*1. Please pay for the product(s)*2 and collect them.



※ A320機、A380機、その他システム不具合時は、パーソナルモニターからのご注文ができません。ご注文の際はCA(客室乗務員)にお声がけください。

※ Orders cannot be placed from personal monitors on the A320/A380 aircraft and during system malfunction. Please ask a cabin attendant to place an order.

※ 画像はイメージです。 ※ Example only.



*1 お食事サービス中のご注文は、サービス終了後にお持ちいたします。

*1 Product(s) ordered during the meal service will be brought to you after the service.

*2 お支払いは、クレジットカード、ANAギフトカード、ANA旅行券、ANA「ダイヤモンドサービス」機内・空港お買い物クーポンのみご利用いただけます。現金、デビットカード、プリペイドカード、ANA発行のデジタルクーポン、キャッシュレス/バーコード決済でのお支払いはできません。(ANAマイレージクラブ Financial Pass Visaデビットカード、ANAマイレージクラブ/Sony Bank WALLEET、ANAプリペイドカード含む)また、署名ならびに署名欄のないクレジットカードはご利用いただけません。

*2 Only the following payment forms are accepted: credit cards, ANA gift cards/ANA travel vouchers/ANA Diamond Service In-flight/Airport shopping coupons. Payment cannot be made by cash, debit card, prepaid card, digital coupons issued by ANA, or cashless/barcode systems. (including the ANA Mileage Club Financial Pass Visa Debit Card, ANA Mileage Club / Sony Bank WALLEET, and ANA Prepaid Card). Only the following payment forms are accepted: credit cards, ANA gift cards/ANA travel vouchers/ANA Diamond Service In-flight/Airport shopping coupons. Payment cannot be made by cash, debit card, prepaid card, digital coupons issued by ANA, or cashless/barcode systems (including the ANA Mileage Club Financial Pass Visa Debit Card, ANA Mileage Club / Sony Bank WALLEET, and ANA Prepaid Card). Credit cards without a signature or a signature field are not accepted.

Ideal for souvenirs! Japanese Selection

完美伴手礼! 日本精选

日本ならではのアイテムを厳選

ANA SKY SHOP
国際線 巻頭特集

ANA SKY SHOP
International Flight
Special feature



Kimono

An original bear set in
enchanting cherry
blossom kimonos!

桜花和服绚烂多彩! 原创熊套装
桜の着物が艶やか!
オリジナルペアのセット

ANA
<ANA ORIGINAL>
OHANAMI BEAR MASCOTS

ANA <ANA 原创> 赏花熊玩偶

ANA
<ANAオリジナル> お花見ペアマスコット

¥5,000

Ukiyo-e



Enjoy Hokusai's famous woodblock
prints together with chocolate

享受北斋浮世绘巧克力

北斎の浮世絵をチョコレートと楽しむ

ISHIYA
CHOCOLATE TABLET ASSORTMENT 8 PIECES:
HOKUSAI'S THIRTY-SIX VIEWS OF MT. FUJI

ISHIYA 北斋富岳三十六景系列巧克力砖混合 8 块装

ISHIYA
チョコレートタブレット アソート 8個入 北斎 富嶽三十六景 ¥4,000

Traditional crafts



Lacquered chopsticks, a traditional
handicraft perfect for souvenirs

帯上漆涂箸, 感受传统匠心, 回味旅途记忆
旅の思い出に伝統工芸・漆の塗り箸を

Kaba Jikichi Wajima Nuri
<ANA ORIGINAL> WAJIMA LACQUERED CHOPSTICKS

加波次吉漆器店 <ANA 原创> 轮岛涂漆箸

加波次吉漆器店
<ANAオリジナル> 輪島うるし箸

¥9,500

2025年 1-2月 国際線 商品ラインアップ

Jan. - Feb. 2025 International Route Product Lineup

※ 国内線 機内販売の「ANA STORE@SKY」の商品ラインアップとは異なります。 ※ The product lineup is different from that of ANA STORE@SKY in-flight shopping for domestic routes.

商品番号横のマーク◆★について

About the ◆★ symbols next to the product No.

◆課税済みのため、免税品としての申告対象外です。日本入国の際は課税済み商品とお申し出ください。

This product has already been taxed, so it is not subject to declaration as a duty-free item. Upon entering Japan, please treat it as a previously taxed product.

★100mLを超えるため、乗り継ぎがある場合、乗り継ぎ便の機内へ持ち込むことはできません。

This product exceeds 100 ml, so it cannot be carried on board a connecting flight if making a transfer.

No. SL000 ◆★

ANA
オリジナル ストール
ANA ORIGINAL STOLE
¥00,000

機内でご注文いただける商品について

Products available for order on board

羽田・成田路線の機内では、すべての商品をご注文いただけます。

Customers on Haneda and Narita flights can order all products.

関西路線の機内では、背景が赤い商品をご注文いただけます。

Customers on Kansai flights can order products with a red background.

No. SL000

ANA
オリジナル ストール
ANA ORIGINAL STOLE
¥00,000

※ プリオーダーサービスをご利用いただく、すべての商品を予約注文いただけます。(一部サービス対象外路線・便がございます。)

※ When using our Pre-Order Service, you can order all products in advance. (Some routes and flights are ineligible for the service.)

2024年5月1日よりすべてのたばこ商品はプリオーダーサービスでのみの販売となりました。詳細はプリオーダーサイトにてご確認ください。

Beginning May 1, 2024, all tobacco products are sold only through the Pre-Order Service. Please see the Pre-Order Service website for details.

20歳未満の方の飲酒・喫煙は法律で禁止されているため、20歳未満の方の酒類・たばこの予約・購入はお断りします。

※ 20歳未満の方が予約された場合、購入者が20歳以上であっても販売をお断りします。年齢確認をさせていただく場合がありますので、ご了承ください。

Alcohol consumption and smoking by persons under 20 years of age are prohibited by law. We will refuse the reservation and sale of alcoholic beverages and tobacco products to persons under 20 years of age.

※ If an order is placed by a person under 20 years of age, the sale will be refused even if the purchaser is 20 years of age or older. Please note that we may ask for age verification.

ネクタイ Neckties

No. SL504

フェラガモ
ネクタイ レッド
FERRAGAMO
NECKTIE RED
¥25,000



No. SL503

フェラガモ
ネクタイ ブルー
FERRAGAMO
NECKTIE BLUE
¥25,000



No. SL502

フェラガモ
ストール グレー
FERRAGAMO
STOLE GRAY
¥33,000



No. SL002

エトロ
ベイズリー ショール
レディーズ ラムズウール
ストール
ETRO
PAISLEY SHAWL PINK
¥68,000



No. SL505

モーガン & オーツ
ANAオリジナル
レディーズ ラムズウール
ストール
MORGAN & OATES
ANA ORIGINAL
LADIES LAMBSWOOL
STOLE
¥16,000



No. SL501

エンポリオ アルマーニ
エンポリオ アルマーニ
マフラー
EMPORIO ARMANI
EMPORIO ARMANI
MUFFLER
¥20,000



バッグ & 革小物 Bags & Leather Accessories

No. SL817

ロンシャン
エビュル スマートフォンケース
(フラップ付き)
LONGCHAMP
EPURE PHONE CASE
WITH LEATHER LACE
¥32,200



No. SL818

ロンシャン
ル アリアージュ* オリジナル
ショルダーバッグ M
LONGCHAMP
LE PLAISIR* ORIGINAL
M TOTE BAG
¥20,300



No. SL810 ◆

ゲラルディーニ
ハンドバッグ
GHERARDINI
HANDBAG
¥28,000



No. SL005

トゥミ
ANAオリジナル
TUMI ALPHA
コンパクト・スリング
TUMI
ANA ORIGINAL
TUMI ALPHA
COMPACT SLING
¥45,000



No. SL001

バリー
折りたたみ式
トートバッグ XL
BALLY
FOLDABLE TOTE XL
¥53,000



No. SL815 ◆

イノベーター
トートバッグ サコッシュ付き
INNOVATOR
TOTE BAG WITH SACOCHE
¥17,000



No. SL820 ◆

オロビアンコ
メンズベルト
OROBIANCO
MEN'S BELT
¥15,000



No. SL806 ◆

ボールアンドチェーン
ANAオリジナルバッグ
BALL & CHAIN
ANA ORIGINAL BAG
¥5,000



時計 Watches

No. SL004 ◆

セイコー
クォーツクロノグラフ
ANAモデル
SEIKO
QUARTZ
CHRONOGRAPH
ANA ORIGINAL
¥45,000



アクセサリ Accessories

No. SL201 ◆

グロッセ
トレスア パロック
パールネックレス
GROSSE
TRESOR BAROQUE
PEARL NECKLACE
¥27,000



No. SL202 ◆

オッコ真珠
黒線真珠 ダイアモンド
ペンダント (アロー)
OKKO PEARL
BLACK PEARL DIAMOND
PENDANT (ARROW)
¥39,000



No. SL203 ◆

オッコ真珠
さくら あごや真珠 ペンダント
OKKO PEARL
SAKURA AKOYA PEARL PENDANT
¥39,000



アクセサリ Accessories

No.SL003 ◆

ミワ
K18ラインネックレス
MIWA
K18 LINE NECKLACE
¥62,000



No.SL006 ◆

ヴァンドーム青山
ANAオリジナルダイヤモンド
ネックレス
VENDOME Aoyama
ANA ORIGINAL DIAMOND
NECKLACE
¥50,000



No.SL204

スワロフスキー
インフィニティ ネックレス
SWAROVSKI
INFINITY NECKLACE
¥20,000



化粧品 Cosmetics

No.SL413 ◆

コスメデコルテ
リポソーム
アドバンスト
リペアイセラム
DECORTE
LIPOSOME ADVANCED
TIME RELEASED
MULTILAMELLAR
LIPOSOMES
¥18,000



No.SL412 ◆

コスメデコルテ
リポソーム
アドバンスト
リペアイセラム
DECORTE
LIPOSOME ADVANCED
REPAIR EYE SERUM
¥7,500



No.SL411 ◆

コスメデコルテ
リポソーム アドバンスト
リペアクリーム
DECORTE
LIPOSOME ADVANCED
REPAIR CREAM
¥10,000



No.SL406 ◆

クレド・ポー ボーテ
ヴォワール
コレクチュール n
CLE DE PEAU BEAUTE
CORRECTING CREAM VEIL
¥7,000



No.SL407 ◆

クレド・ポー ボーテ
レ・セラム II
CLE DE PEAU BEAUTE
THE SERUM II
¥18,000



No.SL408 ◆

クレド・ポー ボーテ
アルティメート デイリー
エッセイションク
トラベルセット N
CLE DE PEAU BEAUTE ULTIMATE DAILY
EMULSION CARE TRAVEL SET
¥13,000



No.SL438 ◆

SHISEIDO
アルティミューン™
リソイソク
トラベルセット III
SHISEIDO
ULTIMUNE
POWER INFUSING
CONCENTRATE III
¥17,600



No.SL404

クラランス
ダブル セラム
ADC
CLARINS
DOUBLE SERUM
COMPLETE
AGE-DEFYING
CONCENTRATE
¥13,500



No.SL405

クラランス
フィックス
メイクアップ N
CLARINS
FIX MAKE-UP N
¥3,800



No.SL416 ◆ ★

エスト
ザ ローション
EST
THE LOTION
¥5,400



No.SL403

バイオエフェク
セラム
BIOEFFECT
ESF SERUM
¥15,900



No.SL435 ◆

SENSAI
センザイ AS
マイルドムース
トリートメント s
SENSAI
SENSAI AS
MICRO MOUSSE
TREATMENT
¥18,000



No.SL436 ◆

SENSAI
リッシュエナー
38°C デュオ
SENSAI
LASH LENGTHENER
38°C DUO
¥7,200



No.SL424 ◆

カネボウ
ヴェイル オブ
デイ デュオ
KANEBO
VEIL OF DAY DUO
¥9,000



No.SL423 ◆

カネボウ
クリーム イン デイ アンド
ナイト
KANEBO
CREAM IN DAY AND NIGHT
¥16,200



No.SL426

ランコム
ジェニフィック
アルティメ セラム
100ml
LANCÔME
GENIFIQUE
ULTIMATE SERUM 100ML
¥23,500



No.SL425 ★

キールズ
クリーム UFC
KIEHL'S
ULTRA FACIAL CREAM
¥7,900



No.SL422 ◆

ジルスチュアート
プリリアントジュエル
フェイス&ボディパウダー
JILL STUART
BRILLIANT JEWEL
FACE & BODY POWDER
¥4,900



No.SL421 ◆

ジルスチュアート
クリスタルブルーム
リップブローチ
セラム デュオ
JILL STUART
CRYSTAL BLOOM
LIP BOUQUET
SERUM DUO
¥6,000



No.SL420 ◆

ジルスチュアート
ハンドクリーム セレクション I I
JILL STUART
HAND CREAM SELECTION I I
¥5,900



No.SL419 ◆

ジルスチュアート
リップブロッサム グロウトリオ
JILL STUART LIP BLOSSOM GLOW TRIO
¥8,400



No.SL427

ロクシタン
リップ&ネイルオイルセット
L'OCITANE
LIP & NAIL OIL KIT
¥5,100



No.SL428

ロクシタン
ベスト オブ プロヴァンス
ハンドクリーム コレクション
L'OCITANE
BEST OF PROVENCE HAND CREAM
COLLECTION
¥7,300



No.SL429

ロクシタン
薬用 メディカル
アンチヘアロス
アドバンスド スカルプ
トリートメント
L'OCITANE
ANTI-HAIR LOSS
ADVANCED SCALP
TREATMENT
¥4,300



No.SL431

メルヴィータ
ピオオイル
アルガンオイル
デュオ
MELVITA
ARGAN OIL DUO
¥6,100



No.SL409 ◆

猿蓑ビューティアー
猿蓑フェイスナルマスク
DASSAI BEAUTY
DASSAI FACIAL
TREATMENT MASK
¥6,000



No.SL434 ◆

雪肌精みやび
雪肌精 MYV アクティライズ
ゴールデン スリーピング マスク
SEKKISEI MIYABI
SEKKISEI MYV
ACTIRISE GOLDEN
SLEEPING MASK
¥4,500



No.SL433 ◆

ポール & ジョー
モイストチュアライジング
プライマー デュオ
PAUL & JOE
MOISTURIZING
PRIMER DUO
¥6,000



No.SL439 ◆

スック
ザ ファンデーション
110 デュオ
SUOOU
THE FOUNDATION 110 DUO
¥23,400



No.SL414

エリザベス アーデン
eight アワー
リッププロテクトant
スティック トリオ
ELIZABETH ARDEN
EIGHT HOUR CREAM*
LIP PROTECTANT
STICK SPF 15 TRIO
¥4,900



No.SL402 ◆

アディクション
ザ リップバーム
グロウティント
デュオ
ADDITION
ADDITION TOKYO
THE LIP BALM
GLOW TINT DUO
¥6,000



No.SL401 ◆

アディクション
ザ アイシャドウパレット +
ADDITION
ADDITION TOKYO
THE EYESHADOW
PALETTE +
¥5,600



No.SL410 ◆

コスメデコルテ
ルース パウダー
DECORTE
LOOSE POWDER
¥5,500



化粧品 Cosmetics

No.SL415 ◆

エレガンス
ラールドル オートニュアンス I
ELEGANCE
LA POUDDRE HAUTE NUANCE I
※10,000
※ お一人様
1点まで
※ Up to 1
per customer



No.SL430 ◆

ルナソル
アイカラレーション 15
LUNASOL
EYE COLORATION 15
¥5,600



No.SL432 ◆

NARS
ライトリフレクティング
セッティングパウダー
プレスト N
NARS LIGHT REFLECTING™
SETTING POWDER - PRESSED
¥5,000



No.SL417

ジパンスイ
ル・ヌブ・ジパンスイ No.12
GIVENCHY
LE 9 DE GIVENCHY No.12
¥6,400



No.SL418

ジパンスイ
プリズム・リール・トラベル
GIVENCHY
PL MINI
¥3,200



No.SL437 ◆★

SHISEIDO メン
ベーシックケア セット
SHISEIDO MEN
BASIC CARE SET
¥9,800



雑貨 Miscellaneous

No.SL807 ◆

バウム
アロマティック
ルームスプレー 1
BAUM
AROMATIC
ROOM SPRAY A WW
¥5,600



No.SL812 ◆

白鳳堂
夜桜~YOZAKURA~
化粧筆5本セット
HAKUHODO
SAKURA MAKEUP
BRUSH SET OF 5
¥23,300



No.SL826 ◆

リファ
リファファインバブル U
ReFa FINE BUBBLE U
¥27,300



No.SL824 ◆

リファ
リファイオンケアブラシ
プレミアム
ReFa ION CARE BRUSH
PREMIUM
¥7,800



No.SL825 ◆

リファ
リファビューテック
ドライヤースマート ダブル
ReFa BEUTECH
DRYER
SMART W
¥36,400



No.SL828 ◆

ヤーマン トウキョウ ジャパン
リフトロジー
YA-MAN TOKYO JAPAN
LIFTLOGY
¥36,000



No.SL827 ◆

ヤーマン
トウキョウ ジャパン
ヘアボリュームマー
YA-MAN TOKYO JAPAN
HAIR VOLUME
¥16,000



No.SL801 ◆

アルティザン・アンド・アーティスト
タテ型収納の
クエアポーチ
ARTISAN&ARTIST
SQUARE POUCH FOR
VERTICAL STORAGE
¥9,400



No.SL808

フェイラー
ANAオリジナル タオルセット
"Tokyo in the sky"
FELLER ANA ORIGINAL TOWEL SET
"Tokyo in the sky"
¥4,200



No.SL819 ◆

ANA <ANAオリジナル>
お花見ベアマスコット
ANA <ANA ORIGINAL>
OHANAMI BEAR MASCOTS
¥5,000



No.SL823 ◆

ポケモン
ANA B787-9
PIKACHU JET NH
Pokémon
ANA B787-9 PIKACHU JET NH
¥8,800



No.SL822 ◆

ポケモン
ANA B777-300
EEVEE JET NH
Pokémon
ANA B777-300 EEVEE JET NH
¥8,800



No.SL821 ◆

ポケモン
ANA オリジナル
ワンタッチステンレスボトル
イーブージェット NH
Pokémon
ANA ORIGINAL
STAINLESS BOTTLE
EEVEE JET NH
¥4,400



©Pokémon/
Nintendo/CR/GF

No.SL803 ◆

加波次吉漆器店
<ANAオリジナル>
輪島うるし箸
KANAJIJI Wajima Nuri
<ANA ORIGINAL>
WAJIMA LACQUERED
CHOPSTICKS
¥9,500



No.SL809 ◆

ANA
ANAオリジナル 四季彩 雪華
富士山ロックグラス
ANA
ANA ORIGINAL SNOW CRYSTAL
FUJISAN ROCKS GLASS
¥9,800



No.SL814 ◆

ANA
HONU
マスケットセット
ANA
HONU MASCOT
SET
¥4,800



No.SL816 ◆

鈴木コーヒー
<ANAオリジナル>
ドリップバッグコーヒー
ハワイコナ30%ブレンド
SUZUKI COFFEE
<ANA ORIGINAL>
DRIP BAG COFFEE
HAWAIIAN KONA 30% BLEND
¥5,000



No.SL813 ◆

ISHIYA
チョコレートタブレット アソート
8個入 北斎 富嶽三十六景
ISHIYA
CHOCOLATE TABLET ASSORTMENT
8 PIECES: HOKUSAI'S
THIRTY-SIX VIEWS OF MT. FUJI
¥4,000



食品 Foods

酒 Liquor

No.SL811 ◆

寿香寿庵
グランチ茶 18枚×2個セット
KOTOBUKIKOJUAN
GRAN-CHA 18 x 2 PIECES SET
¥3,900



No.SL602 ◆★

CHIE IMAI
本格手焼酎MORRIS
スピリッツ
CHIE IMAI
edible fragrance
MORRIS
spirits
¥3,500



No.SL601 ◆★

有限会社大山葛七商店
MIYAGAHAMA
Sweet
OYAMA JINHEI SHOTEN, LTD.
MIYAGAHAMA SWEET
¥3,500



No.SL603 ◆★

木内酒造
<ANAオリジナル>
白の丸ウイスキー
ジパノニス・スクラシク
SAKURA CASK
FINISH
KILUCHISUYUO
<ANA ORIGINAL>
HINOMARU WHISKY
SAKURA CASK FINISH
¥10,000



A380型機のみ販売商品 Sold on A380

No.H802 ◆

ANA
HONU ぬいぐるみ (ラニ)
ANA
HONU SOFT TOY (LANI)
¥3,300



No.H804 ◆

ANA
HONU ぬいぐるみ (カイ)
ANA
HONU SOFT TOY (KAI)
¥3,300



No.H805 ◆

ANA
HONU ぬいぐるみ (ラー)
ANA
HONU SOFT TOY (LA)
¥3,300



No.904 ◆

ファイヤークィング
スタッキングマグ
ANA HONU (ラニ)
FIRE-KING STACKING MUG
ANA HONU (LANI)
¥5,400



No.905 ◆

ANA
(ANAオリジナル)
HONUレジャーシートバッグ
ANA (ANA ORIGINAL)
HONU LEISURE SHEET BAG
¥4,000



No.901 ◆

ANA
AIRBUS A380
FLYING HONUモデル (1号機)
ANA AIRBUS A380
FLYING HONU MODEL
(UNIT 1)
¥4,500



No.902 ◆

ANA
AIRBUS A380
FLYING HONUモデル (2号機)
ANA AIRBUS A380
FLYING HONU MODEL
(UNIT 2)
¥4,500



No.903 ◆

ANA
AIRBUS A380
FLYING HONUモデル (3号機)
ANA AIRBUS A380
FLYING HONU MODEL
(UNIT 3)
¥4,500



事前に予約&機内で受け取り!

便利なプリアオーダーサービス

The convenient Pre-Order Service has many merits!



プリアオーダーサービスって?

What is **Pre-Order Service**?

航空券をご予約・ご購入後、機内販売商品を事前に予約注文できる便利なサービスです。
日本時間のご搭乗3日前までご予約*1が可能です。

The Pre-Order Service is a convenient service. After reserving and purchasing your flight ticket, pre-order items sold on board before your flight. Items may be pre-ordered up to 3 days before the date of departure Japan Standard Time*1.

*1 日本時間のご搭乗の前月22日~3日前(日本時間午後11時59分お申し込み完了分まで)。一部の海外発便では申し込み締め切りが一日早くなる場合がございます。
*1 From the 22nd of the previous month to 3 days before the date of departure JST(for orders placed by 11:59 p.m. JST).
In some cases, the application deadline may be one day sooner for some flights departing from overseas.

MERIT

1 『ANA SKY SHOP』には掲載していない商品が満載!
It has many items not listed in ANA SKY SHOP!

MERIT

2 欲しい商品や人気商品をお取り置きできるので安心*2
You can have your desired item or a popular item set aside*2.

プリアオーダーサービス ご利用方法

Pre-Order Service How to order

1 プリアオーダーサービス画面へアクセス

ANAアプリから

① ANAアプリTOP画面より、事前予約ご希望のフライトをタップ。「ご搭乗のガイド」を開く。

From the ANA app's home screen, tap on the flight you wish to pre-order for. "Boarding Guide" will open.

② 「ご搭乗のガイド」下部「予約詳細・各種変更」をタップ。その後、画面に従って商品の予約を進める。

Tap on "Reservation Details and Changes" at the bottom of "Boarding Guide." Follow the instructions on the screen to pre-order products.

※画像はANAアプリ画面イメージです。
※The images are illustrations of ANA app screens.



ANA WEBサイトから

① ANA WEBサイトより予約情報を入力し、予約確認画面を開く。

Enter your reservation information on the ANA website to open the reservation confirmation page.

② 予約確認画面のサービスメニューより「機内免税品プリアオーダーサービス」の「申し込む」をタップ。

From the service menu on the reservation confirmation page, tap on "Order" under "In-Flight Duty-Free Pre-Order Service."

③ フライト一覧のご希望のフライトから、その後、画面に従って商品の予約を進める。

Select the relevant flight from the list of flights, and follow the instructions on the page to pre-order products.

2 申し込み完了後、登録したメールアドレス宛に「受付完了」メールが届き、その後「お取り置き結果のご案内」メールにてお取り置き可否のお知らせ*2が届く。

After placing your order, an "Order Received" e-mail will be sent to your registered e-mail address, followed by "Your Order Status" e-mail to notify whether the item can be set aside*2.

*2 在庫状況によりお取り置きできない場合がございます。 *2 Please note that we may be unable to set aside an item depending on stock availability.

3 ご搭乗後、CA(客室乗務員)にプリアオーダーサービスにてご予約の旨を伝える。2のプリアオーダー番号が記載された「お取り置き結果のご案内」メールを見せ、お支払い後に商品を受け取る。

After boarding, inform a cabin attendant that you have placed an order through the Pre-Order Service. Show "Your Order Status" e-mail with the pre-order number from 2 Pay and then receive your item.

操作方法に関するお問い合わせは、ANA国際線予約・案内センターまで
[受付時間] 午前8時~午後7時、午後10時~翌午前8時 / 年中無休
0570-029-333(全国一律料金) **03-6741-6685**(有料電話)

Operation inquiries: ANA International Flight Reservation and Information Center [Hours] 8:00 a.m. - 7:00 p.m., 10:00 p.m. - 8:00 a.m. (following day) / 365 days/year
+81-3-6741-6685(pay call)

オーディオ番組

5ch~8ch 40分
9ch~10ch 50分
(ラジオ放送、11chをのぞく)

1 CH ラジオ放送【NHK第一放送】

※B737-800、B777-200、B777-300の一部機材でご利用いただけます。

5 CH JAPANESE MUSIC
ONE OK ROCK Special
パーソナリティ：田家秀樹

We are

Delusion:All

Dystopia

Stand Out Fit In

Wasted Nights

Puppets Can't Control You

+Matter

Renegades

楽曲(全曲)：ONE OK ROCK

6 CH JAPANESE MUSIC POP/ROCK and more
Music Travel-70's & 80's
パーソナリティ：寺脇康文(俳優)

夢伝説

スターダスト☆レビュー

大空と大地の中で

松山千春

おすすめの旅先ソング特集

飛んでイスタンブール

庄野真代

地中海ドリーム

杏里

カナリア諸島にて

大滝詠一

愛のテーマ/ Love's Theme

ラヴ・アンリミテッド・オーケストラ/
The Love Unlimited Orchestra

少女

五輪真弓

未来予想図II

DREAMS COME TRUE

10 CH JAPANESE TALK SHOW
全日空寄席

ご案内：内海英華、神田 紅

※本番組内では、一部不適切な表現を含む場合がありますが、作品のオリジナリティを尊重するため、削除・修正を行わずに放送することがございます。あらかじめご了承ください。

※番組は予告なく変更させていただく場合がございます。※エンターテインメントプログラムは一部機材で放送がない場合がございます。※一部機材では月初は前月の、月末は翌月のプログラムとなる場合がございます。※作品によっては、フライト時間内に視聴を終了できない可能性がございます。あらかじめご了承ください。※お客様ご自身のイヤホンをご利用いただけます。イヤホンをお持ちでない方は、客室乗務員にお申し付けください。※9chの「旅するクラシック」は、楽曲の特性上ボリュームレベルの高低に幅がございます。また一部オリジナルマスターテープに起因するノイズ等がありますが、あらかじめご了承ください。

7 CH JAPANESE MUSIC
演歌・歌謡〜心のふるさと〜
パーソナリティ：小林奈々絵(フリーアナウンサー)

三百六十五歩のマーチ

水前寺清子

しあわせの一番星

浅田 美代子

青春の坂道

岡田奈々

運がよければいいことあるさ

堺 正章

心凍らせて

高山 巖

津軽恋女

新沼謙治

海雪

ジェロ

石狩挽歌

北原ミレイ

兄弟船

鳥羽一郎

北緯五十度

細川たかし

8 CH RELAXATION and more
ヒーリングミュージック by Della
音楽：広橋真紀子

Get better and better

ベースコントロール

空にえがく無限大

つめもみわらべうた

大地の息吹

ほどけゆく森

やわらかな光に包まれて

安息の時間

「松山鏡」
柳亭小痴楽
(2024年10月20日 東京・イノホールにて公開収録)

「抜け雀」
雷門小助六
(2024年6月17日 東京・新宿末廣亭にて収録)

9 CH CLASSICAL MUSIC
旅するクラシック
パーソナリティ：松尾依里佳(ヴァイオリニスト)

〈眠りの名曲集〉

J.S.バッハ:ゴルトベルク変奏曲 BWV988
アリア

J.S.Bach: Goldberg Variations, BWV988
Aria

カール・リヒター(チェンバロ)

サティ:ジムノペディ第1番

Satie: 3 Gymnopédies - No.1 Lent et douloureux
アリス=紗良・オット(ピアノ)

チャイコフスキー:バレエ組曲《眠りの森の美女》
作品66a

アダージョ/バ・ダクシオン

Tchaikovsky: The Sleeping Beauty Suite,
op.66a

Pas d'action: Adagio

ウィーン・フィルハーモニー管弦楽団
ヘルベルト・フォン・カラヤン(指揮)

ドヴォルザーク:交響曲第9番 小短調 作品95
《新世界より》- 第2楽章

Dvořák: Symphony No.9 in E minor, op.95
"From the New World" - 2. Largo

ロサンゼルス・フィルハーモニック
グスターボ・ドゥダメル(指揮)

マスネ:タイスの瞑想曲

Massenet: Thaïs - Meditation

クリスター・ソーワルドソン(ヴァイオリン)

エーテリヤ交響楽団 / ネーメ・ヤルヴィ(指揮)

ドビュッシー: 夢想

Debussy: Réverie, L.68

ラン・ラン(ピアノ)

聴き比べ
コーナー
シューマン:子供の情景 作品15 - トロイメライ
Schumann: Kinderszenen, op.15 - Träumerei
●内田光子(ピアノ)
●ラドゥル・ブー(ピアノ)

〈UNIVERSAL MUSIC Recommends〉

ブラームス:交響曲 第1番 小短調 作品68
第4楽章(抜粋)

Brahms: Symphony No.1 in C Minor, op.68

4. Adagio - Più andante - Allegro non troppo, ma con brio <excerpt>
サイトウ・キネン・オーケストラ / 沖澤のどか(指揮)

監修:飯尾洋一

(全曲 ユニバーサル ミュージック)

11 CH AUDIO BOOK
オーディオブック(翼の王国)

過去掲載した「翼の王国」を客室乗務員による朗読でお届けします。

前方スクリーン番組

3
CH

音声は3チャンネルでお楽しみください。

Please select channel 4 for English when viewing programs. (Only available in Japanese on some aircraft.)

奇数便 上映番組

Odd-numbered flights Screened program



孤独のグルメ Season9 第11話

東京都豊島区巣鴨のチャンサンマハと羊肉ジャーチャー麺
Solitary Gourmet Season9 Ep 11

輸入雑貨商を営む井之頭五郎は仕事で訪れた街で、ふと店に立ち寄り自由に食事をする。今回は豊島区巣鴨。
Goro Inogashira is an importer of general goods & enjoys eating out in the various places he visits for work.

音声	日本語	AUDIO TRACKS	Japanese
字幕	英語	SUBTITLES	English

偶数便 上映番組

Even-numbered flights Screened program



Japan Seasonal Journey

万博を迎える関西探訪
Japan Seasonal Journey
Exploring Kansai in Anticipation of the World Expo

万博開幕を前に、大阪や関西各地の魅力を再発見してください！

In the leadup to World Expo 2025, let's rediscover the wonders of Osaka and the rest of Kansai!

字幕	日本語、英語	SUBTITLES	Japanese, English
----	--------	-----------	-------------------

※番組は予告なく変更させていただく場合がございます。

※エンターテインメントプログラムは一部機材で放送がない場合がございます。 ※お客様ご自身のイヤホンをご利用いただけます。イヤホンをお持ちでない方は、客室乗務員にお申し付けください。

※一部機材では月初は前月の、月末は翌月のプログラムとなる場合がございます。 ※作品によっては、フライト時間内に視聴を終了できない可能性がございます。あらかじめご了承ください。

【国内線/Domestic Flights】ANA Wi-Fi Service のご利用方法/How to use ANA Wi-Fi Service

インターネット
Internet



映画/ビデオ
Movies and Videos



ANA SKY
LIVE TV



機内誌(翼の王国)
In-Flight Magazine



お買い物
Shopping



ANAアプリから
ご利用の場合
How to access
from ANA App

機内モード:オン Airplane Mode:ON
Wi-Fi:オン Wi-Fi:ON
SSID:ANA-WiFi-Service



言語選択
Select language

ブラウザから
ご利用の場合
How to access
from browser

SSID「ANA-WiFi-Service」を選択後、QRコードを読み込むかURLを入力ください。
Scan QR code or enter the following URL in the address bar after selecting network "ANA-WiFi-Service"

URL: www.ana-inflight-wifi.com

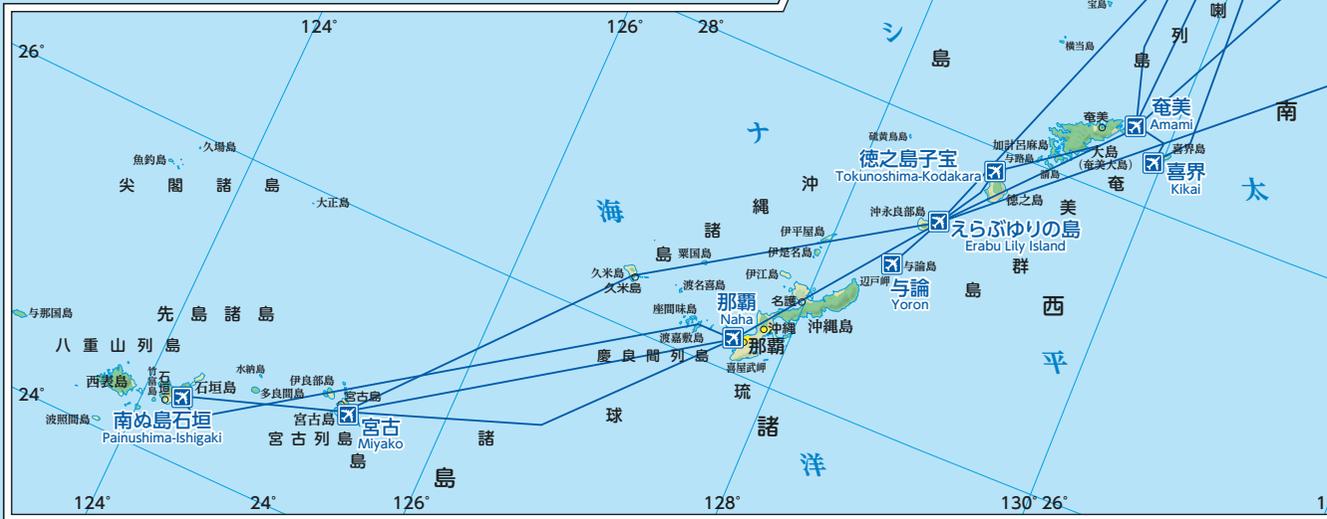


ANAグループ国内線航路図

ANA GROUP DOMESTIC ROUTE MAP

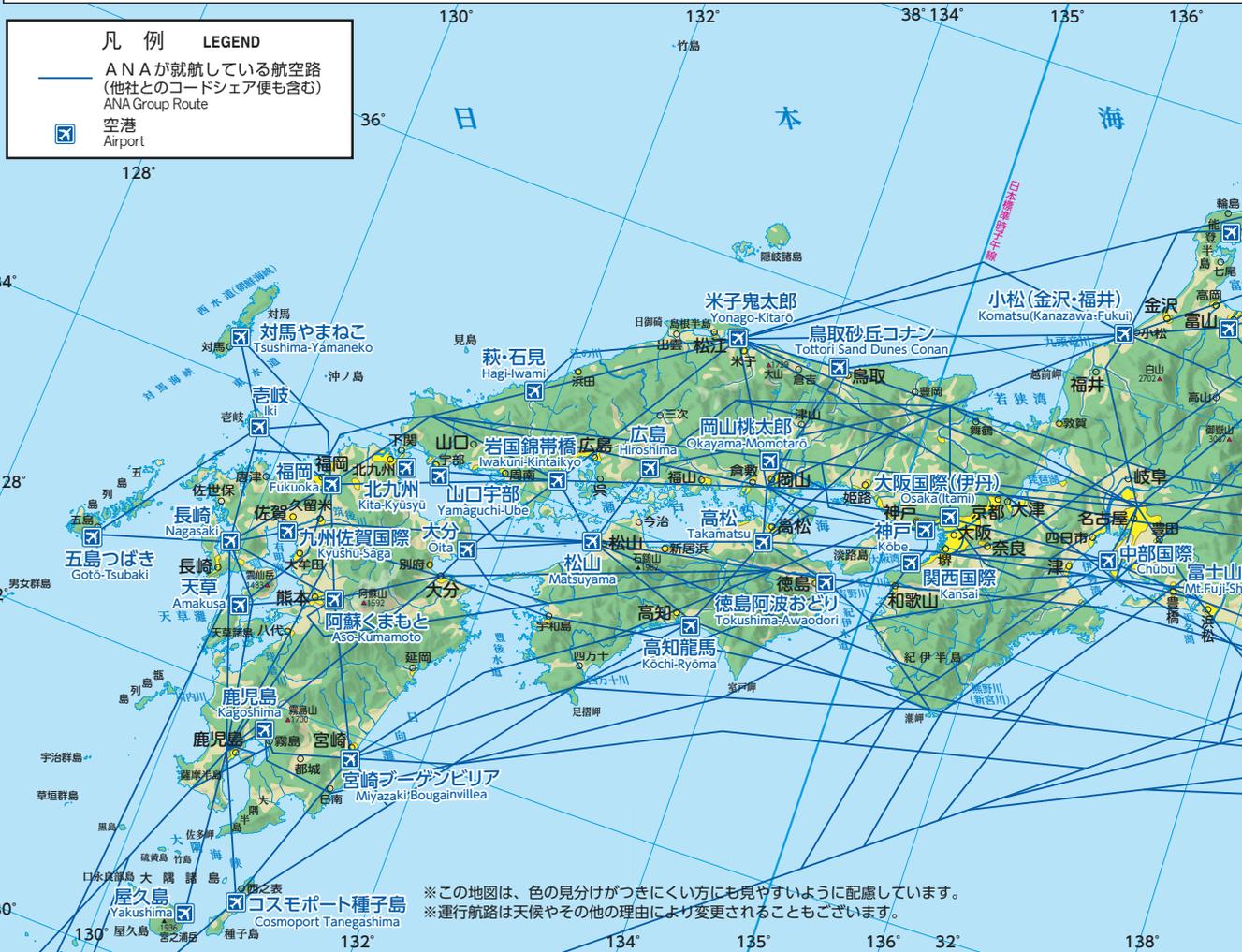


時刻表はANAウェブサイト
をご確認ください。



凡例 LEGEND

- ANAが就航している航空路
(他社とのコードシェア便も含む)
ANA Group Route
- 空港
Airport



※この地図は、色の見分けがつきにくい方にも見やすいように配慮しています。
※運行航路は天候やその他の理由により変更されることもございます。



凡例 LEGEND

- ANAグループ便
ANA Group operated flight
- ✈ ANAグループ便就航都市
Cities served by ANA Group operated flight
- コードシェア便就航都市
Cities served by Codeshare flight

ANAグループ国際線航路図

ANA GROUP INTERNATIONAL ROUTE MAP



時刻表はANAウェブサイト
をご確認ください。



※ 運航経路・コードシェア便就航都市は、天候やその他の理由により変更されることもございます。
Flight routes and codeshare destinations are subject to change due to weather conditions or other reasons.

© 日本特殊地図編纂所

2024.12

Airport Transfer Reservation Service



With this trustworthy and convenient Airport Transfer Reservation Service (private hire vehicles/fixed rate taxis/fixed rate shared shuttles/fixed rate shared taxis), you can easily reserve a vehicle to/from the airport. If your flight is delayed or canceled, you will not need to pay any waiting charges or cancellation charges for not being able to use the service. Select your preferred airport transfer service and experience a safe and convenient transfer with peace of mind.



Scan the code to the right to learn more online.

We are committed to valuing customer feedback

ANA BAGGAGE TAG KIOSKS are now available at four major airports to make luggage check-in faster and easier.

Customer feedback

I arrived at the airport early, but ended up running short on time before departure due to the long lines at the baggage check-in counter. I hope something is done to reduce congestion.



To improve the luggage check-in experience, ANA has introduced ANA BAGGAGE TAG KIOSKS at Chubu, Ishigaki, Miyako, and Kansai airports. In addition to the check-in counter, these kiosks allow passengers

to issue their own baggage tags, streamlining the process and providing a more efficient option. ANA remains committed to ensuring a smooth and stress-free travel experience for all passengers.

Feedback and suggestions
☎ 0120-029-787 (toll-free in Japan)

From a mobile phone
☎ 0570-029-787 (same rate nationwide)

For international calls
☎ 03-6735-7922 (relevant charges apply)
Operation hours 9:00-17:00 (year round)

Please send us your comments and suggestions regarding ANA's services.

*Customer feedback forms are also available onboard our flights. Please inquire with one of our flight attendants.

Feedback and suggestions



Haneda Airport ANA international flights use Terminals 2 and 3

Haneda Airport ANA-operated international departures and terminals

Departure Terminal / Routes	Terminal 2	Terminal 3
North America / Pacific	Honolulu, New York	Washington, D.C., Los Angeles, Houston, Seattle, Chicago, San Francisco, Vancouver
Europe	Frankfurt, Munich, London, Paris, Vienna, Milan, Stockholm, Istanbul	—
Asia / Oceania	Bangkok, Singapore, Jakarta, Sydney, Seoul (Gimpo), Taipei (Songshan), Hong Kong, Shanghai (Hongqiao), Shenzhen, Guangzhou	Ho Chi Minh City, Beijing, Qingdao, Manila, Kuala Lumpur, Delhi, Shanghai (Pudong)

International flights to and from Haneda Airport operated by ANA use both Terminal 2 and Terminal 3. Departure terminals vary by route, so please check the terminal for your flight before you come to the airport.

Checking your terminal

<Departures> Displayed on electronic ticket itinerary / receipt / ANA website (My bookings / Flight search / Flight Status Information) / email sent by ANA / SMS and app push delivery
 <Arrivals> ANA website (Flight Status Information)

※ International flights and code-share flights operated by other airlines will depart and arrive from Terminal 3. ※ The period is from Sunday, October 27, 2024 to Saturday, March 29, 2025. ※ The terminal for arriving flights may be different from that for departing flights, so please check your terminal beforehand. ※ There will be no change in the terminal for ANA domestic flights.

● Please see the ANA website for details.



ANA GROUP INFORMATION

ANA awarded the highest SKYTRAX rating of 5 stars for 12 consecutive years



ANA was awarded the prestigious 5-star quality of service designation from SKYTRAX, a globally leading independent international air transport rating organization. The "World Airline Star Rating" is based on a rigorous audit, and the highest 5-star ratings are awarded to airlines that consistently provide high-quality services. Only *10 airlines worldwide have earned the highest rating, with ANA as the sole Japanese carrier maintaining the distinction consecutively for over a decade. ANA will continue to provide high-quality and comfortable flight experience to all customers.

*10 airlines: ANA, Japan Airlines, Asiana Airlines, Cathay Pacific, EVA Air, Garuda Indonesia, Hainan Airlines, Korean Air, Qatar Airways, Singapore Airlines (as of December 23, 2024)

● Scan the code to the right to learn more online.





Four essential training modules—pushback/towing, special vehicle operation, passenger boarding bridge (PBB) operation, and deicing/anti-icing—can now be conducted in a virtual environment.

“推回/牵引”、“特殊车辆行驶”、“乘客登机桥”、“防止并清除积雪/冰霜”——在虚拟空间中进行这四种必不可少的训练

后辈员工。

小林所说的“非常有效”的阿特拉斯，是一种运用VR（虚拟现实）技术的训练模拟器。全日空从去年10月开始，逐步在所有日本国内机场的地勤部门导入该设备。阿特拉斯是“ANA Training System”的缩写，该系统由“积木制作株式会社”与全日空共同开发。积木制作株式会社的业务范围涵盖XR（扩展现实）领域。XR是一种融合VR（虚拟现实）、AR（增强现实）和MR（混合现实）的技术。

佩戴的护目镜内有显示器，会显示停机坪和飞机机体等VR画面，通过手部动作的同步，训练者可以模拟体验相关的工作。

参与开发阿特拉斯的全日空Operation Support Center的藤田亮平说道：“地勤部门的许多训练通常需借助实机。然而，由于各机场情况不同，使用的设备也存在差异，从而导致训练无法顺利进行。为了解决这一问题，我们开发并引入了阿特拉斯系统。”

在此次的“翼之流仪”中，我们近距离接触了使用VR技术精细还原的地勤训练，这些训练的细节几乎能以假乱真。

如何通过VR技术还原特殊车辆的操作性

藤田于2009年加入了新东京机场事务（现全日空成田Airport Services）。此后，他长期从事地勤工作，并于2022年被派往现在的工作岗位。

“现在的工作简而言之就像是‘地勤的窗口’。我的职责是解决现场面临的问题。我也在地勤现场工作了约13年，因此很清楚训练中的困难。在训练中使用实体飞机的情况并不少见，但这样一来，即便知道是训练，由于是实操，训练者承受的压力非常大。此外，在训练过程中，教官会教授各种内容，但由于需进行实机操作，往往没有时间做笔记。”

此外，阿特拉斯的开发也受到了新冠疫情的影响。由于航班停运，整个航空业的地勤人员离职率上升，改善训练环境成为了迫切需要解决的问题。

“在客舱和维修部门的培训中，VR已经作为安全内容得到了应用。我们参考这些内容，想到‘这些是否能应用到地勤训练中’。这就是开发阿特拉斯的起点。”

于是在2022年春季，藤田和同事们开始选择开发VR内容的公司，并着手开发VR模拟器。

“难点在于，如何在VR中还原特殊车辆的操作性。包括我在内，现场工作人员在操作时有很多是凭感觉的。如何将这种感觉用语言传达给内容制作公司的工作人员，并尽可能实现，是我们面临的挑战。例如在飞机的推回操作中，当转动牵引车的转盘到某个角度时，连接飞机和车辆的牵引杆连接部位会如何弯曲，这类问题。对于这种情况，我们会请对方工作人员亲自来到羽田机场，坐上牵引车的副驾驶席，拍摄实际操作过程。通过这种方式，帮助他们掌握实际感受并完成了VR的开发。”

藤田和同事们经过努力，最终完成可任意搭配“昼/夜”时段与“晴天/雨天/阴天/雪天”天气，并进行训练的VR模拟器——阿特拉斯。该系

统还配备了强制触发故障和突发情况的“事件发生功能”，支持波音737、767、777、787，以及空客A320、A321、A380等，涵盖全日空的所有机型。目前，已经模拟了羽田、那霸、中部和松山四个机场，未来计划每年增加1至2个机场。该系统还具备评分功能，可以将学习进度数字化。

从去年10月4日的羽田机场开始，随后在新千岁、福岛、成田、中部、伊丹、关西、松山、福冈、佐贺、那霸等各机场逐步投入使用。

“仅仅是推回操作，新人想要独当一面，平均需要进行70到80次训练，甚至也有人需要训练200次。由于实机训练使用的是执飞飞机，因此算上学员事前后的工作及路途耗时，所需时间会很长。一天最多也只能进行五次训练，次数非常有限。而使用这个阿特拉斯系统后，可以单纯地在短时间内重复进行多次推回操作。我认为通过使用阿特拉斯，可以为训练次数带来质变。”

阿特拉斯节省的不仅仅是训练时间。

“按以往的做法，比如在地方机场的夜间，等乘客下机后使用实机进行推回训练时，单人训练需要另外三人参与。而使用阿特拉斯进行初期训练，只需要训练生和教官两人即可。一次训练节省两名工作人员，换算到一年，可大幅降低所需人员数量。”

自从新冠疫情以来，各个机场都面临人员调配的困难，阿特拉斯的投入可谓是意义重大。

真实还原紧急应对突发事件

“我第一次看到阿特拉斯的试用版是在去年5月，我试用了全日空原创的乘客登机桥的训练内容，当时非常惊讶于它的真实感。同时我也希望福岛机场尽快引入这项技术。”

小林露出笑容这样说着。他回顾自己作为新人的时光，并说道：“阿特拉斯是做想象训练的不二之选。”

“在地勤工作中有着各种规定，如对周围的工作人员做出‘OK手势’等。但如果专注于特殊车辆的操作步骤，可能会忘记这些细节。而在阿特拉斯中，会以画面的方式明确指示出应该做出的手势。所以福岛的同事也提过希望把它应用于想象训练。”

现在，小林担任教官，负责训练学员。他表示，“事件发生功能”带来的训练效果显著。

“地勤的规定中确实有记载紧急情况下的回避方法和操作步骤，但在训练中几乎不会实际经历这些情况。例如，在推后过程中发生牵引杆损坏的事故。过去，我只能向学员们口头解释‘遇到这种情况时该如何处理’。但使用阿特拉斯时，我们可以重现牵引杆折断的场景。在虚拟现实环境中，学员能切实体验到紧急停车并采取正确的处理方法。”

最后，藤田这样总结道。

“地勤是一个非常依赖人力的工作。正因为如此，它仍然有很多可以通过数字化和创新来改善的空间。我相信，只有在这些技术被有效利用之后，未来理想状态的地勤才会出现。就个人而言，如果能够参与到实现其理想状态的工作中，即使尽绵薄之力，也是值得庆幸的事情。”

"For pushback training alone, it typically takes an average of 70 to 80 repetitions for a new trainee to become proficient, and for some, it can take up to 200. However, since real-life training requires the use of an actual airline, factoring in trainees' pre-and post-training duties as well as travel time, the number of sessions that can be conducted in a single day is highly limited—at most, five. With √TRAS, however, trainees can repeat the pushback process as many times as needed in a short amount of time. With √TRAS, we can increase the numbers of repetitions significantly, leading to faster skill development."

√TRAS doesn't just save on training time; it also reduces personnel requirements.

"For example, at regional airports, during nighttime pushback training using a real aircraft after passengers have disembarked, we needed to allocate four people per training session. √TRAS allows this to be done with just two people—one trainee and one instructor. Reducing the number of personnel by two per session means significant savings in staffing when calculated over the course of a year."

Since the pandemic, airports have struggled to allocate enough staff for training, so the introduction of √TRAS has been a groundbreaking development for them.

Simulating accidents to practice emergency responses

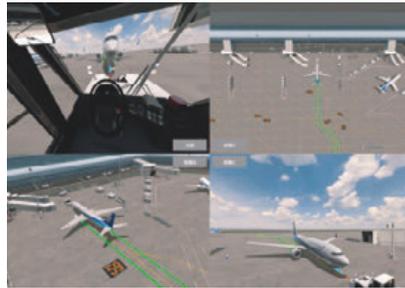
"I first saw the trial version of √TRAS in May last year when I tried out ANA's passenger boarding bridge training. I was amazed by how realistic it was," said Kizuki, smiling. "I immediately thought, 'I want this introduced at Fukushima Airport as soon as possible.'"

Reflecting on his own early days, he added, "This is perfect for mental training."

"In ground handling, there are various rules, such as giving an 'OK' hand signal to the surrounding staff," Kizuki explained. "However, when you're focused on operating the special vehicles, you can sometimes forget. But √TRAS provides thorough guidance, even prompting the hand signals during the simulation. That's why my colleagues in Fukushima say it's perfect for mental training."

Currently serving as an instructor, Kizuki also highlighted the effectiveness of the "event trigger function" in training.

"The ground handling regulations do include emergency



几乎与实景无异的“阿特拉斯”VR影像。不光是机场建筑和停机坪的景象，就连特殊车辆的场内场景和飞机都能真实还原。训练生佩戴的护目镜内显示的第一视角影像（照片·上）。教官操作的电脑屏幕上的四分屏影像（照片·中）。当通过“事件发生功能”等触发事故时，整个画面会闪烁并变为红色（照片·下）

The hyper-realistic VR visuals of √TRAS are nearly indistinguishable from reality. They faithfully recreate airport facilities, parking aprons, specialized vehicle interiors, and aircraft details. The trainee's goggles display a first-person perspective (top photo), while the instructor's computer shows a split-screen view with four angles (middle photo). In the event of a simulated accident, features like the event trigger function cause the entire screen to flash red (bottom photo).

procedures and how to operate in such situations, but in traditional training, it's nearly impossible to experience these firsthand. For instance, for accidents that occur during pushback, like the towing bar breaking, I would just explain how to handle that verbally to trainees. But with √TRAS, we can actually recreate a scenario where the towing bar breaks. Trainees can experience the correct emergency stop and follow-up actions in a realistic VR environment," explained Ryohei.

In closing, Ryohei had this to say:

"Ground handling relies heavily on human effort, which leaves a lot of room for improvement through digital solutions and innovation. I believe that the ideal future for ground handling lies in utilizing these advancements. Personally, I would be happy to contribute, even in a small way, to getting closer to that ideal future."

“在我们地勤的工作中，成为一名合格的工作人员需要不断积累经验，最重要的是保持良好的想象力。在我刚入职的时候，前辈们常常告诉我‘要反复进行想象训练’。不过，在像我所在的福岛机场航班较少，我们的训练通常是每隔两三天进行一次，要在脑海中保持清晰的印象并不容易。因此我认为‘√TRAS（以下称阿特拉斯）’是非常有效的训练工具。”

说这些话的是全日空航空服务福岛的员工小林记铨。目前，小林在福岛机场从事地勤工作，同时作为“资深教练”，负责指导和培养该机场的

"In ground handling, repetition is key to mastering the job, but above all, having a clear image in your mind is crucial. As a rookie, I was constantly told by my seniors to practice visualization. However, at airports like Fukushima, where there are fewer flights, training sessions happen only every two or three days, making it difficult to keep those mental images fresh. That's why I find VTRAS (pronounced "atras") to be an incredibly effective training tool."

These insights come from Kizuki Kobayashi, a ground handler at ANA Air Service Fukushima. In addition to his duties at Fukushima Airport, Kizuki serves as a Master Instructor, training and mentoring the next generation of ground handling staff.

The VTRAS that Kizuki praises as "incredibly effective" is a VR-based training simulator. Introduced by ANA last October, it is being rolled out across all domestic airport ground handling departments to enhance training programs. Short for "ANA Training System," VTRAS integrates XR (extended reality) technologies, combining VR (virtual reality), AR (augmented reality), and MR (mixed reality). It was developed collaboratively by ANA and Tsumiki Seisaku, a company specializing in XR content creation.

The goggles display VR footage of aircraft parking areas and planes, synchronizing with hand movements to allow trainees to simulate tasks in a realistic environment.

Ryohei Fujita from the ANA Operation Support Center, who was involved in VTRAS's development, explained.

"Most ground handling training involves using actual aircraft. However, variations in flight schedules and available equipment across airports have made consistent training a challenge. We developed VTRAS to overcome this."

In this edition of Wings Style, we delve into cutting-edge ground handling training that utilizes hyper-realistic VR, offering a glimpse into these groundbreaking advancements.

How to recreate the operation of specialized vehicles in VR

Ryohei joined New Tokyo Airport Enterprise (now ANA Narita Airport Service) in 2009 and has been involved in ground handling ever since. In 2022, he was transferred to his current role.

"My current job is essentially a point of contact for ground handling staff, where I work to resolve issues faced on-site. Having spent about 13 years in the field myself, I've seen firsthand the challenges with training. Training often involves using actual aircraft, which makes

it indistinguishable from real operations and creating immense pressure on trainees. During these sessions, instructors share a lot of knowledge, but because the work involves live aircraft operations, trainees often don't even have the chance to take notes."

The development of VTRAS was also influenced by the COVID-19 pandemic. With flight operations suspended and a rising turnover rate among ground handling staff across the aviation industry, improving training environments became an urgent issue.

"VR was already being utilized in safety training for cabin crew and maintenance teams. Looking at those examples, we thought, 'Why not use this in ground handling training?' That idea became the starting point for VTRAS," explained Ryohei.

In the spring of 2022, Ryohei and his team began looking for VR content development companies and began work on their simulator.

"The challenge was accurately replicating the operation of specialized vehicles in VR," Ryohei explained. "For those of us in the field, much of the work is done based on instinct and experience. Translating that accurately into words for the VR developers to make realistically in the simulation was a struggle. Take aircraft pushback as an example. That's how the tow bar's joint bends when the towing car's steering wheel is turned to a certain angle. To address this, we invited the developers to Haneda Airport, where they rode in the passenger seat of a towing car and filmed the actual operations. By experiencing it firsthand, they could better grasp the nuances, which helped in creating a more realistic VR simulation."

After tireless effort, Ryohei and his team successfully developed the VR simulator VTRAS. The simulation can be changed to day or night, as well as various weather conditions, including sun, rain, clouds, and snow. The simulator also features an event trigger function that forces malfunctions or unexpected scenarios to occur. VTRAS can simulate all ANA-operated aircraft, such as Boeing 737, 767, 777, 787, and Airbus A320, A321, and A380. Currently, it replicates operations at four airports: Haneda, Naha, Chubu, and Matsuyama, with plans to add one to two airports annually. A scoring function quantifies trainees' proficiency, offering measurable feedback for skill development.

Starting from Haneda Airport on October 4th last year, the simulator was gradually introduced to other airports, including New Chitose, Fukushima, Narita, Chubu, Itami, Kansai, Matsuyama, Fukuoka, Saga, and Naha.

Striving for excellence in ground handling through VR training

致力于实现理想中的地勤形象

VR technology enables ground handling training without the need for actual equipment or personnel

通过引进VR设备，不借助实体飞机与机组人员
也可进行地勤训练



In ground handling operations, the number of flights and availability of equipment varies widely, particularly at regional airports, leading to inconsistencies in training duration and methods. Introduced in October 2024, the VR training simulator VTRAS (pronounced "atras") not only addresses these challenges but also reduces the time and personnel required for training. This article explores this exciting new venture revolutionizing ground handling operations powered by cutting-edge technology.

在地勤工作中，尤其是在地方机场，由于航班数量及机型的差异，训练所需用时及方法会有所不同。2024年10月导入的VR训练模拟器“VTRAS（阿特拉斯）”不仅解决了这些问题，还能减少训练所需用时与人员数量。这次，我们将近距离接触地勤业务的“新面貌”。

The team behind the development and implementation of the VR training simulator VTRAS includes Ryohei Fujita, Kodai Yamafuji, Kizuki Kobayashi, and Masanori Nagaoka (from left to right). While Kizuki is from ANA Air Service Fukushima, the other three belong to the ANA Operations Support Center's Ground Handling Planning Department.

参与开发并导入地勤训练的VR模拟器“VTRAS”的团队成员。照片从左到右依次是藤田、山藤晃大、小林、长冈正记。除小林（全日空AirServices福岛）以外的三名成员均隶属于全日空Operation Support Center地勤企划部。

Sky Trip to Heal the Senses

Hokkaido 北海道 — vol.29

Author 向导:

Mikie Sasano, comprehensive sauna producer

桑拿健康产业制作人 笹野美纪惠

Mikie Sasano works with healthcare organizations to offer new wellness-related solutions, in addition to producing saunas and spa facilities. She has produced a unique, well-known sauna facility called Sauna Shikiji, owned by her family in Shizuoka Prefecture.

将其老家静冈的“桑拿 Shikiji”打造成“圣地”的关键人物。除了利用地区特色进行温浴设施的策划外，还与医疗机构合作，开发将桑拿用于预防疾病的相关项目。



*Breathing in the refreshing,
crisp winter air*
冬日下的清新空气
令身心愉悦



*A luxurious private wood-fired
sauna for just one group!*
在包场的木柴桑拿
尽享奢华



*At night, a soothing world of
glimmering silver all around*
在夜晚银白的宁静世界
疗愈心灵



-36°C! The forest of Etanbetsu, Asahikawa Snow diving at a secluded sauna house

旭川江丹别森林零下 36 度的极寒魅力在小别墅体验桑拿和雪中嬉戏

Located about 20 kilometers from the center of Asahikawa City, Etanbetsu is a small village nestled amidst rolling hills where the lowest temperature reached -36°C last winter. In a world of silver snow, smoke billows up from the sauna facility Etanbetsu Marginal Sauna. Winters are extremely cold and February in Etanbetsu often sees three meters of snow. The owner, Shohei Ise, shares with enthusiasm, "I've been told that no one would want to come to such an inconvenient place where it's cold and snows all the time, but now, guests from all over the country come specifically for this reason. Negative factors can become positive if you just look at them from a different angle." Thanks to the constant snowfall, you can enjoy diving straight into fluffy piles of fresh snow every day. This snowy spot takes advantage of its location in the north to offer a unique experience like nowhere else.

The stove is sourced from Estonia and uses wood from the Etanbetsu forest. Kept at a high temperature of over 100°C, the sauna will gently warm you to the core and hydrate your skin. After that, soak in the cold bath filled with water drawn from 40 meters underground to help improve your blood circulation. The crystal-clear water is

maintained at 10°C year-round and will feel warm compared to the cold climate. Breathing in the fresh air surrounded by nothing but snow will make you feel refreshed from the inside out.

The facility's name comes from the word "margin." Just as the margins of a page are pure white, so is the vast snowy landscape surrounding this unique sauna. If you ever need a break from the busyness of daily life, escape to a winter wonderland in Etanbetsu.

去年冬天的最低气温达零下36度。江丹别是一个被小山环绕的小村庄，位于距旭川市中心约20公里的地方。在一片雪白中朝着浓烟的独栋建筑走去，就会看到桑拿设施“江丹别Marginal桑拿”。即使相比严寒的冬季，2月的江丹别的降雪量也特别大，积雪甚至可达到近3米。设施老板伊势升平表示：“以前听到别人说这里这么冷，积雪又多，没人愿意来。我也感到很失落。但现在，全日本各地的客人都为雪景而来。通过灵活的思维，劣势也能变成优势。”他说这番话时，充满了信心。每天悄然落雪，可尽情在雪中嬉戏。北国大地上的雪桑拿，正是此地独一无二的温泉圣地。

薪火炉产自爱沙尼亚，薪柴取自江丹别森林的木材。这款薪火桑拿温度可达摄氏100度以上，但湿度十分宜人，能彻底温暖身体。再借助汲取自地下40米的水浴，体验瞬间的肌肤紧绷。水浴的水质清澈，水温全年保持约摄氏10度，在极寒之地，仍能为肌肤带来温暖感受。深呼吸，眺望充满清新空气的雪景，感受渗透到肺部深处的浓郁氧气。

设施名称取自英文“余白的桑拿”之意。在忙碌的日常中感到疲惫时，不妨光临江丹别。



The sunbeams streaming through the trees at dusk look magical
洒落在树间的光斑
如梦似幻



Etanbetsu's blue cheese is the best in Japan
产自江丹别
日本第一蓝纹奶酪

Etanbetsu Marginal Sauna 江丹别Marginal桑拿

Located about 50 minutes from Asahikawa Airport by car, Etanbetsu Marginal Sauna was established in January 2022 by the owner of Ise Farm, the producer of Etanbetsu blue cheese, which is featured in ANA's first-class meals. One group can rent out the entire sauna for a relaxing, private stay.

Address: 217 Takuhoku, Etanbetsu-cho, Asahikawa, Hokkaido
<https://marginal-sauna.jp>

从旭川机场驾车约50分钟，江丹别的蓝纹奶酪“产自伊势农场”，是全天候用于国际航班头等舱的餐食。农场第二代继承人在2022年1月开设桑拿设施。为完全预约制，支持包场租用。

地址：北海道旭川市江丹别町拓北 217
<https://marginal-sauna.jp>





最后的夜晚将由一场奢华的全套大和牛料理来点缀，这道珍贵的大餐可在橿原市的“#吃肉就到松田”享用。大和牛的特点是红肉分布较多，即便有油花，也不会油腻。该店为了使肉更加熟成，而采用更浓郁的风味。特别是那道拥有惊人厚度与软嫩度的“炸沙朗牛排三明治”，彻底刷新了我对炸排三明治的印象。酱汁蕴藏着奈良腌菜的味道，奈良的食材被巧妙运用，体现了对食材的极致追求。

应接不暇邂逅奈良美食的妖怪散步平安结束，开始踏上归途。那么 Betobeto 桑，您先请。

[1] A table full of traditional vegetables. [2] Simmered pumpkin, carrots, etc. topped with kudzu starch. [3] The best way to enjoy Yamato beef is steak. [4] Assorted appetizers with seasonal vegetables. (AWA Naramachi Store) [5] Charcoal-grilled Yamato beef steak. [6] One-of-a-kind Yamato beef katsu sandwich. [7] Yamato beef sukiyaki made with thick mushrooms. [8] Yamato beef, aged to perfection. (niku to ieba matsuda)

[1] 桌子上摆放着传统蔬菜 [2] 南瓜、胡萝卜等搭配本薯粉的炖菜 [3] 必不可少的大和牛排 [4] 时令蔬菜装饰的前菜拼盘 (粟 奈良町店) [5] 大和牛 (以下同) 的炭烤牛排 [6] 独一无二的炸牛排三明治 [7] 寿喜烧采用厚实的蘑菇 [8] 肉类以最佳状态熟成 (#吃肉就到松田)





Nara's distinct sense of style creates a world of beautiful, colorful food

In Nara, one place I just had to visit was Homemade Kaki no ha Sushi YAMANOBE in Sakurai City in the Yamada area. This shop offers *kaki no ha* (persimmon leaf) sushi, a local Nara dish passed down since the Edo period. In November, the sushi is wrapped in red and orange persimmon leaves, creating a stunning visual that makes everyone gasp in delight upon opening the box. The sushi is handmade by the owners, the Omae couple, and the use of autumn leaves was inspired by their experiences coming face to face with local mountains colored bright red in fall. This fresh, unexpected idea has been a huge hit with customers.

Next, I explored Naramachi, a photogenic district in Nara City, home to many traditional townhouses. This area, centered around the former grounds of the ancient World Heritage Site, Gangoji Temple, preserves the townscape from the late Edo to the Meiji period (19th to early 20th century). At the historic AWA Naramachi Store, I enjoyed a colorful course using vegetables native to the Yamato region of Nara Prefecture. The restaurant was born from the desire to protect Nara's long history of cultivating these vegetables. The meal featured a perfect progression, from vegetable-rich appetizers to a dish of *kudzu* starch, a Yamato beef steak, and Nara's famous Miwa somen noodles, finishing with dessert. The relaxed atmosphere allows guests to savor Nara's flavors without being rushed in the slightest.

After encountering the dazzling culinary delights of Nara, my adventure with Betobeto-san came safely to an end, and it was time to head home. Well then, Betobeto-san, after you.

A box that encapsulates the essence of autumn in Japan. The regular green persimmon leaf sushi is also beautiful, of course. If you leave the sushi overnight, it becomes smoother and even more delicious the following day. (YAMANOBE Sakurai Main Store)

浓缩了日本秋天的盒子。平时用绿叶包裹的柿叶寿司也同样精美。放置一天后的寿司会变得更加醇厚美味。(山之边 樱井本店)



奈良审美创造多彩的美食世界

提到奈良，樱井市山田的“手工制作柿叶寿司 山之边”不容错过。这家店提供的柿叶寿司是奈良的乡土料理，自江户时期传承至今，每到11月，便会用染红的柿叶包裹寿司。打开盒子看到精美的寿司，每个人都会不禁惊叹。寿司由店主大前夫妻亲手制作，使用染红的柿叶包裹寿司的灵感来源于他们见过的山间红叶的美景。在当时这前所未有的创意，带来了惊喜并受到热烈追捧。

奈良市的“奈良町”是一处以町屋建筑为特色的拍照打卡热点，以世界遗产元兴寺旧址境内为中心，保存着江户末期至明治时期的街景。在历史底蕴深厚的古民居餐厅“粟 奈良町店”尽享使用大和传统蔬菜制作的各色套餐。为了守护历史背景深远的奈良蔬菜，这家店的总店应运而生。从专注于蔬菜的前菜、使用本葛制作的汤品、大和牛的牛排，再到奈良的三轮素面和甜点，构成完美的套餐。无需更替座位，可细细品味奈良美食。



References: Folk Tale Theory by Kunio Yanagita (Folk Tale Association) / Yokai Gaden by Shigeru Mizuki (Iwanami Shinsho) / Yokai Sampo Onitaro Tachi to Deau Machi by Shigeru Mizuki (Yanoman) Uda-Matsuyama Tourist Information <https://aknv.city.uda.nara.jp/matuyama/>

参考：《民间传承论》柳田国男（民间传承会）/《妖怪画谈》水木茂（岩波新书）/《妖怪散步 与鬼太郎们的相遇之街》水木茂（Yanoman）宇陀松山旅游信息 <https://aknv.city.uda.nara.jp/matuyama/>



On the final day of the event, everyone can take as many dahlias as they like home. This tradition is greatly appreciated by attendees, and allows the festival spirit to continue even at home.

最后一天的撤除时，所有人都可以随意带走大丽花，可“在家里品味余韵”，因而广受好评。



Near the dahlia-lined alley, at one of the townhouses in the Matsuyama area, you can find *kimigoromo*, a renowned sweet from a *wagashi* Japanese confectionery shop established in 1902. Made with generous amounts of eggs and sugar—once rare ingredients—kimigoromo is crafted using a traditional, secret technique passed down since the Meiji era (1868-1912). The sweet melts in your mouth like a dream. (Kimigoromo Main Store Shougetsudou)

在大丽花小路附近的松山地区，传统町屋中隐藏着一家创业于明治35年(1902)的和点心老铺，可在此购买名气点心“Kimigoromo”。这款点心大量采用当年稀缺的鸡蛋和砂糖，以明治时期传承下来的独门技法制作。入口即化，有着梦幻般的口感。(Kimigoromo 本铺 松月堂)

Places to walk among Japanese spirits

Horii Shougetsudou 1988 Ouda-kami, Uda, Nara ☎0745-83-0114
YAMANOBE Sakurai Main Store 676-2 Yamada, Sakurai, Nara ☎0744-45-3675

*In 2025, the autumn kaki no ha (persimmon leaf) sushi is scheduled to go on sale from around November, but the exact date may change depending on the climate that year. Please check the store's Facebook page for the latest information on how to purchase.

niku to ieba matsuda Nara Main Store

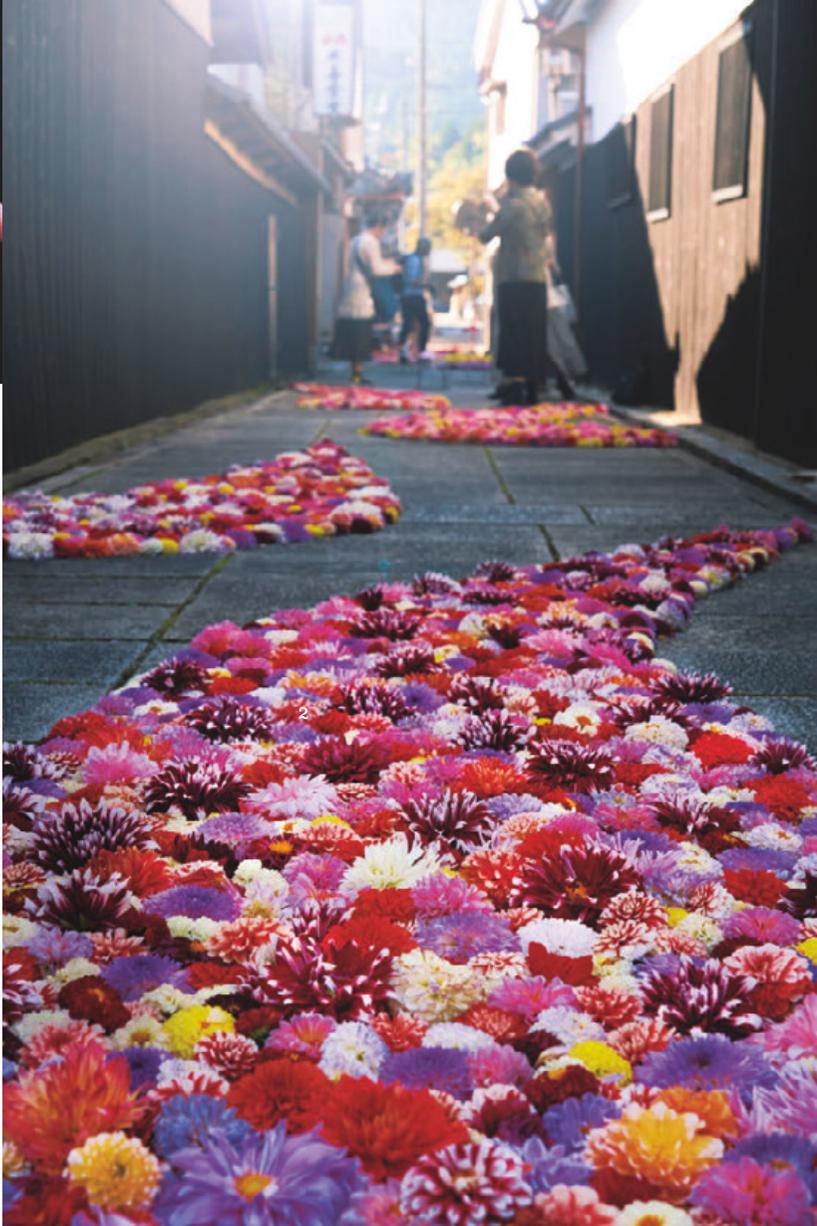
FACE Building 2nd floor, 5-2-40 Naizen-cho, Kashihara, Nara ☎0744-24-0029
AWA Naramachi Store 1 Shonami-cho, Nara, Nara ☎0742-24-5699

妖怪散步景点

【堀井松月堂】奈良县宇陀市大宇陀上 1988 ☎0745-83-0114
【山之边 樱井本店】奈良县樱井市山田 676-2 ☎0744-45-3675
※2025年的“红柿叶寿司”预计从11月开始发售，实际时间可能会依气候而变更。
关于购买方法等最新信息，请通过店铺的 Facebook 确认。

【# 吃肉就到松田 奈良本店】奈良县橿原市内膳町 5-2-40 FACE 大楼 2F
☎0744-24-0029

【粟 奈良町店】奈良县奈良市胜南院町 1 ☎0742-24-5699



一年仅限两天 大宇陀松山的华小路布满鲜花

妖怪几乎都源自禁忌或警示，但也有很多妖怪是用来比喻无法解释的神秘现象。比如走夜路时，感觉到有人跟在自己后面……这或许是很多人都有过的经历。在宇陀郡，这种现象被认为是“Betobeto 桑”所为。似乎不用做任何事情，只要说“请先走”，它就会悄悄消失。被这个故事激发了创作灵感，漫画家水木茂将“Betobeto 桑”描绘成一个圆滚滚的身体且只有嘴巴的形象，其青铜雕像如今矗立在鸟取的“水木茂路”上。笔者按照想象创作了一个腿像蜘蛛一样长、头上挂着奈良山葡萄的形象。

江户时代繁荣的城下町「大宇陀·松山地区」，以美丽的町屋建筑闻名。我带着“Betobeto 桑”一同来到这里。每年10月中旬的周末两天，这里会举办名为“宇陀松山华小路”的活动。一条小巷被大丽花装饰得如诗如画。展现宇陀市作为日本全国知名大丽花球根生产地的魅力。由于从花朵布置到活动结束后的撤除，镇上的人们都积极参与，因此也促进了社区之间的凝聚力。走在其中，颜色分明的各种大丽花逐渐混合成马赛克般的图案，充满戏剧性和视觉冲击力。在这样温馨的氛围下，即使和“Betobeto 桑”一同漫步，也丝毫不觉得害怕。

Exploring 47 Japanese Folk Monsters

日本47妖怪散步

Interviewer/writer/clay artist: Yuka Morii

Photographer: Hidetoshi Hara

Editor: Sakurako Nakano

采访·撰稿·美工 森井由佳

摄影 原 Hidetoshi

编辑 中野樱子



Betobeto-san

Nara Prefecture

A *yokai* folk monster said to haunt the Uda District, an area of present-day Nara Prefecture. They follow travelers on the road at night, their footsteps ringing through the air, but if the traveler asks them to go on ahead, the footsteps vanish. No one has ever seen its true form.

Safe travels

Betobeto 桑 奈良县

源自日本奈良县宇陀郡的妖怪。人们走夜路时会听到背后传来脚步声，如果催促它先走，脚步声则会突然消失。至今也没人见过其真实样貌。

一路平安

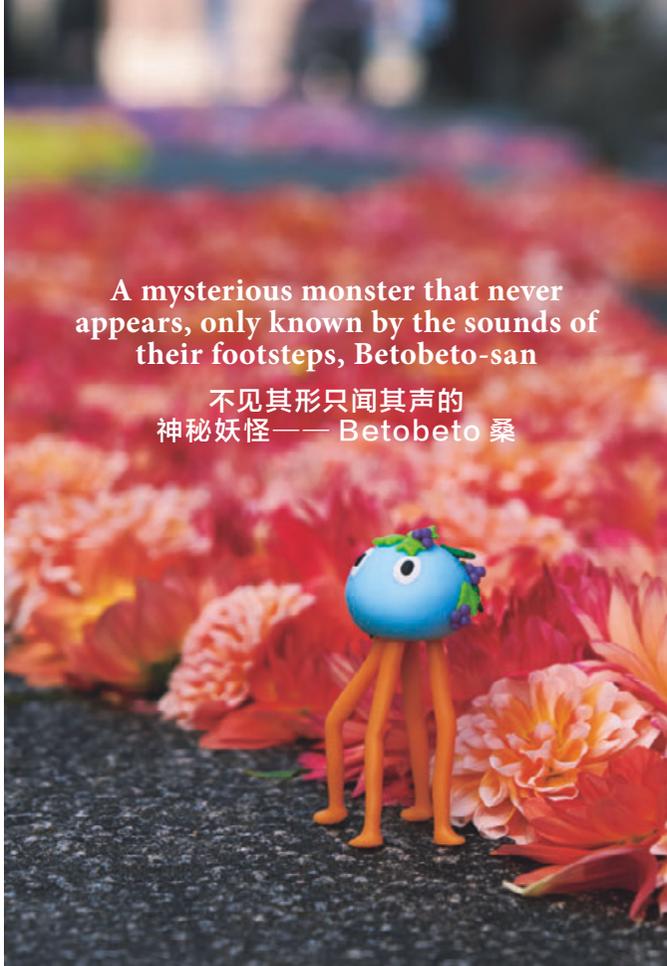


From the thousands of *yokai* (folk monsters) believed to inhabit every corner of Japan, Yuka Morii selected one for each prefecture, which she then sculpted based on a unique interpretation of the folklore. Welcome to the Night Parade of One Hundred Flying Demons, where ghosts lure you into your journey.

相传日本全国各地共有数千只妖怪，从各都道府县分别选出一只妖怪，经过独到的诠释制作成实物。欢迎您接受妖怪的邀请，踏上飞天百鬼夜行之旅。

A mysterious monster that never appears, only known by the sounds of their footsteps, Betobeto-san

不见其形只闻其声的
神秘妖怪——Betobeto 桑



Hana Koji in the Matsuyama and Ouda areas are awash with flowers for one day a year

Most *yokai* originate as ways to teach taboos or moral lessons, but many also serve as metaphors for inexplicable phenomena. Have you ever gotten the strange feeling that someone is following you as you walk down a dark road, even though there's no one in sight? In the Uda District, this phenomenon is attributed to Betobeto-san. It is said that if you say, "After you," the unseen presence quietly vanishes without incident. This mysterious tale has sparked the creativity of many artists. Manga artist Shigeru Mizuki depicted Betobeto-san as a rounded figure with only a mouth, and its bronze statue now stands on Mizuki Shigeru Road in Tottori Prefecture. Personally, I envisioned it as a spider-like creature with long legs, carrying the wild grapes of Nara on its head, and sculpted it accordingly.

Accompanied by Betobeto-san, I flew to the beautiful Matsuyama and Ouda areas, which flourished as a castle town during the Edo period (1603–1868), where traditional townhouses line the streets. Every year, for just one weekend in mid-October, the Uda-Matsuyama Hana Koji event takes place. A narrow alley is decorated with dahlias, showcasing Uda City's status as one of the country's leading dahlia bulb producers. The event is a community effort, with local residents actively involved in everything from the decorations to removing the flowers afterward, helping strengthen bonds throughout the region. The dramatic arrangement of dahlias, initially organized by color and then gradually blended into a mosaic, was truly captivating. Walking with Betobeto-san through this colorful landscape wouldn't feel so frightening.

Yuka Morii is a sculptor, character designer, and author of numerous publications. Among her many projects, she has illustrated Pokémon trading cards and designed popular children's toys.

森井由佳：立体美学家 / 角色设计师。设计过宝可梦卡牌游戏的卡图“Koneko Cup”和“Nego”，指导过粘土游戏套件“Nen Do!”的制作，出版过多本著作。

Amazing “Local Premium” finds by ANA employees!
vol.28
员工的发现!各地精品推介

Istanbul Special Feature
伊斯坦布尔特辑

Celebrating new flights to Istanbul!
纪念新航线!

Stroll through a city where you're bound to meet a surprising amount of cats and dogs

意想不到的偶遇 在狗和猫共存的街道上闲庭信步

Istanbul is home to an abundance of dogs and cats, who integrate seamlessly into the city's daily life. You're likely to encounter them in unexpected places like inside shops and train stations, so keep an eye out while strolling through the streets. Seeing them relaxing throughout the town is a refreshing sight amongst the hustle and bustle. One of my favorite walking routes is from Yeşilyurt Station, southeast of Atatürk Airport, heading toward the coastline. The areas that aren't packed with restaurants or tourist spots offer a peaceful escape with beautiful sea views, not to mention plenty of adorable dogs and cats.

猫和狗与伊斯坦布尔的城市景观融为一体，已成为日常生活一部分。在商店或车站等意想不到的地方经常会遇到它们，在街上散步时，不妨留意一下它们的身影。看着它们悠闲自在的模样，可以暂时忘却忙碌的日常。我推荐的是从阿塔图尔克机场东南方向的Yeşilyurt车站出发，向着海岸前行的散步路线。沿途的餐馆和旅游景点虽不多，但正因为如此，可以借助宁静的海景和众多猫狗的陪伴疗愈心灵。



Yuta Kano / Yuta works as an Assistant Manager at Istanbul Airport. He has a special talent for memorizing people's heights, but finds it a bit challenging to remember faces and names.

狩野 佑太 / 在伊斯坦布尔机场担任助理经理。特长是记住别人的身高，但不擅长记住面孔和名字。



A wrapped version of the famous Turkish soul food, the mackerel sandwich
土耳其的灵魂美食 卷饼风格的“鲭鱼三明治”

The famous Turkish mackerel sandwich, or *balık ekmek*, is a Turkish soul food featuring freshly grilled mackerel nestled in fluffy bread, topped with onions and a splash of lemon for a refreshing finish. For a standout experience, head to Sokak Lezzeti Tarihi Balık Dürümcü Mehmet Usta, a beloved spot near the Galata Bridge. Their signature *balık dürüm* features grilled mackerel wrapped in thin flatbread, accented with special sauces and herbs. Light yet satisfying, it's the perfect treat to enjoy while relaxing in Istanbul's sea breeze.

街头特色小吃“鲭鱼三明治(Balık Ekmek)”是一道将烤制好的鲭鱼夹入松软的面包中，再加上洋葱和柠檬，口感清爽的土耳其灵魂美食。特别推荐位于加拉塔大桥附近、深受当地人喜爱的人气餐馆“Sokak Lezzeti Tarihi Balık Dürümcü Mehmet Usta”。这家店的特色招牌菜“Balık Dürüm”是将烤鲭鱼包裹在扁平面包中，搭配特制酱料和草本植物的卷饼风格的瑰宝。不妨试试在伊斯坦布尔的海风中，轻松享受这道既清爽又能满足味蕾的美食。



Hiroki Tanaka / Hiroki handles maintenance and outsourcing management at Istanbul Airport. Looks forward to watching matches of Istanbul's football club, Galatasaray SK, on weekends.

田中 宏树 / 在伊斯坦布尔机场负责维护和委托管理工作。喜欢在周末前往观看伊斯坦布尔的“加拉塔萨雷足球俱乐部”的比赛。

Shop for traditional sweets and spices at one of the world's largest historic bazaars

在全球顶级规模且历史悠久的巴扎 探索传统点心与香料

A must-visit in Istanbul's Old City is the Grand Bazaar, one of the largest and oldest markets in the world, drawing countless visitors daily. It's the perfect spot for souvenirs, offering everything from traditional Turkish sweets and jewelry to antiques, spices, soaps, and carpets. Beyond shopping, the bazaar's historic architecture and vibrant atmosphere provide an immersive Turkish experience. If you're eyeing pricier items, make sure to try bargaining with the shopkeepers. It's all part of the local charm!

位于伊斯坦布尔旧市区的“大巴扎”被誉为全球顶级规模且最古老的集市之一，是不错过的旅游景点。每天都有大量游客光临。市场内销售的商品种类繁多，从传统的土耳其点心、珠宝、古董、香料、肥皂到地毯等，应有尽有，是购买纪念品的绝佳去处。由于这里的建筑历史悠久，哪怕仅仅为了到此体验充满异国情调的土耳其氛围，也值得造访。如果遇到看上去较昂贵的商品，与店主讲价也是一种乐趣。



Rafet Sankul / Rafet joined ANA in 2020 and currently handles administrative duties at Istanbul Airport. He enjoys watching movies, traveling, and working out at the gym. He has a keen interest in soccer.

Rafet Sankul / 2020年加入全日空后，负责伊斯坦布尔机场的总务工作。爱好看电影和旅行。喜欢在健身房锻炼身体，也对足球很感兴趣。

Amazing “Local Premium” finds by ANA employees!

vol.28

员工的发现!各地精品推介

Everything from exquisite food to outstanding restaurants, secret scenic views and traditional delicacies – ANA Group employees from within Japan and around the world share their special local reviews.

从佳肴到顶级餐厅, 从秘境到传统美食。
来自全球的全日空航空公司集团员工, 带来最真实的各地精品推介。



○ Takamatsu, Kagawa
香川县高松市

Enjoy kama-bukkake udon noodles at a long-established Sanuki udon shop

在赞岐的老字号乌冬店品尝 淋拌乌冬套餐

If you're in Takamatsu City in Kagawa Prefecture, don't miss Udon Honjin Yamadaya, a renowned restaurant famous for its long lines of eager patrons. Among its menu offerings, the standout is the kama-bukkake udon set meal, featuring freshly fried tempura and firm Sanuki udon noodles served with an array of flavorful toppings. Every bowl is crafted by skilled artisans and the noodles are always freshly made. Adding to the experience is the setting. Inside the austere traditional home, designated as a Registered Tangible Cultural Property, sitting on a spacious 2,640 m² estate, you can savor authentic Sanuki udon in an atmosphere rich with history and charm.

位于香川县高松市, 食客排起长队的热门店铺“乌冬本阵 山田家”值得一去。其中我最喜欢的是“淋拌乌冬套餐”, 配有刚炸好的天妇罗和劲道十足的赞岐乌冬, 搭配各种调味料。在此可品尝到由匠人亲手制作的“新鲜现做”的面条。此外, 这家店坐落在约800坪的土地上, 店内是一个风格独特的大宅子, 被认证为物质文化遗产。我十分钟爱在这样古色古香的环境中享用赞岐乌冬。



Karin Anzai / Karin is a flight attendant serving Honolulu and New York routes. She especially enjoys domestic layovers, where sampling local specialties is a highlight.

安西 香凛 / 负责檀香山与纽约航班的空乘人员。尤其享受在日本国内航班任务期间, 在目的地停留, 每次都会品味当地特色美食。



○ Shibuya-ku, Tokyo
东京都涩谷区

A cafe with an other-worldly atmosphere offering an elegant tea time

在充满异国风情的咖啡厅 渡过优雅的茶点时光

Just a 5-minute walk from Yoyogi-Uehara Station, SHORAKUEN TEA SALON & BOUTIQUE offers a one-of-a-kind experience with its unique ambiance, a blend of traditional Japanese aesthetic and a distinctly otherworldly charm. Here, you can enjoy coffee, Taiwanese tea, wine, whiskey, and desserts in an eclectic setting. One must-try item is the LITTLE HEAVEN (SHORAKUEN's little afternoon tea) set, featuring an angel-shaped milk bavaroi paired with baked treats. Another highlight is their signature palm-sized chocolates, shaped after Japan's most famous mountains, which make for excellent souvenirs.

距代木上原站步行约5分钟的咖啡馆“小乐园 TEA SALON & BOUTIQUE”。店内的氛围独一无二, 呈现出既像异国又像日本的神秘氛围。除了咖啡、台湾茶、葡萄酒或威士忌等酒精饮品, 还可享用甜点。我点的是“小乐园迷你下午茶套餐”, 其中包括天使形状的巴伐利亚奶冻和烘焙点心。店里的人气招牌商品是仿照日本群山的巴掌大小的巧克力, 是送给亲朋好友的绝佳选择。



Aki Ishida / Aki works as a ground handling staff member at Narita Airport, managing operations for Peach Aviation. A major food enthusiast, she enjoys discovering gourmet spots on social media and visiting them during her days off.

石田 爱希 / 作为地面服务人员, 在成田机场从事“Peach”的航运工作。喜好美食, 常在社交媒体上寻找心仪店铺, 并利用休息日前去探店。

Italian seasonal fruit pastas and brilliant appetizers

无论是时令水果意面还是前菜 都无与伦比的意大利美食

Fukuoka is known for its incredible food, but one standout favorite restaurant is KIMUSHO, a reservation-only Italian restaurant. Their specialty is pasta made with seasonal fruits, offering flavors so surprising and delicious they'll leave you in awe. The featured fruit changes monthly, ensuring a fresh experience with every visit. Beyond pasta, the appetizers crafted by the chef, who trained in Italy, are exceptional—especially the handmade corned beef, which is a must-try. The cozy counter seating makes it a welcoming spot even for solo diners.

福冈有很多美味的食物, 其中我钟爱的餐厅是市内的一家完全预约制的意大利餐厅——“KIMUSHO”。这家餐厅的招牌菜是用时令水果做的意大利面, 美味得超乎想象。由于每个月供应的水果不同, 每次去都有新体验。店主曾在意大利深造, 除了意大利面, 做的前菜也非常出色, 尤其是手工制作的盐渍牛肉, 味道无与伦比。店里还设有适合独自用餐的吧台座位, 这一点也考虑得十分周到。



Chikako Iguchi / Chikako is a Fukuoka-based flight attendant who also works on Okinawa routes. Her favorite layover destination is Ishigaki Island. She currently enjoys drawing unique caricatures of colleagues and exploring Korean beauty trends.

井口 千贺子 / 所属福冈的空乘人员, 负责冲绳航线的乘务工作, 喜欢的停留地是石垣岛。最近迷上了用独特画风绘制同事的肖像, 以及韩国美容。





Visit Japan Web

Visit Japan Web is an online service that enables travelers to register necessary information for CIQ procedures (Custom Declaration, Immigration and Quarantine).



If you have not registered, scan 2D code to register your information into Visit Japan Web before your CIQ procedures.

Digital Agency

Chashu (tea-based cocktails)

茶酒

Japanese Salon Shizuku

1F Suginomiya Mansion
8-25 Daimyo, Chuo, Fukuoka, Fukuoka
Tel.092-707-1975
Instagram@japanese_salon_shizuku

Japanese Salon 雫

福岡県福岡市中央区大名 8-25
杉之宮 Mansion 1 楼
Tel.092-707-1975
Instagram@japanese_salon_shizuku



2



4



3



5

A bartender in Fukuoka tirelessly pursues his craft with unmatched determination.

Mixology, a term that originated in London in the 1990s, refers to the art of crafting cocktails by blending liquor with fruits, herbs, and other ingredients. Though famous across the world, the term is still not commonly known in Japan.

However, Hiroaki Takahashi, the proprietor of Japanese Salon Shizuku, is harnessing Japan's traditional teas in his own unique mixology experiments. The result is his delicious homemade *chashu* tea-based cocktails. His relentless research has him transcending the role of a bartender, becoming something of a scientist.

有一位不懈追求的调酒师。“Mixology (调酒术)”一词可能在日本仍然不为众人知晓。这个词由“mix”和“~ology”组合而成，指的是将水果、草本植物等与酒混合制作鸡尾酒的总称。这个技法源于1990年代的伦敦，并在全球范围广为流传。将此技法施展于日本传统茶，制作“茶酒”的正是“Japanese Salon 雫”的店主高桥宏明。他通过不断研究，创造出自家酿造的“茶酒”。可以说是已经超越调酒师的范畴，成为一名研究者。

[1] Shizuku offers as many as 30 variations of homemade chashu. Inside the shop is a device—something one might see in a laboratory—made to concoct the beverage. [2] Hiroaki decocts Yame Dento Hongyokuro, Japan's highest-quality tea, to produce his sake, which is then made into a martini. He named the beverage "Yame Dento Hongyokuro 'Shizuku' Martini." The way Hiroaki serves the drink is an homage to how Yame tea leaves are covered with a straw sun shade to mature their flavor. [3] A cocktail of *kyoho* (large purple-black grapes) and *hojicha* tea. Captivating in appearance, the mix makes for a refreshing marriage when consumed. The sweet fruit and distinctly bitter tea match perfectly. [4] Gyokuro sparkling wine is a recommended first drink. [5] Matcha espresso martini. Though the alcohol content is high it does not overpower the matcha's bitterness.

[1] 自家制作的茶酒达 20 至 30 种。店内摆放着类似实验室的茶酒调制设备。[2] 使用日本最高级的茶叶“八女传统本玉露”制作马提尼。“八女传统本玉露‘雫’马提尼”。通过熟成处理提升八女茶叶的香味，采用稻草进行遮阳，颇有趣味的表现形式。[3] 巨峰葡萄与焙茶的鸡尾酒。外观亮眼，喝起来清爽的口感与茶香的融合令人陶醉。水果与略带苦涩的茶完美结合。[4] 玉露起泡葡萄酒，适合首杯饮用。[5] “抹茶浓缩马提尼”。酒精度不俗，抹茶的浓郁味道也毫不逊色。

为那一滴施下魔法 传统八女茶的强大力量

1300多年前，福冈作为日本的门户，设有鸿胪馆，迎接来自大唐、新罗、百济等国的使者，成为了一个重要的贸易舞台。众多高质量的工艺品和音乐等汇聚而来，茶也流传至此。茶不仅作为嗜好品，也作为药物深受喜爱，并且逐渐扎根发展。以八女茶为代表的福冈茶，在日本全国范围也是佼佼者。虽然传统的东西很难做出新颖的表现形式，但听说这里的茶“美味到足以令人欢欣雀跃”。

茶酒房“万”正好设在鸿胪馆的遗址上。在围绕铜制圆炉的吧台座位上，倒茶的声音令人心旷神怡。首先倒入杯中的茶是“一滴露”。随意品尝，立即感受到一种前所未有的浓郁感，以及层层叠加而来的复杂口感，令人不由瞪大眼睛。曾经还以为“欢欣雀跃”这个形容词有些夸张，但从那一刻起，便进入了一个前所未有的茶的世界。第二道、第三道，尝试各种茶的种类、冲泡方法、温度和搭配。无论是午茶还是晚茶，都充满奢华的味道。



1



2



3

[1] Savor the Yame Dento Hongyokuro brand tea—reputed as Japan's most expensive tea—for your first sip. It's shockingly good. [2] The second and third brews provide different umami of the *gyokuro* (refined green tea), alongside changing flavors. [3] Ryosuke Shino, the head brewer, said he serves the decoction by observing and studying tea daily and capturing delicate changes in it. [4] The refreshment container. It's fun to see how the served sweets change with the seasons. Guests can enjoy pairings of tea and confectionery. Unlike tea shops or cafes, Yorozu offers their tea through a course. Another recommended option is to enjoy sake flavored with tea extract.

[1] 第一口品尝八女传统本玉露。据说这是日本最高级的茶，口感令人震撼。[2] 第二道、第三道，能感受到每一道玉露茶的鲜美与味道的变化。[3] 主任志农每天与茶打交道，细心捕捉其微妙变化并注入一滴露水。[4] 茶点盒。根据季节变化，供应不同茶点，令人期待。可品尝到茶与茶点的完美搭配。与茶房或咖啡厅不同的是，在此可享受完整的茶套餐，茶酒也是一大乐趣。

Yorozu

2-3-32 Akasaka, Chuo, Fukuoka, Fukuoka
Tel 092-724-7880
We recommend making a phone reservation.
<https://www.yorozu-tea.jp>
Instagram @yorozu.tea

万 yorozu

福冈县福冈市中央区赤坂 2-3-32
Tel.092-724-7880 推荐电话预订。
<https://www.yorozu-tea.jp>
Instagram @yorozu.tea

4



Immense power in a single drop

一滴的力量

The magic of Yame green tea

Over 1,300 years ago, Fukuoka was home to a type of government office called a Korokan, a guesthouse for embassaries visiting Japan from the outside world. Welcoming envoys from Tang China, Silla, Paekche, and other countries, the city thrived as a major trade site. A collection of quality craftwork and music was brought to Fukuoka, and tea culture flourished. Beloved both as a luxury and as medicine, tea spread throughout the country, becoming deeply engrained in Japanese culture. The quality of Fukuoka's tea, Yame tea being a prominent example, is among the best in the country. It's difficult to vary the ways in which a longstanding

tradition is presented, but one location in Fukuoka is endeavoring to bring new life to this ancient art form.

Yorozu, a tea salon and bar, stands on the former site of the Korokan. Counter seating encircles a cauldron sitting on a round copper stove. The soothing sound of hot water being poured fills the space. The staff first served a single drop of tea, packed with incomparable depth and intricate flavor that continuously unfolds, layer after layer. The level of quality on offer is so outstanding, it can hardly be believed. Staff guide visitors through a dazzling, unknown world of tea, introducing various varieties, ways to prepare a decoction, temperatures, and pairings. Be it during the day or at night, guests can enjoy luxurious flavors at Yorozu.



The seasonal *sencha* green tea martini offers a harmony of tea leaves and creamy gin, consisting of herbs and espuma.

季节限定的煎茶马提尼。使用草本植物和分子泡沫的浓郁琴酒与茶元素相互交融，产生和谐的共鸣。

Renowned patisserie Asako Iwayanagi's gelato, served with *monaka* (wafers filled with bean paste). They go surprisingly well with olive oil.

名店“AsakoIwayanagi”的冰淇淋与日式点心“最中皮”结合。与橄榄油堪称绝配。

Roasted green tea highball. The staff roasts hojicha tea in front of the guest and prepares a decoction of it with whiskey. The result is a splendid blend of aromas.

焙茶高球。在眼前焙烤焙茶，用威士忌提取茶叶。香气的绝妙融合。



Accommodations embodying the romanticism of Taisho-era Japan

大正 Roman 宿



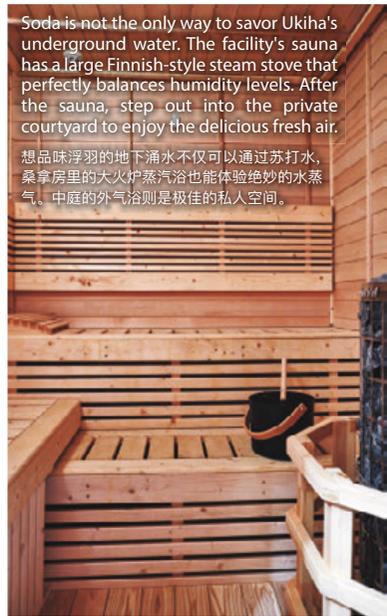
This inn, run by the owner's of a cafe in Koenji, Tokyo, limits its guests to one group per day. A treat both for the eyes and taste buds, fans flock here from across the country just to enjoy their ice cream floats and delicious curry.

东京高圆寺的咖啡厅经营的旅馆，每天仅接待一组客人。日本众多粉丝为了该店的冰淇淋苏打和咖喱慕名而来，堪称视觉与味觉的盛宴。



Soda is not the only way to savor Ukiha's underground water. The facility's sauna has a large Finnish-style steam stove that perfectly balances humidity levels. After the sauna, step out into the private courtyard to enjoy the delicious fresh air.

想品味浮羽的地下滴水不仅可以通过苏打水，桑拿房里的大火炉蒸汽浴也能体验绝妙的水蒸气。中庭的外气浴则是最佳的私人空间。



Inosonawa is the world's only facility providing guests with a holistic sake experience. Offered here are delicious sake, warm saunas, and refreshing cold water baths, not to mention great food and spaces for to mingle and relax. Taking a cold water bath in the establishment's repurposed sake tank, you might feel like you're going through the brewing process yourself. The establishment is the world's first "brewery-inn" that combines brewery, retail, and accommodations. Experience the historic 130-year-old building to the fullest.

世界上唯一的“醉人”体验。好酒好菜、水浴桑拿、这里应有尽有。进入酒桶水浴，仿佛自己化身佳酿。此处融合了酒厂、商店与旅馆，可亲身体验具有130年历史，世界首个“可以住宿的酒厂”建筑。



Sake-barrel sauna

酒藏桑拿



Kagamida residence

镜田屋敷

Guests can treat themselves to a choice breakfast, prepared every morning with care by local women. The meal consists of produce from Ukiha, a region rich in natural ingredients. A chef from Budou no Tane, a local shop that runs cafes and other businesses, put together the menu.

食材取自品种丰富的浮羽市。由餐厅“葡萄种子”的主厨监修。每早供应当地妈妈们精心准备的特别早餐。

Minamo's breakfast is served in the main hall of the Kagamida residence, a Ukiha City Designated Cultural Property. Originally built in the late 19th century as a county government office, the building later became a residence for 160 years, undergoing several expansions and changing ownership many times. Today, it is carefully maintained by the city.

Climbing the creaking stairs, one can feel the house's unique vitality—an energy unlike anywhere else. From the second-floor living room, where the fully-opened screen doors offer scenic views, the breeze flows freely, and you can almost hear the lively chatter of the long-gone homeowners, known for their fondness for drink.

Minamo's breakfast is served in the main hall of the Kagamida residence, a Ukiha City Designated Cultural Property. Originally built in the late 19th century as a county government office, the building later became a residence for 160 years, undergoing several expansions and changing ownership many times. Today, it is carefully maintained by the city.



The front part of the structure was built in 1863. The tatami rooms at the back and the second-floor area were added in 1893.

正面部分建于文久3年(1863年),背面的和室与二楼则是在明治26年(1893年)扩建。

厨房里仍保留着当时的灶台和洗涤区。照片中打开的是当时使用的冰箱。

The residence's original cooking stove and dishwashing area remain in the kitchen. The woman in the photo is opening a refrigerator that the original residents actually used.



The spacious first floor consists of multiple rooms connecting with one another, an approximately 80 square meter space. Encircled with glass sliding doors, the space bathes in the soft light shining in from the garden.

一楼约有50畳,除了大厅还有多个相连的房间,宽敞无比。房间被玻璃门围绕,庭院的光线透过窗户洒入,美丽动人。



Moving on from the Edo period, within the same neighborhood is a place where visitors can experience the romanticism of Japan's Taisho era (1912-1926). Here you'll find an over 100-year-old traditional residence that now operates as a cafe and inn. Enjoy an ice cream float in the establishment's serene setting, immersing yourself in its romantic atmosphere. A gentle breeze flows across the veranda that wraps around the courtyard, creating a truly unique ambiance.

江户时代之后,您将在同一区域穿越时光进入大正浪漫风情。这座宅邸已有超过100年的历史,是一家可以住宿的咖啡厅。在此可静静欣赏杯中冰淇淋苏打的气泡,沉浸在怀旧的氛围中。围绕着中庭的外廊道上,微风轻拂,能感受到难得一见的独特风情。



Tabi Suru Kissa Ukiha

1410-10, Yoshii-machi, Ukiha, Fukuoka
<https://tabisurukissa-ukiha.com/>
Instagram@tabisurukissa_ukiha

旅行喫茶 浮羽

福冈县浮羽市吉井町 1410-10
<https://tabisurukissa-ukiha.com/>
Instagram@tabisurukissa_ukiha

The only sake brewery in Ukiha City. President Jiro Nakagawa greets visitors with a bright smile and friendly guidance, ushering them into a truly unique experience. Features include a sauna with a cold water bath made from a repurposed sake tank and a 130-year-old private house, offering guests the chance to stay overnight on the brewery's grounds. Three and a half years ago, Jiro succeeded the previous president with the goal of revitalizing the city. In that short time, he expanded beyond the sake brewery to create a leisure spot for adults. His endeavors highlights how one person's efforts can inspire and motivate others. The brewery is yet another hidden gem in the beautiful city of Ukiha.

浮羽市唯一的酒厂。中川次郎社长面带灿烂笑容热情解说,内容别具一格。用酒桶储水的水浴桑拿,还有建于130年前的酒厂内的古民宿。继任社长已有三年半,为促进市区经济,不仅经营酒厂,还迅速打造了大人們的娱乐场所。打动人心,始终是人心。在此领略浮羽市鲜为人知的魅力。

Ukiha Sakayado Isonosawa

2-4 Nishikumanoue, Ukiha-machi, Ukiha, Fukuoka
<https://isonosawa.com>
Instagram@isonosawa_shun

浮羽酒宿 Isonosawa

福冈县浮羽市浮羽町西隈上 2-4
<https://isonosawa.com> Instagram@isonosawa_shun



沉浸生活本源之地 浮羽市的古宅旅馆

福冈有一个不可或缺的地方，承载着重获新生的故事。浮羽市位于福冈县东南部，是一个自然资源丰富的田园城市。自古以来，发展便得益于山脉涌出的丰富地下水和筑后川的水源。在此诞生的“Minamo”是一座利用旧宅（碓井邸、堀江邸、镜田屋敷）改建的分散型古民宿设施。位于“筑后吉井传统建筑群保存地区”，此处林立着江户时代延续下来的白墙土藏建筑，有六间客房坐落其中。如今，日本各地许多老房子被翻新成酒店和餐厅，引起了广泛关注，而这里则有着与众不同的特色。每一座宅邸都已有100年以上历史。许多地方保持了原始的框架、墙壁和玻璃门，完好地阐述着房屋的坚固与美丽。而在此基础上精心打造的空间，展现了奢华的精髓。推开那扇厚重的大厅门，会被宁静的气息包围，令人舒适的寂静扩散开来。曾经的房主表示“不知如何是好”的空房，如今焕发出新的生机。体验浮羽的生活方式，仿佛在聆听来自先辈的讯息。

Each guest room is themed around a subtle concept. [1] At the Usui residence 101, the theme is knowledge. Guests can enjoy over 200 books selected by the owner of MINOU BOOKS, a local bookstore. [2] Kagamida storehouse 301 features a bar counter on the first floor. Recipes and liqueurs are also available. [3] Usui residence 104's theme is immersion in water. The guest room features a sauna and bath of free-flowing spring water. The sauna room has two levels, including a Finnish-style steam room that uses hojicha tea from Kusumorido instead of water. [4] A picturesque atmosphere can be enjoyed when guests take in air in the courtyard. (Usui residence 104)

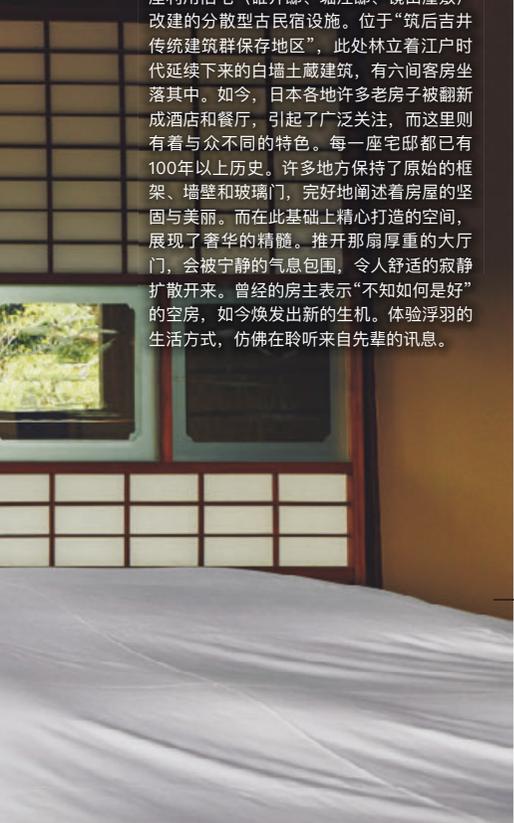
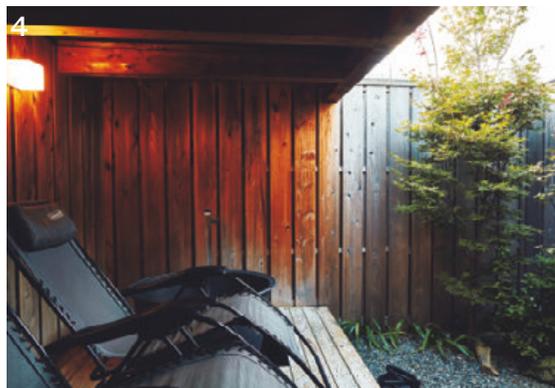
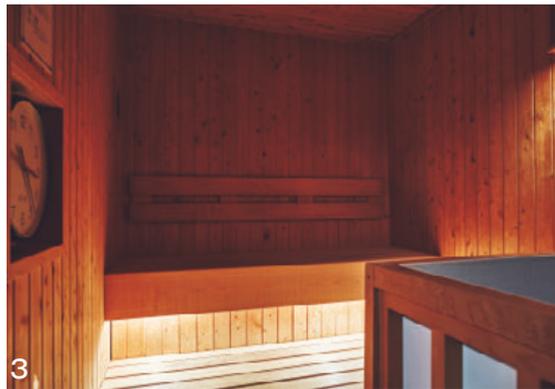
每间客房都有独特的主题设计。[1]“识”主题的碓井邸101房：被包围在当地书店“MINOU BOOKS”老板精心挑选的200本书之中。[2]镜田藏301房：一楼设有吧台，配备利口酒和调酒配方。[3]“水”主题的碓井邸104房：配有桑拿设施的客房，享有奢华的涌水挂流水浴。桑拿室分为两层，自助式蒸汽浴使用的是来自茶园“楠森堂”的烘焙茶，而非一般的水。[4]在碓井邸104房中庭的外气浴，体验充满情趣的氛围。

Visitors can rent out the entirety of the spacious Horie residence. The house features a beautiful garden, created by the former owners, who used to run a clinic. An irrigation channel runs by the property.

“堀江邸”是整栋出租型的宽敞客房。过去经营诊所的家庭旧宅，拥有美丽的庭园，旁边流淌着一条建于江户时代的用水渠。

The Horie residence's expansive hallway. The traditional residential style, with a corridor encircling the living room, evokes a sense of nostalgia. Visitors can overlook the magnificent garden, displaying unique beauty in every season.

宽敞的“堀江邸”走廊。采用传统的宅邸构造，被走廊环绕的客厅带来一丝怀旧的感觉。可一览四季变换的美丽庭园景色。



Minamo

1302, Yoshii-machi, Ukiha, Fukuoka Tel 0943-76-9882
<https://www.rita-community.jp/minamo/>
Instagram@minamo.stay.ukiha

Minamo

福冈县浮羽市吉井町 1302 Tel.0943-76-9882
<https://www.rita-community.jp/minamo/>
Instagram@minamo.stay.ukiha

A gift from local ancestors

来自先辈的恩惠

Live like a local at Ukiha City's former residences

When it comes to regional revitalization in Fukuoka, Ukiha City is a prime example. Situated in the prefecture's southeastern area, this verdant rural town has long flourished thanks to the plentiful groundwater flowing from the nearby mountain range and water from the Chikugo River. Minamo, a unique accommodation in Ukiha, consists of a network of traditional houses consisting of the former Usui, Horie, and Kagamida family residences. Six guest rooms are available in the Chikugo-Yoshii Important Preservation District for Groups of Traditional Buildings, an area lined with imposing white-walled storehouse-style structures dating back to the Edo period (1603–1867).

Old private homes renovated into hotels and

restaurants are gaining attention across Japan, but Minamo is a clear stand-out. Each residence is over a century old and retains many of its original features, down to the framework, walls, and sliding glass doors, demonstrating the strength and enduring beauty of the houses. The exquisite spaces, designed to utilize their solid architectural foundation, are the epitome of luxury. Upon opening the sturdy door of the lobby, guests are enveloped in a tranquil atmosphere. These houses, which once sat empty and unused by their owners, have been magnificently rejuvenated. Immerse yourself in Ukiha's local life and embrace the legacy of those who shaped this picturesque townscape generations ago.



Minamo 外观。“碓井邸”设有大堂与四间客房，以及一间独立的房舍。这座宅邸曾属于以菜籽油和制蜡为生的家庭，可感受到曾经的辉煌。其特点是当地唯一的鼠灰色漆喰墙。

External view of Minamo. The Usui residence features a lobby, four guestrooms, and one outbuilding room. The site evokes the prosperity of the family, which engaged in rapeseed oil and wax production businesses. The structure's characteristic feature is its *nezumi shikkui* plaster, the only example of this technique in the district.



Mornings with mackerel

鯖文化 × 早餐

Sabataro

Abundant 89, 1-5-11 Akasaka, Chuo, Fukuoka, Fukuoka
Reservations can be made online (use reservation website TableCheck) from two months in advance.
Breakfast hours (divided into three timeslots): 7:30 a.m., 8:30 a.m., 9:30 a.m.
Lunch hours (also three timeslots): 11:30 a.m., 12:30 p.m., 13:30 p.m. Instagram@sabataro2023

Sabataro

福岡県福岡市中央区赤坂1-5-11 Abundant89
提前两个月起接受在线预约(预约网站 TableCheck)。
早餐分为三个时段 7:30 / 8:30 / 9:30
午餐分为三个时段 11:30 / 12:30 / 13:30
Instagram@sabataro2023

The height of culinary tourism: an invigorating breakfast

Goma-saba (sesame mackerel), is Fukuoka's signature raw fish meal, though exactly when it became a local delicacy is unclear. Fukuoka has garnered a reputation for loving mackerel, and for its unique mackerel-based cuisine. Elsewhere in Japan, people rarely eat mackerel raw because it spoils quickly, but studies suggest that mackerel sourced from the Sea of Japan off the coast of northern Kyushu contains very few parasites, making it much safer to eat.

The restaurant Sabataro was launched to highlight the region's fresh mackerel. The eatery has arranged a mackerel-centered menu for breakfast, a meal often overlooked in Fukuoka's culinary scene. This proved to be a success. During the three breakfast and lunch timeslots, the shop is packed, and every pot in the kitchen is in use.

From the early hours of the day, Sabataro buzzes with the lively energy of customers from all over mingling with the eatery's friendly staff. Visitors can indulge in a unique culinary experience of Kyushu's signature dishes served on sturdy tableware made in the region.

沉浸在“料理的旅游”中。从清晨开始感受朝气

从某个时候开始，福岡的“芝麻鯖”成为当地知名特产，由于可以生食，鯖鱼的消费量大增，甚至被称为“鯖文化”。因鯖鱼容易变质，在其他地方绝不会生食，但在福岡却是司空见惯。研究表明，九州北部日本海一带的鯖鱼寄生虫极少。将如此新鲜的鯖鱼作为主菜，“Sabataro”应运而生。在福岡关注“早餐”领域的店家原本并不常见，“Sabataro”通过鯖鱼为主的菜单，成功开拓了市场。早餐和午餐各划分为三个时段，每个时段都座无虚席，蒸汽腾腾的锅炉满负荷运转。这里是一个能让来自远方的客人和辛勤工作的人们从清晨开始感受朝气的地方。体验九州风味的料理和器皿的强大魅力，堪称沉浸在“料理的旅游”中。



For the breakfast set, the restaurant uses Nagasaki mackerel shipped in first thing every morning and freshly-ground sesame seeds. The chefs use marine product processor Hasegawa Shoten's overnight-dried mackerel and the rice is Kurume's Genki Tsukushi brand.

早餐套餐，长崎捕捞的鯖鱼每天清晨新鲜进货，芝麻现磨。烤鯖鱼使用“长谷川商店”的一夜干。米饭则是久留米的“元气筑紫米”。



Serving the community

为地方做贡献

Protecting children with 100-yen "pay it forward" ramen

This vibrant stall radiates a warm, welcoming glow. While food stalls are often seen as tourist attractions, Yatai Keiji draws 90% of its patrons from the local community. Owner Yuta Abe redesigned the stall with a shrine-inspired aesthetic, aiming to recreate the sense of community once fostered by temples and Shinto shrines. With the motto, "Preserving cherished traditions and protecting smiles," Yuta seeks innovative ways to strengthen community ties through his business.

A notable effort is the pay it forward system for ramen, which helps support children living in poverty. He serves ramen for only 100 yen to children in junior

high school or younger and those facing economic hardship. The funds for this effort come from donations provided by his customers, who have shown Yuta overwhelming support in this endeavor. Yuta hopes to shape a society where all children can thrive, regardless of the environment they were born into.

用100日元“保留拉面”提供援助。守护孩子们的笑容

别具一格的精致灯光。常有人说“屋台是为了游客而设，当地人不会去”，但“屋台Keiji”有九成顾客是本地人。店主安部雄太希望屋台能够像从前的寺庙和神社一样，成为地方交流的场所。因此在改装时，他将屋台设计成让人联想到神社的风格。安部提出“为了想要传承的文化和想要守护的笑容”的口号，通过屋台来想办法为地方做贡献。其中，作为对贫困儿童的援助，他推出“保留拉面”项目。为“中学生以下的孩子和经济困难的家庭”提供100日元的拉面。资金源于大家的善款，大多数顾客都支持安部并进行了捐赠。他希望孩子们能不被出身环境限制，在社会发挥所长。

"I'm determined to protect children's well-being and their future, and to bring joy to the people I meet at my shop. I hope my suspended payment meals can help in that effort."

“通过‘保留拉面’来守护孩子们的笑容和未来，并在屋台相遇的每个人都能露出笑容，这是我的信念。”



博多拉面650日元。让人不禁思考，这碗拉面拯救了多少人……采用备长炭的熏制料理、土锅炊饭、博多特产等超乎屋台规格的丰盛美食。

Yuta's 650-yen Hakata-style ramen. The impact of each bowl cannot be underestimated. The diverse menu and meticulous craftsmanship—featuring dishes cooked or smoked with binchotan charcoal, rice prepared in a donabe earthen pot, and Hakata's local specialties—elevate the humble yatai experience.



Established in 1991, Yuji renovated Yatai Keiji when he took over. The pillars and decorative logs on the roof are re-processed scrap wood, originally dedicated to the renowned Ise Jingu shrine of Mie Prefecture. The bell hanging inside the shop, originally used to pay homage to Shinto deities, features a rope made of real hemp. Seated around Yuta, customers smile and laugh as they enjoy catching up with one another.

屋台于1991年创立，在安部这一代曾改装过。屋台的柱子和屋顶的桧木取自三重县伊势神宫的专供木材（废料），并进行再加工，而参拜的钟则使用了真正的麻绳。大家在安部身边共享珍贵的相遇，谈笑风生。

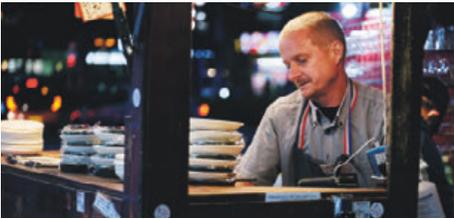
Yatai Keiji

1-1-29 Akasaka, Chuo, Fukuoka, Fukuoka
Opens at 7 p.m. Closed from Sunday through Tuesday, and in case of rain and/or strong wind.
<https://www.yataikeiji.com> [Instagram@yataikeiji](https://www.instagram.com/yataikeiji)

屋台 Keiji

福岡県福岡市中央区赤坂 1-1-29
19:00 起营业 周日、周一、周二、雨天强风时休业
<https://www.yataikeiji.com> [Instagram@yataikeiji](https://www.instagram.com/yataikeiji)





Authentic escargot dishes, generous servings of large mussels, and handmade quiche. The whole menu is surprisingly affordable and exceptionally delicious. The sausages are handmade as well. Remy's excellent meal offerings and charming personality are the secret behind his stall's popularity.

正宗的法式焗蜗牛、成堆的大号青口贝、手工制作的咸派，价格实惠低到令人出乎意料，味道极其独特！香肠等也是自家制作的。Remy的屋台之所以掀起热潮，正是因为其美味和经营者的个人魅力。

Remis-an-chi (Chez Remy)

4-9 Watanabe-dori, Chuo, Fukuoka, Fukuoka
Closed on Sundays and Mondays, and in case of rain and/or strong wind. Instagram@yataichezremy

Chez Remy
福冈县福冈市中央区渡边通 4-9
周日、周一、雨天强风时休业
Instagram@yataichezremy



Beyond yatai: bringing authentic non-Japanese cuisine to Fukuoka

Shopowners start setting up their stalls at various locations at 5 p.m., when the sun is still up. But by then, people are already queuing up at Remisan-chi (also known as Chez Remy), a shop where Remy—a French native—serves authentic French-style meals. "I like the intimacy of yatai," said Remy. "My first visit to Fukuoka was in 1999. I spent all night drinking at a food stall and felt the town's hospitable spirit firsthand, which inspired me to move here. Now it's my turn to share Fukuoka's cozy atmosphere with others." The French native offers his perspective on Fukuoka's charm, uncovering aspects that even Japanese people may not be aware of.

Telas & Mico, a stylishly designed, peppermint-hued stall, is run by the owner and chef Kensuke Kubota, who trained in the UK and also operates a restaurant. After honing his skills at a Michelin-starred restaurant, a Japanese eatery, and a fusion joint among other places, he returned to his

hometown Fukuoka and started his now-popular eatery. Drawing on his talent for cooking original fusion cuisine, his next venture was to run a yatai. "Before I knew it, I found myself in a harsh environment," Kensuke said. "Winters are freezing and summers are scorchingly hot. But there's an ineffable allure to operating a food stall."

突破屋台的概念。将正宗的海外美食带到福冈

天色尚明的17点，各处开始开店准备。“Chez Remy”的摊位前已排起长队。来自法国的Remy在这里为顾客提供正宗的料理。他说：“我喜欢屋台那种人与人之间近距离的感觉。1999年第一次来到福冈时，我在屋台喝到早上，感受到了福冈的温暖，从那时起决定移居到此。现在，我也想把这种舒适感传递给大家。”Remy向我们展示连日本人都不太了解的福冈魅力。

拥有精致薄荷色设计的“Telas&mico”是餐厅经营的屋台。主厨久保田曾在英国深造，并在星级餐厅、和食店、混搭风味餐厅等店磨练技艺，最终在家乡福冈开设了人气餐厅。他凭借自己独特的多国料理技艺，开启全新挑战——屋台。他表示：“冬天极寒，夏天酷热，回过神来我已站在这么严酷的环境中。屋台经营有一种神奇的吸引力。”



Telas & Mico's fusion cuisine highlights locally sourced ingredients. Signature dishes include a trio of *kushiyaki* skewers, homemade bruschetta topped with *mentaiko* (spiced salted cod roe) and butter, and handcrafted Itoshima pork sausages. Lamb and other expertly prepared meat dishes complete the menu.

使用福冈产食材制作多国料理。三种串烧、自制明太子黄油烤面包、糸岛猪肉手工香肠。还有羊肉等正宗肉类料理。



Telas & Mico

4-9 Watanabe-dori, Chuo, Fukuoka, Fukuoka
Closed on Sundays and Mondays, and in case of rain and/or strong wind. Instagram@telasmico

Telas&mico
福冈县福冈市中央区渡边通 4-9
周日、周一、雨天强风时休业
Instagram@telasmico



The incredible potential of street stalls

屋台的潜力

From the office to street food: pursuing a job only possible in Fukuoka

Fukuoka's distinctive yatai culture is said to have originated in post-World War II black markets. There were once over 400 stalls in the city, but things spiraled out of control when too many vendors set up shop without a permit. Authorities planned to ban yatai entirely, but the city brought order by managing the operation of the shops. Today, around 100 stalls are in business, thriving with long lines of customers.

In the Tenjin area, there's a particularly eye-catching stall with a unique, see-through design. Its distinctive appearance led to the shop, which launched in 2019, winning Japan's acclaimed Good Design Award. Owner

Takeharu Sugawara used to work in companies in Tokyo and Fukuoka and had no experience in the food service industry. "Once I turned 40, I got this vague idea that I wanted to try a new kind of job after retiring," said Takeharu. "I wanted to pursue something nobody else was doing, something uniquely tied to Fukuoka." That's when he saw the city's need for yatai operators, which prompted him to quit his corporate job in his 50s. "It takes me two hours to set up my stall. But I don't mind," he mused. "What drives me forward is my love for this job, not the profit."



事业第二春。 想做只有在福冈才能实现的事

福冈独特的屋台文化起源于二战后的黑市。全盛期曾有超过400家摊位，但由于无证经营涌现，变成了法律难以约束的灰色地带。克服了险些废止的危机后，由市政府出面管理和运营，开始变得井然有序。目前约有100家屋台，食客络绎不绝。

在天神，有一处显眼的框架结构的屋台。这种新颖的设计诞生于五年前，曾荣获“GOOD DESIGN AWARD”奖。店主菅原武春原本在东京和福冈的公司工作，餐饮业经验为零。他说：“过了40岁，我隐约产生了退休后做一些新工作的想法。我想做只有在福冈才能做到、别人没有做过的事。”他注意到当时市政府公开征集屋台的信息，便在年过五旬的节点辞去了公司工作。他表示：“开店准备每天需要两个小时。因为是基于兴趣而非利润做的，所以并不觉得辛苦。”

Options on the menu include pour-over coffee, fragrant spirits like a coffee highball, coffee-infused rum, and rare craft gin. "It wouldn't be as exciting if a middle-aged ex-office worker like me ran an ordinary cafe," Takeharu remarked. "I want my stall to be an exciting space for customers." The proprietor's commitment shows in everything from his yatai's design to the menu offerings. The shop is highly regarded by both Fukuoka locals and international tourists with discerning tastes.

手冲咖啡以及咖啡高球、咖啡朗姆酒等能够享受香气的烈酒，包括稀有的精酿啤酒应有尽有。菅原说道：“如果只是一个辞去工作的大叔开的普通咖啡馆，不免有些无聊。我想把这里变成一个客人能享受的地方。”菅原先生的这种想法贯穿于屋台的建筑和菜单设计中，受到当地人以及品位讲究的外国游客的赞赏。



Megane Coffee & Spirits

4-2-1 Tenjin, Chuo, Fukuoka, Fukuoka
In front of Bank of Japan Fukuoka Branch
Closed in case of rain and/or strong wind. See their Instagram for open days.
<https://megane-coffeeandspirits.studio.site>
Instagram@megane_fukuoka

咖啡与蒸馏酒

Megane coffee&Spirits

福冈县福冈市中央区天神 4-2-1 日本银行福冈分行前
雨天强风时休業 营业日期请查看 Instagram。
<https://megane-coffeeandspirits.studio.site>
Instagram@megane_fukuoka



Fukuoka, which has a long history of international trade, is often called Japan's gateway to Asia, where visitors delight in the city's culinary richness and the joyful, welcoming spirit of its people. Behind the endeavors to sustain and pass on its distinctive culture—from *yatai* street food stalls to the city's specialty products—is the unshakeable determination and hard work of residents. Fukuoka's culture is not just being upheld; it's constantly rejuvenated, captivating the hearts of an increasing number of people.

Photographer: Kan Kanbayashi Writer/Editor: Sakurako Nakano

福岡如今可以说是亚洲的门户。福岡拥有丰富的饮食文化、当地人热情好客，想必大家都有所耳闻吧。为了保护屋台、当地特产等福岡的独特文化，人们抱着坚定信念在背后默默努力。这些文化不仅没有消失，而且还重获新生，吸引更多的人。

摄影:神林环 采访、撰稿:中野樱子



Access to Fukuoka

Take an ANA flight from Tokyo (Haneda Airport) or elsewhere to Fukuoka.

前往福岡的航班

从东京（羽田）等地搭乘全日空航班前往福岡机场。

*Flight information is subject to change. Please check the ANA website for the latest information.

※ 航运信息可能有所变更。最新信息请登录全日空官方网站查看。

Rebirth and Rejuvenation: Indulge in Fukuoka

回归、重生 现在，想要沉醉

福岡



to cherishing and preserving it. Amidst the thunderous applause that day, I made a promise to myself that I would continue nurturing ANA 'Aha Mele for years to come, together with all of you.

From all of us at ANA, we look forward to serving you this month.



迎来立春，也许已经有读者朋友想要去温暖的地方旅行了吧。

这次，我们将通过分享全日空自2022年起在夏威夷举办的活动“ANA 'Aha Mele”中印象深刻的故事，为大家介绍与世界级钢琴家辻井伸行先生一同发现的“连接夏威夷与日本的新旅行”。

2022年11月，辻井先生在檀香山海边的一家酒店露台上，脸庞沐浴在清爽的海风中，指尖轻轻跳动着。

我感到有些费解，于是问道：“您在做什么呢？”辻井先生微笑着回答：“风真美妙。风的声音，波浪的声音，远处还能听到鸟鸣声。我正在将‘夏威夷的声音’化为音符。”

“ANA 'Aha Mele”旨在促进夏威夷的文化和环境保护。活动名字在当地方言中，意为“音乐会”。自第一届起，辻井伸行先生便积极参与其中。南方岛屿与古典音乐的结合虽看似出人意料，但如今，辻井先生的音乐会已经成为热门话题。面向当地小学生的音乐课堂也取得了巨大成功。得益于此，夏威夷州的公营广播电台开设了古典音乐的常规节目，该节目如今似乎已拥有极高的收听率。

作为活动的一部分，每年我们都会在瓦胡岛北部进行植树活动。辻井伸行先生也亲自参与其中，尽管泥巴满身，但他依然热心地投入其中。有人会问：“音乐与植树有什么关系？”实际上，我们主要种植的“夏威夷榿树”在成长后，会成为制作尤克里里的材料。尤克里里在夏威夷音乐中有着举足轻重的地位。我们希望所种下的树木，不仅支撑夏威夷的自然环境，也承载着这里的文化。各位读者朋友敬请期待，这项植树活动所连接的美好未来。

大家知道“Mālama Hawai'i (马拉马·夏威夷)”这个词吗？“Mālama”意味着“关爱之心”，旨在保护夏威夷的文化与自然环境并传承给后代，可以说是夏威夷版的负责任旅游口号。渡过新冠疫情之后，世界各地的游客再次涌入夏威夷，面对过度旅游的挑战，我们应当重新思考如何与自然和谐相处，共创未来。这正是将夏威夷与日本连接起来的我们所肩负的责任。”

“今天，我将在夏威夷感受到的声音转化为了音乐，请大家聆听。”

三年前，在一场音乐会的中场，辻井先生如此说道，然后奏响了那一天刚刚诞生的旋律。此时，我脑海中不禁浮现出刚才亲身感受到的风声、海浪声和鸟鸣声。曲子结束时，观众们纷纷送上雷鸣般的掌声，许多人眼中含着泪水。辻井先生则始终面带温暖的微笑。”

辻井先生从小就非常喜爱夏威夷，每次造访时，总会忆起童年的点点滴滴，在那片宏伟的大自然中，他与音符为伴，尽情地享受着其中的乐趣。我希望能像辻井先生一样，永远珍爱并守护这充满关爱的岛屿。未来，我也希望能与大家一起继续壮大“ANA 'Aha Mele”这一活动。在那片雷鸣般的掌声中，我在心中如此发誓。”

本月一如既往，我与全体员工共同恭候各位的搭乘。

The milo tree planting has been happening every year since 2019. Nobuyuki Tsujii also participated in November 2022. 自2019年起开展的夏威夷榿树植树活动。2022年11月，辻井伸行先生也参与了该活动。



President & CEO, ANA
全日空航空公司代表取締役社長

Shinichi Inoue
井上慎一

Greetings from President & CEO, Shinichi Inoue

Mālama Hawai'i

Mālama Hawai'i



It's February, and I'm sure many of you are dreaming of a trip to somewhere nice and warm.

Today, I'd like to introduce a new journey connecting Hawaii and Japan which I discovered alongside world-famous pianist Nobuyuki Tsujii. This story revolves around ANA's 'Aha Mele event, which has been held annually in Hawaii since 2022.

In November 2022, on the terrace of a hotel overlooking the Honolulu coastline, Nobuyuki Tsujii sat quietly, letting the gentle sea breeze brush against his face, his fingers moving ever so slightly.

"What are you doing?" I asked, curious about the delicate motion of his hand.

With a warm smile, Nobuyuki replied, "It's such a lovely breeze, isn't it? You can hear the sound of the wind, the waves, and even the birds chirping faintly in the distance. I was capturing the sounds of Hawaii and translating them into musical notes."

ANA 'Aha Mele, named after the Hawaiian word for "concert," is an event fostering cultural exchange and environmental conservation in Hawaii. Nobuyuki has been a participant since its inaugural event. While the pairing of a tropical island and classical music might seem unexpected, Nobuyuki's concerts have become a

sensation. His music workshops for local elementary school students have also been hugely popular. As a result, a state-certified radio station has launched a regular classical music program, which now boasts impressive listener ratings.

The event also includes annual tree planting in northern Oahu. Nobuyuki joined in alongside the other volunteers, happily getting his hands dirty. You may be wondering, what's the connection between music and tree planting? The answer lies in the primary species of trees being planted—milo trees. Once mature, their wood is used to craft ukuleles, an essential part of Hawaiian music. By planting these trees, we aim not only to preserve Hawaii's natural beauty, but also to support its cultural heritage. We hope these efforts inspire you to join us in shaping a sustainable future.

Have you heard the phrase "Mālama Hawai'i"? "Mālama" means care or compassion, and the phrase embodies a commitment to preserving Hawaii's cultural traditions and environment for future generations. It serves as Hawaii's version of a responsible tourism slogan. As global tourists return in the wake of the pandemic, tackling over-tourism and fostering a future where people can coexist harmoniously with nature have become crucial. We believe this responsibility to protect and sustain the environment is a common mission connecting Hawaii and Japan.

"Today, I composed a piece inspired by the sounds I felt here in Hawaii. Please have a listen."

Three years ago, midway through a concert, Nobuyuki introduced a melody he had just created that day. As he played, the sounds of the wind, waves, and birds that we had listened to earlier came vividly to life in my mind. When the performance ended, the audience erupted into thunderous applause, many with tears in their eyes. Meanwhile, Nobuyuki remained quietly radiant, his gentle smile never fading.

From a young age, Nobuyuki Tsujii has cherished Hawaii. Even now, each visit brings back childhood memories, and he immerses himself in the island's vast natural beauty, playing with the sounds of the islands and savoring the experience to the fullest. Inspired by his love for this compassionate land, we too are committed



Welcome Aboard
Greetings from President & CEO

004 游目骋怀 社长致辞

Rebirth and Rejuvenation: Indulge in Fukuoka

006 回归、重生 现在,想要沉醉 福岡

Amazing “Local Premium” Finds
by ANA Employees!

020 员工的发现!各地精品推介

Exploring 47 Japanese Folk Monsters
Nara: A journey packed with beautiful, colorful food

022 日本47妖怪散步 奈良:邂逅多彩美食之旅

Asahikawa, Hokkaido:
Snow diving at a secluded sauna house

026 北海道旭川:在小別墅体验桑拿和雪中嬉戏

Wings Style
Striving for excellence in
ground handling through VR training

翼之流儀
通过VR训练致力实现理想的地勤形象

028

ANA Group Information

032 全日空 最新消息

Photo / Kan Kanbayashi (Hakata : Tenjin)

Publisher: All Nippon Airways Co., Ltd. Editorial: Kobunsha Co., Ltd.
Managing editor: Koji Tanabe Editor: Katsushi Nimura Supervisor: Manoue Yamashita
Editors: Sakurako Nakano, Misaki Yamashita, Takeshi Nakamoto,
Miki Kojima, Hiroko Hattori, Marie Takada, Lisa Fujisawa
Designers: Junichiro Matsuzawa, Naomi Ishikawa (Kamegai Design Office),
Masakazu Yamamoto, Jiro Nozaki, Ayahiko Kondo (Studio Give), Takashi Tsukahara (Trimdesign),
Nozomi Yokoyama, Hiroshi Kitta (attik), Masayuki Suzuki (S design inc.)
Editorial assistance: Kenji Kawamoto, Yuko Tokoro (Castnet Co., Ltd.)
Translation: KPS Products Corp. Printing: Kyodo Printing Co., Ltd.
Editorial inquiries: Kobunsha Co., Ltd. / TEL: 03-5395-8150
Advertising inquiries: ANA X Inc., Daily Life Business Department / E-mail: ml_notice_anamedia@ana-x.co.jp
Copyright © All Nippon Airways/Kobunsha 2024
Unauthorized reproduction or reprinting of the photos and articles in publication is prohibited.
All prices that appear in this publication are tax inclusive.



STAR ALLIANCE

GOLD

For those who value unequalled lounge access.

Access to over 1,000 airport lounges across the world is just the beginning when it comes to the privileges you enjoy with Star Alliance Gold status.

So wherever you go, whether for business or leisure — rest assured that with Star Alliance, it's always a pleasure.

Find out more about Star Alliance Gold benefits at staralliance.com/goldstatus



TSUBASA

GLOBAL WINGS

ANA Inspiration of JAPAN

A STAR ALLIANCE MEMBER

2 February 2025
No. 668
The Inflight Magazine
of ANA Group

Rebirth and Rejuvenation:
Indulge in Fukuoka

Exploring 47 Japanese Folk Monsters
Nara: A journey packed
with beautiful, colorful food

Wings Style:
Striving for excellence in
ground handling through VR training

回归、重生 现在, 想要沉醉
福岡

日本47妖怪散步
奈良: 邂逅多彩美食之旅

翼之流仪
通过VR训练致力实现理想的地勤形象

翼の王国
日本語版は
こちら



Take me home!